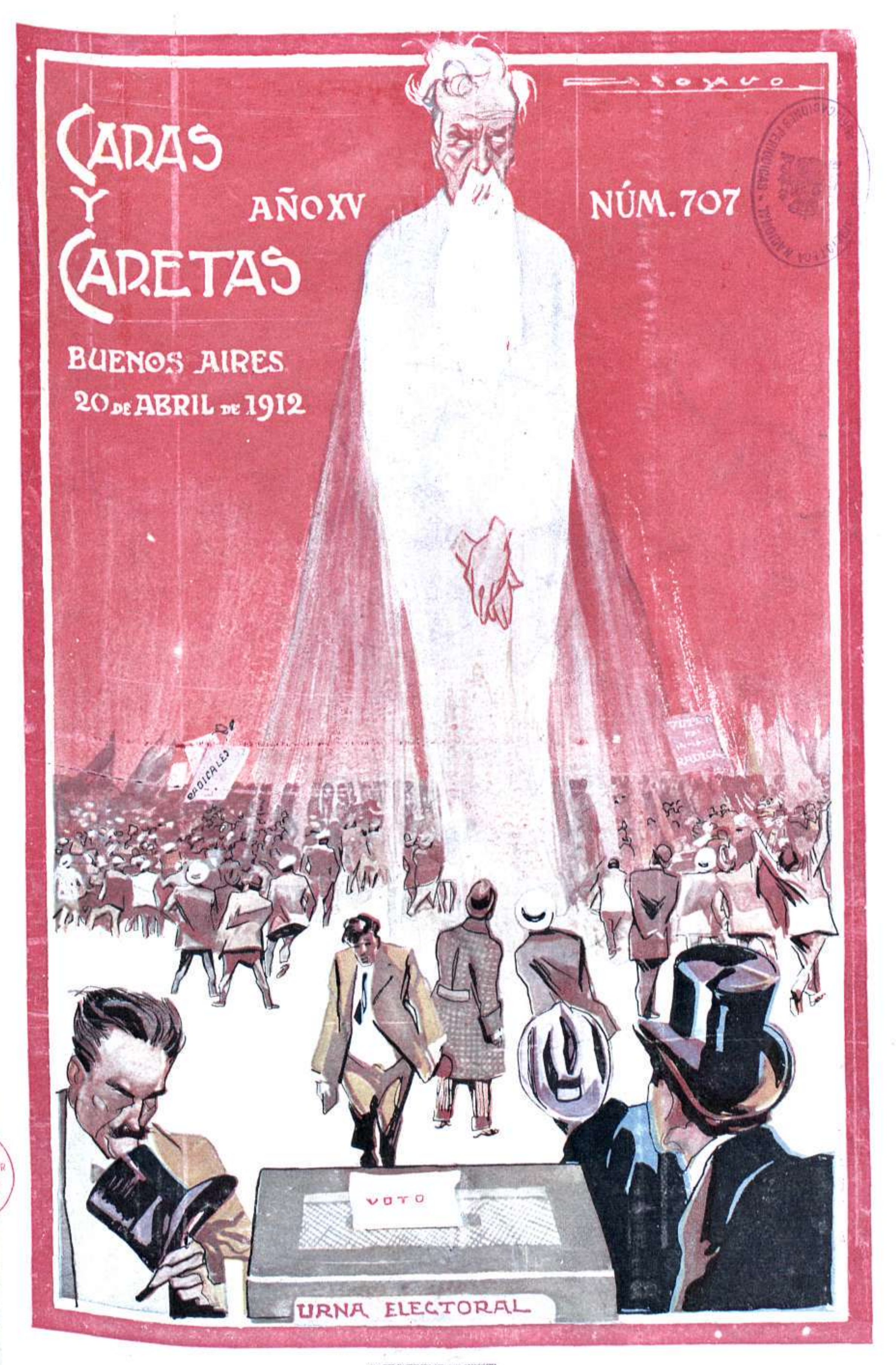

CARAS Y CARETAS
AÑO XV
NÚM. 707
BUENOS AIRES
20 DE ABRIL DE 1912
RADICALES
VOTO
URNA ELECTORAL

RESURREXIT



# TEATROS




**Enrique Borrás**

Si se exceptúan los dos teatros de abono obligado, esto es, el Colón y el Odeón, y la Opera, que este año permanecerá cerrada, todos los demás están ya en funciones y desplegando una actividad á la que responde nuestro público con su largueza no siempre justicieramente distribuída.

El exceso de salas de espectáculos teatrales abiertas debiera determinar una baja en las ganancias de taquilla; pero sucede todo lo contrario. A medida que van iniciando su temporada las compañías que nos llegan de Europa, es mayor la afluencia de espectadores. Y si la observación personal no bastase para que afirmáramos que Buenos Aires es la Jauja de los empresarios, ahí están las últimas anotaciones de la Estadística Municipal que arrojan unas cifras inverosímiles respecto al número de espectadores que han desfilado por los teatros desde la segunda quincena de enero á la primera de abril, pagando, pues los que tramitan «vales» alcanzan también á una suma inverosímil. Hay secretarías de teatro, que trabajan tanto á la hora del espectáculo en la misión de regalar entradas, como las boleterías en venderlas. Merece la pena hacer constar, que en ninguna ciudad del mundo va tanta gente de gratis al teatro como en Buenos Aires. El tifus» madrileño, comparado con el de aquí, resulta completamente benigno.

El año pasado, el público dejó más de diez y ocho millones de pesos en las boleterías, desde marzo á noviembre inclusive. Si se comparan las cifras del primer trimestre de 1911 con el de 1912, puede anticiparse que la fabulosa suma anterior llegará al final de esta temporada á los veinte millones.

Las compañías que más interés han despertado en la última semana son las de Borrás, en el San Martín, la de Balaguer en el Victoria, y la de Lefrancais en el Moderno.

Borrás debutó con «El alcázar de las perlas», leyenda trágica de don Francisco Villaespesa. Su éxito fué mediocre. El poeta admirable de «Trititia rerum» ha realizado su obra con una ausencia absoluta de los recursos escénicos más elementales. La leyenda misma que ha elegido resume un asunto tan ingenuo como el de un cuento de biblioteca para niños. Ha descuidado el conflicto dramático fundamental, para perderse en un dédalo de situaciones pleonásticas exteriorizadas en versos sin estro, en los que la tirada cobra un prosaísmo que apenas se salva en alguna estrofa por una metáfora de efectismo verbal simplemente, con exclusión de todo concepto.

Como espectáculo plástico, «El alcázar de las perlas» resulta de una visualidad agradable, llena de color. Pero esa emoción no es del poeta, sino del sastre y el escenógrafo, que han contribuído á la evocación de la corte morisca de Alhamar.

El triunfo teatral verdadero, lo alcanzó Borrás con el patético drama de don Juan Arzadum, «Fin de condena». Esta es una obra de recursos teatrales primitivos, pero muy eficaces por el intenso sentimiento que los informa. Todos los cuadros de «Fin de condena», resultan de una verdad diestramente sorprendida hasta en sus ínfimos detalles. El drama de Arzadum, con su final lacerante, valió una clamorosa ovación á los intérpretes y especialmente á Borrás, que logra un efecto trágico conturbador en la última escena.

La compañía de Balaguer, que tan gratos recuerdos dejara hace dos años, ha reaparecido ante nosotros sin modificaciones en su elenco. Este conjunto artístico, disciplinado por una pulcra dirección, ha resuelto el problema del teatro bueno y barato. El repertorio, finca entre



Borrás en «Fin de condena»



Señora Lasheras, en «Fin de condena»

la comedia reidera y el drama sentimental. Hasta ahora, las veladas más interesantes han correspondido á «Canción de cuna» y á «Puebla de las mujeres». La segunda es una comedia amenísima de los hermanos Alvarez Quintero, que debido á sus equivocaciones últimas, estaban perdiendo simpatías entre nuestro público, que tanto les ha aplaudido. Desde el estreno del «Genio alegre», no habían acertado de una manera tan definitiva como en «Puebla de las mujeres», cuya acción simple está conducida por unos diálogos jugosos, llenos de gracia chisporroteante en que brilla todo el ingenio andaluz de los autores de «El patio».

Ultimo retrato de la eminente actriz Rosario Pino (obtenido en su camerino del Teatro de Mallorca), la cual está dando su tournée de despedida del teatro

El teatro castellano completará en esta temporada su excelente representación, con la llegada de la compañía de Rosario Pino, que trae elementos tan distinguidos como Asunción Echeverría y los actores cómicos Vilches y Mora á quien ya conoce favorablemente nuestro público. Con esta compañía se inaugurará el 10 de mayo el ciclo dramático del Odeón, por cuyo escenario desfilarán sucesivamente Novelli y Guitry.

Las funciones de la compañía francesa de comedias y «vodeviles», en el Moderno, han logrado atraer al público afecto á las obras de comicidad desopilante. Las piezas que hasta ahora han puesto en escena los actores que dirige M. Lefrancais parecen las mismas con distintos títulos, tal es el parecido de todas ellas, en el asunto, en los tipos, en los efectos y hasta en el calambur, reeditado según los viejos procedimientos de Labiche.




Le Bargy

En los teatros populares, ha dado la nota el transformista Bertin, con sus imitaciones de las actrices más célebres de music-halls. Su parodia de la bella Otero, parecía afirmar la decepción sufrida por aquel cronista que al sorprender á la popular bailarina gallega sin el maquillage de las tablas, la creyó un documento de las ruinas de Palmira...

ENRIQUE GARCÍA VELLOSO.

Actrices y actores que acompañan á la eminente actriz Rosario Pino, en su tournée de despedida

Para ser hermosa no basta el tocador, ni son suficientes las pomadas; es necesario tener salud y que la pureza de la sangre se refleje en las mejillas y en la finura del cutis.

# LA IPERBIOTINA MALESCI

es un regenerador de la sangre, cuya acción admirable se hace notar rápidamente en el rostro femenino.

Venta en todas las Droguerías y Farmacias

Preparación Patentada del Establecimiento Químico

**Dr. MALESCI**

Firenze (Italia)

# Casino


Otero


Ivette Guilbert, ancien genre


Ivonneck


Ivette Guilbert, nouveau genre


Tortayada


La Tan-Icha, illusioniste japonaise

Nuestro público está ya acostumbrado á la atrayente variedad y novedades que noche á noche se le ofrece en los programas de este music-hall, y allá acude con preferencia indiscutible, pero el anuncio del debut del ya célebre Bertin, efectuado el último sábado, tuvo el privilegio de un lleno «rebosante», pues la amplia sala del Casino resultaba pequeña para la enormidad de público que quiso aplaudir al maravilloso transformista y admirable imitador. Su presencia en la escena fué sólo el principio del merecido éxito que alcanzó, los catorce números que representó fueron otras tantas ovaciones, y tanto en sus adaptaciones femeninas, como en sus interpretaciones cómicas, así como en la escena de ventriloquía estuvo realmente admirable y revelando su indiscutible genio artístico. Fueron y serán ingratas las comparaciones, pero sin incurrir en ellas, justo es decir, que Bertin es insuperable en su género: canta con precioso timbre de tiple, modula con sorprendente facilidad, acciona y se caracteriza de tal modo, que por momentos sugestiona y embelesa al público, arrancando el aplauso con absoluta espontaneidad, convenciendo con su mágico arte de imitador, de transformista.


M. Robert Bertin

Hay Bertin para muchas noches, y ciertamente que el estimable artista tiene sobrado ingenio para mantener el interés del público y para ganar en buena liza aplausos y patacones.

Verdad es que los programas del Casino, no se limitan y que en ellos figuran números tan interesantes como los Flying Bauvards, cuyos trabajos del trapecio volante en la sala emocionan fuertemente; las ocho Sidney Ginls, cantantes y bailarines ingleses, y los cinco Whiteleys, acróbatas musicales, todos artistas recién presentados á nuestro público y que han obtenido franco y merecido éxito.


Miss Clotilde Alegría, tireuse mexicaine


Polin


Anna Thibaud


Foscolo


Musette


Dranem

# La guerra ítalo-turca



El glorioso reducto «Lombardía», visto del exterior



La locomotora «Trípoli», en su primer viaje á Ainzara



El capitán Andreini en medio de su banda de áscaris



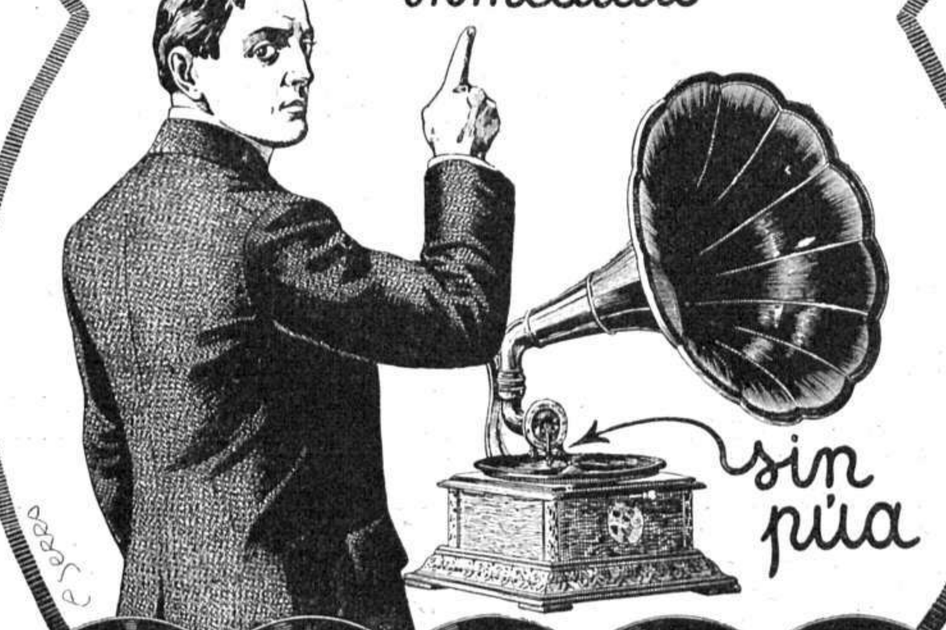
Tipos de áscaris de Eritrea, pertenecientes á la banda de Sahel

EN 10 MESES

# MANTENEMOS NUESTRA OFERTA SIN IGUAL

POR $ 10 MENSUALES

*sin fiador, sin interes, sin desembolso inmediato*




## UN PATHÉFONO Nº 4 CON 5 {DISCOS DOBLES} PATHÉ SIN PÚA

BASTAN ALGUNAS REFERENCIAS SOBRE EL SOLICITANTE

**CONDICIONES DESCONOCIDAS** **IMITADAS, PERO NO IGUALADAS**

**SIN DESEMBOLSO — SIN INTERES — SIN FIADOR**

**AL MISMO PRECIO QUE AL CONTADO**

ENTREGAMOS: El ideal de las máquinas parlantes, 1 célebre PATHEFONO, modelo 4, con bocina grande de 48 cms. y 10 PIEZAS de 30 cms. (5 discos dobles). A ELECCION.

**A pagar en 10 mensualidades de $ 10 cada una**

REMITA CUANTO ANTES EL CUPON

*Señor Gerente de la FONOGRAFIA PATHE*

Sírvase remitirme instrucciones para adquirir 1 célebre Pathéfono (modelo 4) con 10 piezas, pagadero en 10 mensualidades de $ 10 cada una.

*NOMBRE* ..........................................................

C.C. *DOMICILIO* ..........................................................

**FONOGRAFÍA PATHÉ - 817, Av. de Mayo, 817 - Rivadavia, 816/20**

# La flamante república China



La esposa de Sun-Yat-Sen



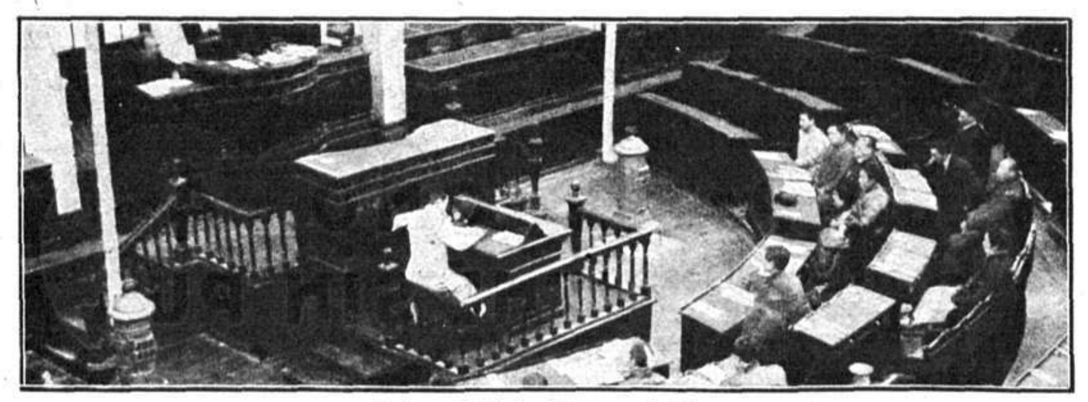
El doctor Sun-Yat-Sen, saliendo del parlamento



hijc del doctor Sun-Yat-Sen

La metamorfosis que se ha operado en las instituciones más que seculares del que hace poco parecía un imperio indestructible, viene ratificándose por medidas, actos de gobierno y reformas que demuestran en los actuales gobernantes chinos, ayer simples revolucionarios combatientes, la capacidad y las aptitudes necesarias para consolidar la república.

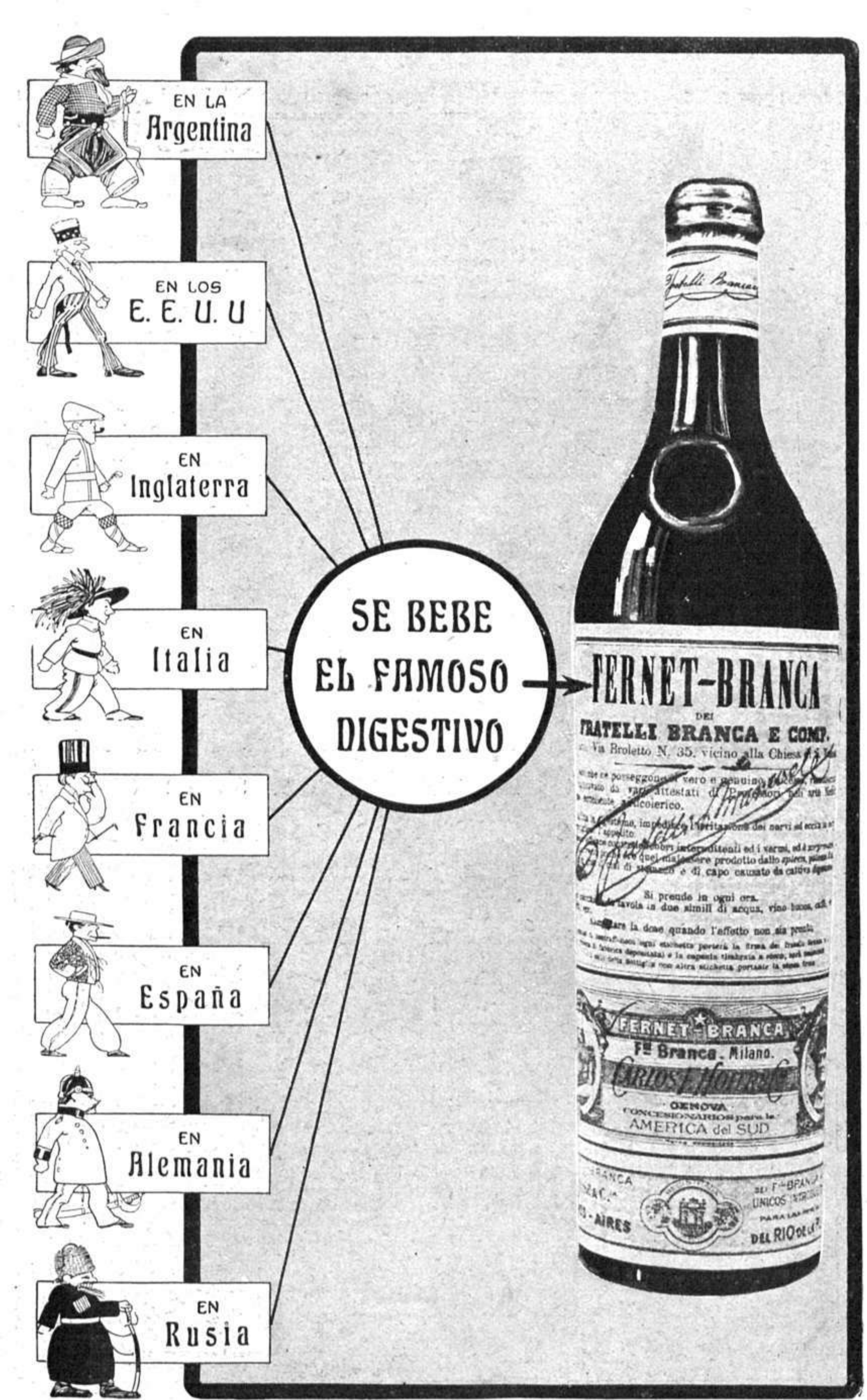
En ese profundo cambio de las cosas, se patentiza la influencia de las corrientes sociales y los usos políticos del mundo occidental. Antes del advenimiento de la república, la europeización de China se producía con mucha lentitud por chocar con tradiciones hostiles al extranjerismo. Pero la «gran muralla» se ha derrumbado, y como se ve por las vistas correspondientes, no sólo acaba de entrar en China la moda europea en cuanto á elemento de indumentaria civil y militar, sino que también ha hecho su entrada la moda del parlamentarismo, para lo cual ya los republicanos chinos se han hecho construir una bonita cámara, que por lo visto nada tiene que envidiar á las más confortables de muchos congresos europeos y americanos.



Un trozo del interior del parlamento chino



El primer consejo de ministros, presidido por el doctor Sun-Yat-Sen


EN LA
Argentina
EN LOS
E. E. U. U
EN
Inglaterra
EN
Italia
EN
Francia
EN
España
EN
Alemania
EN
Rusia
SE BEBE
EL FAMOSO
DIGESTIVO
FERNET-BRANCA
DEI
FRATELLI BRANCA E COMP.
Via Broletto N. 35. vicino alla Chiesa
Si prende in ogni ora.
FERNET-BRANCA
Flli Branca. Milano.
GENOVA
AMERICA del SUD


CONCURSO
BITTER GARNIER
$ 500
Premios
$ 2.000 m/n.
en efectivo y
$ 500 en
alhajas.
De acuerdo con las bases de este concurso, el lunes 22 del corriente, á las 10 a. m., ante el escribano señor José Resta, Maipú, 462, y en presencia de las personas que deseen concurrir al acto, se procederá á la apertura del sobre que contiene la solución del
Concurso
"Bitter Garnier".
BITTER GARNIER
PASAJES-RENTERIA
FREIXAS, URQUIJO Y Cía
BUENOS-AIRES
República Argentina
Cien pesos
100

## La jura de la bandera en Barcelona



La tropa formada para la jura, en el paseo de San Juan



Momento de la elevación, durante la misa de campaña



En el momento de pedir el juramento de los quintos

20 %
HASTA
50 %
DESCUENTO.



20 %
HASTA
50 %
DESCUENTO.

# APROVECHEN
## LOS
# ÚLTIMOS DIAS
## DE LA
# GRAN LIQUIDACIÓN

**De la famosa Platería y Joyería BARLOW.**

# DESDE 20 %
# HASTA 50 %

de descuento en todos los departamentos

ÚLTIMOS DIAS



ÚLTIMOS DIAS



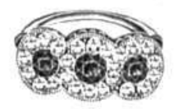
ÚLTIMOS DIAS



ÚLTIMOS DIAS



ÚLTIMOS DIAS



ÚLTIMOS DIAS



20 %
HASTA
50 %
DESCUENTO.



# BARLOW

484 - FLORIDA - 488

20 %
HASTA
50 %
DESCUENTO.

# Los modelos de la moda parisién




Toilettes de última moda, fotografiados en las carreras de Auteuil












La mejor garantía para todo comprador es fijarse muy bien en la reputación y antigüedad de la casa que vende los artículos.

FUNDADA EN 1857

# CARLOS RASETTI

**526, RIVADAVIA, 526**

esq. PLAZA DE MAYO

## CASA INTRODUCTORA DE ARMAS

CASA DE COMPRAS EN PARÍS

**150 modelos diferentes de Escopetas fabricadas especialmente para la casa.**

ARTÍCULOS GARANTIDOS Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

## FÍJENSE BIEN EN MIS PRECIOS

**CARABINA** Winchester, norteamericana, calibre 44, de repetición, 12 tiros................ $ 42.—

**CARABINA** Francotte, caño largo Montecristo, calibre 9 m/m., especial para cazar.......... $ 14.—

**CARABINA** de precisión hasta 200 metros, con bala larga y corta, calibre 6 m/m.......... $ 32.—

**REVOLVER** norteamericano Iver Johnson, calibre 38 .................................. $ 18.—

**REVOLVER** Federal Suizo, de ordenanza, calibre 7-5 .................................. $ 44.—

**REVOLVER** Smith Wesson, calibre 38...... $ 42.—

**REVOLVER** Webley, calibre 38........... $ 50.—

**PISTOLA** Mauser, calibre 7-63, de 10 tiros, repetición automática, culata de madera...... $ 60.—

**PISTOLA** Parabéllum, calibre 7-65, de 8 tiros, repetición automática y precisión........ $ 60.—

**PISTOLA** Mannlicher, calibre 7-65, de 10 tiros, repetición automática .................. $ 58.—

**PISTOLA** de bolsillo, Browning, calibre 7-65, de repetición automática, 8 tiros........... $ 32.—

**PISTOLA** de bolsillo, Webley, calibre 7-65, repetición automática, 8 tiros................ $ 34.—

**BALAS** para revólver Smith y Wesson, calibre 38, la caja, marca U. M. C. ............ $ 1.80

**CAPSULAS** Montecristo, calibre 9 m/m., marca G., á munición, la caja...................... $ 1.10

**CAPSULAS** Montecristo, calibre 9 m/m., marca G., doble carga, la caja.................... $ 1.60

**CAPSULAS** Montecristo, calibre 9 m/m., marca G., á bala, la caja.......................... $ 1.50

**Los pedidos por carta se despachan en el día**

EMBALAJE GRATIS

La casa no tiene agentes ni sucursales

CATALOGO SE REMITE AL INTERIOR

## OFERTAS EXTRAORDINARIAS

**ESCOPETA fuego central**, de dos tiros, caños de ALAMBRE (DAMAS RUBANS), calibre 16, caño izquierdo Choke, de dos cierres, correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

**TODO POR $ 46.—**

**ESCOPETA fuego central**, de dos tiros, caños de ACERO KRUPP, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

**TODO POR $ 75.— 85.— y 100.—**

**ESCOPETA fuego central**, de dos tiros, caños de ALAMBRE especial, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

**TODO POR $ 58.— y 68.—**

**ESCOPETA fuego central**, de dos tiros, caños de DAMASCO BOSTON, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

**TODO POR $ 80.— 95.— y 120.—**

**ESCOPETA fuego central**, de dos tiros, caños de ACERO FINO, triple cierre Greener, calibre 16, caño izquierdo Choke y correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

**TODO POR $ 60.— y 75.—**

TODAS LAS ESCOPETAS SON CON LLAVE ENTRE LOS GATILLOS

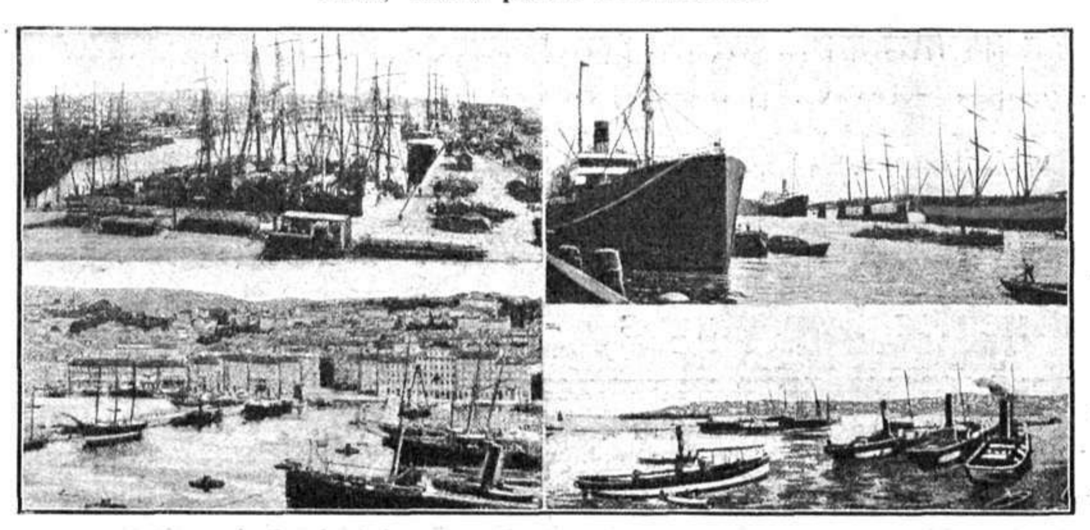
## Los modelos de la moda parisién





Dos instantáneas de «modelos» de los modistos de París, tomadas en el hipódromo de Auteuil

# Brest, hecho puerto de Alemania



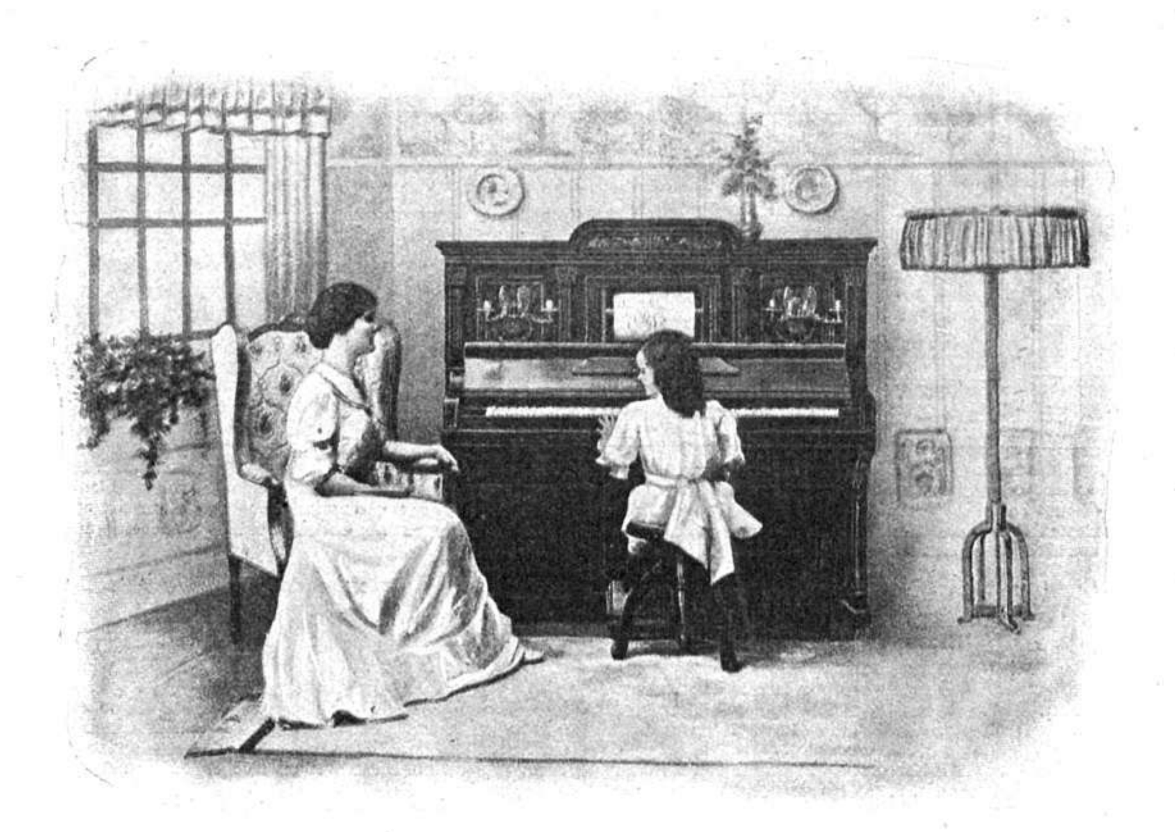
**De izquierda á derecha: Amberes, Hamburgo, Trieste, Salónica, las cuatro bocas por las cuales Alemania ambiciona aspirar las riquezas del mundo**

La acción de Alemania en su trabajo por la preponderancia industrial y comercial sobre Francia, ha tenido en los últimos tiempos manifestaciones muy curiosas y dignas por lo tanto, de mención.

Han circulado, por ejemplo, por toda Europa y especialmente por Alemania, unas tarjetas postales pangermanistas muy originales, de las que da acabada idea la reproducción que publicamos.

Pero lo más curioso, por muchos conceptos, es lo sucedido en el puerto de Brest hace muy poco tiempo y que la prensa francesa comentó con más humorismo que acritud.

En Brest, importante puerto de Francia, donde se halla uno de los mejores arsenales de aquella república, las autoridades se sorprendieron al ver á un individuo de aspecto germánico que llegó á la mencionada población y con toda tranquilidad empezó á medir y á estudiar, tomando infinidad de notas en una libreta, la profundidad de los diques y la extensión de los muelles.



# PIANO-FONOLA

Comprando Vd. un PIANO-FONOLA, Vd. compra no solamente un PIANO, sino también la habilidad para tocarlo á toda perfección, y eso para toda la vida.

Este sumo placer puede Vd. proporcionarse adquiriendo un PIANO-FONOLA, pues la música que este maravilloso instrumento produce es tan superior á cualquier otro piano, como lo es la ejecución de un concertista, en comparación con la de un principiante.

Sin conocer la música, y sin necesidad de aprenderla, con el PIANO-FONOLA puede Vd. ejecutar las composiciones más difíciles á su entera satisfacción.

El precio que cuesta esta habilidad es bien moderado en relación á los placeres que le proporciona, y si Vd. desea puede pagarla en cuotas mensuales.

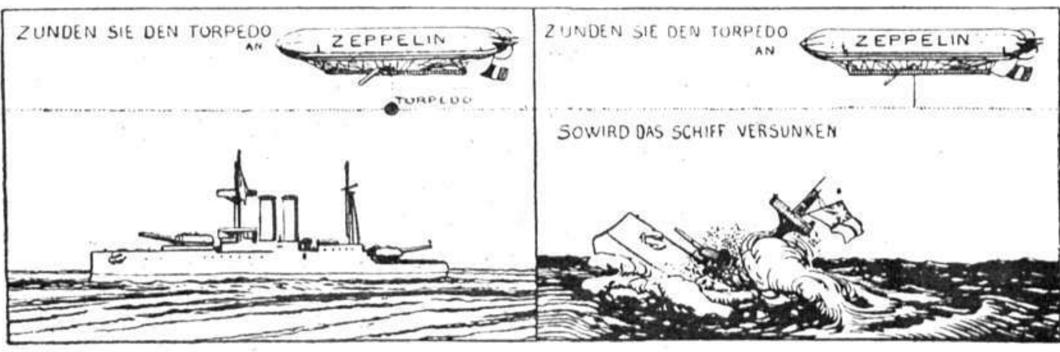
Invitamos á todo interesado que visite nuestro Salón Fonola, Florida, 61, para escuchar, tocar y convencerse de los efectos musicales maravillosos á obtenerse con este instrumento.

**Enviamos Catá'ogos gratis á quien los solicite**

# BREYER H^NOS

## 49, FLORIDA, 61 - BUENOS AIRES

# Brest, hecho puerto de Alemania




**Facsímil de una tarjeta postal de propaganda pangermanista.—La tarjeta no presenta, en su primer aspecto, nada de particular, pero dice: «enciendan el torpedo», y si se acerca un fósforo al punto negro que lo representa, y que es en realidad un diminuto cohete, la tarjeta empieza á quemarse y va cambiando de aspecto, apareciendo además la inscripción que dice: «y el navío se irá á pique», y parece complemento de la anterior. Otra de esas tarjetas presenta París y la torre Eiffel. La inscripción dice: «enciendan el faro», y entonces aparece una vista de París... ocupado todo él por los ejércitos alemanes**

Como su actitud daba que sospechar, las autoridades le detuvieron y, hallándose preso, declaró sin inmutarse su condición.

No era un espía, era un comisionado de una gran casa alemana que explicó así lo que estaba haciendo:

«No soy espía. Vengo aquí por cuenta de una gran sociedad alemana constituída para explotar, en lo futuro, el puerto de Brest como cabeza de línea de los grandes paquebots transatlánticos.

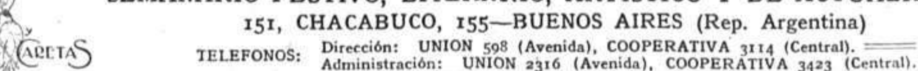
«Cuando hayamos realizado la expansión lógica y necesaria á Alemania, el puerto de Brest nos será preciso y debemos ponerlo en condiciones de prestar el servicio que ustedes los franceses han descuidado hacer; es una obligación que Alemania tiene contraída para con el mundo.

«No vayan ustedes á creer que pensamos quedarnos con este puerto ocupándolo definitivamente. ¡No! Nos basta un simple arriendo en que se incluyan también los terrenos necesarios para las nuevas instalaciones navales y el derecho de construir en línea recta un ferrocarril que una á Berlín y Brest, por Colonia.

«Así nuestros navíos de 40.000 toneladas, á los cuales sólo son accesibles puertos que como Brest tengan veinte metros de profundidad, podrán franquear en cuatro días el Atlántico, y los viajeros de Nueva York estarán en cinco días en el corazón de Europa, ó sea, en Berlín».

Se ve por eso que Alemania toma su actitud de conquista como la cosa más natural del mundo, desde que hasta los comerciantes y armadores encuentran sencillo que Francia ceda así como así un puerto á su vieja enemiga.




SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

151, CHACABUCO, 155—BUENOS AIRES (Rep. Argentina)

TELEFONOS: Dirección: UNION 598 (Avenida), COOPERATIVA 3114 (Central).
Administración: UNION 2316 (Avenida), COOPERATIVA 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL | | EN EL INTERIOR | | EN EL EXTERIOR | |
|---|---|---|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | Trimestre | $ 3.00 | Trimestre | $ oro 2.00 |
| Semestre | » 5.00 | Semestre | » 6.00 | Semestre | » » 4.00 |
| Año | » 9.00 | Año | » 11.00 | Año | » » 8.00 |
| Número suelto | 20 cts. | Número suelto | 25 cts. | | |
| Número atrasado | 40 » | Número atrasado | 50 » | | |

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS
Encuadernación y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo $ 3.00 m/n
» » » » » 1.°, 5.° al 41 incl. » » 2.00 »
Tapas sueltas » » 1.00 »

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

*EL ADMINISTRADOR.*

AGENCIAS EN EL EXTERIOR...
PARIS — L. Mayence & Cie., Rue de la Granje Batelière, 18 (avisos y venta de ejemplares).
LONDRES: W. C. — General Buildings Aldwych, (avisos y venta de ejemplares).
BERLÍN — Rudolf Mosse, Jerusalemer Strasse, 46 (avisos).
MONTEVIDEO — Plaza Independencia, 35 (costado norte).


TÊ
TIGRE

## Cómo se emplea el radio y cómo se maneja

En Londres hay un «Instituto del radio», fundado por una sociedad formada por gente riquísima y con fines puramente humanitarios.

Ese instituto posee el *stock* mayor de radio que hay en el mundo y allí es donde se ensayan los sistemas de manejar el precioso cuerpo y donde se estudia la aplicación del mismo á la terapéutica.

Cuando se opera con el radio se emplean siempre cantidades pequeñísimas, así que el primer problema que había que salvar era el de la duración del mismo en pedazos chicos y del tamaño necesario. Eso se obtiene actualmente mediante un aparato que puede verse en uno de nuestros grabados y á una balanza tan delicada que pesa milésimos de miligramo.



**El instituto del radio, en Londres**

En terapéutica, el radio se ha empleado y se emplea como transformador de las condiciones de la piel y de los tejidos musculares en los que produce una especie de transformación que mata los gérmenes morbosos.

La aplicación del radio al organismo se hace mediante dos clases de aparatos. Los unos consisten en soportes metálicos en cuya superficie se mantiene adherida, por un barniz especial, la sal de radio (sulfato) reducida á polvo finísimo. Los otros son simplemente tubos herméticamente cerrados de cristal, oro, plata ó platino, que contienen el polvo de sulfato de radio en su interior.

La radiación es más intensa en los primeros que en los segundos.

Los aparatos de soporte se usan preferentemente para aplicarlos á la piel, á las mucosas, y, en general, á las cavidades naturales y fácilmente asequibles del cuerpo. Los aparatos de tubo se utilizan cuando hay que actuar sobre cavidades poco accesibles, ó sobre tumores ú otras formas anormales de los tejidos; y el procedimiento de aplicación consiste simplemente en introducir estos tubos, muy pequeños, en la cavidad orgánica, ó en el cuerpo del tejido ó del tumor.

Estas son las diferentes maneras de aplicar el radio por *irradiación*. Pero actualmente se quiere ir más lejos y se está ensayando el medio de operar por *radioactivación*. Este procedimiento consiste en poner en contacto con el tejido enfermo, ya la emanación, ya la sal de radio que la produce.

Pero los procedimientos de *radioactivación* están aún en ensayo, y es con los de irradiación con los que la terapéutica ha venido obteniendo hasta el presente sus brillantes éxitos.

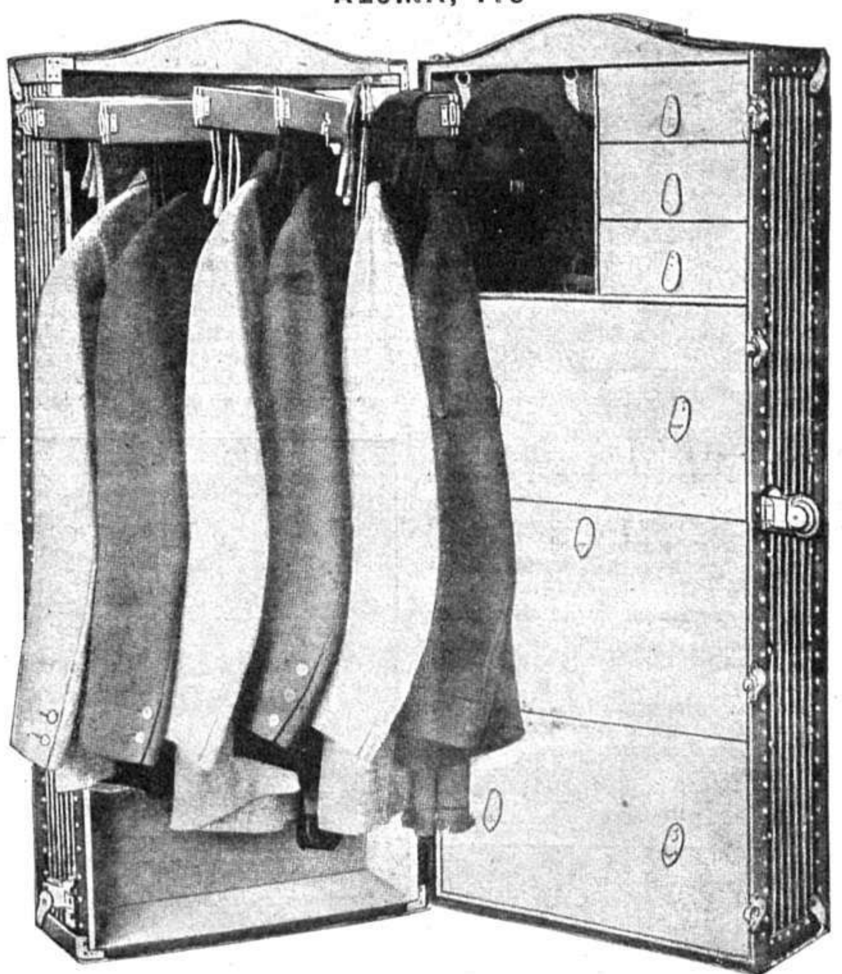
# INNOVATION
TRADE-MARK

329 FIFTH AVENUE "NEW YORK"

UNICOS CONCESIONARIOS

## HIRSCHBERG & Cía. Ltda.

ALSINA, 778



## Baúl "UTILITY"

**Baúles-roperos para hombres y señoras, en va ios modelos y precios**

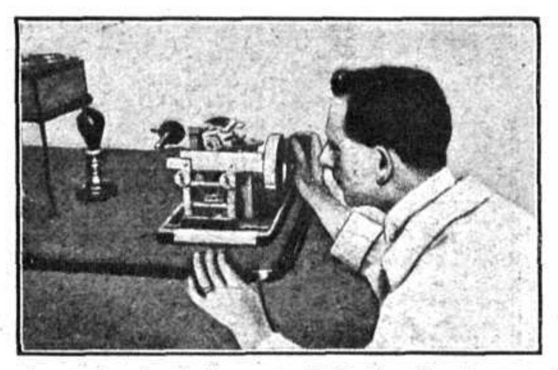
PIDA CATALOGO E 13

**HIRSCHBERG & Cía. Ltda. - ALSINA, 778**

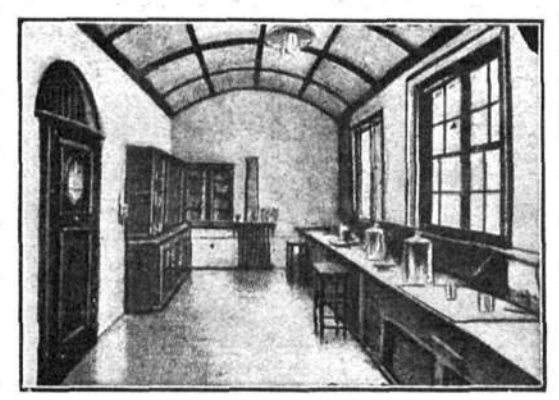
## Cómo se emplea el radio y cómo se maneja

Uno de los más notables ha sido la atenuación y aun la supresión de muchos estados dolorosos, algunos de los cuales habían resistido á otros tratamientos. En este caso se encuentran las neurodermites, la ciática y otras neuralgias. Pero, sin que se sepa por qué, no todas son igualmente atacables. Así, por ejemplo, con los dolores fulgurantes de la ataxia locomotriz no se ha obtenido ningún resultado, mientras que las crisis gastrálgicas de la misma enfermedad cesan fácilmente mediante la irradiación. En el eczema se obtienen buenos resultados la mayor parte de las veces; pero en el reumatismo los resultados son muy inseguros.

Otro de los efectos terapéuticos obtenidos con el radio ha sido el activar las cicatrizaciones y el obtener en ellas un proceso regresivo cuando se efectuaban mal, produciendo las monstruosidades histológicas conocidas con el nombre de *cheloides*.



**Aparato llamado micrótomo, que efectúa diez mil cortes en un centímetro de sustancia**

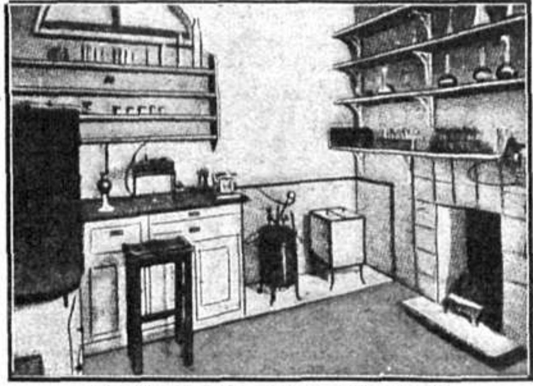


**El laboratorio de patología del instituto del radio**

Pero los resultados más notables é importantes se han obtenido en el tratamiento de diferentes tumores benignos y malignos, y dentro de este orden en el cáncer.

Los *angiomas*, es decir, los tumores producidos por la multiplicación exuberante de los vasos sanguíneos, se reducen rápidamente ante la irradiación, no sólo cuando son de origen cutáneo, sino también cuando se originan en la profundidad de los tejidos.

En cuanto al cáncer, cuando éste es aún limitado é incipiente, sigue siendo referible la intervención de un buen cirujano: es el procedimiento más rápido y seguro. «Para los otros cánceres — dice el médico francés doctor Desfosses — para aquellos ante los cuales los quirúrgicos se declaran impotentes, el problema está resuelto: debe aplicarse el radio; y éste puede ejercer una doble acción: ó bien determinar una regresión tal del tumor que pueda pronunciarse la palabra curación, ó bien producir tales modificaciones internas, ó de proximidad, que el neoplasma, antes inoperable, se haga susceptible de la intervención quirúrgica. Hasta en los cánceres en su último período, puede el radio prestar los mayores servicios haciendo desaparecer los dolores tan terribles, los derrames y los olores fétidos que hacen tan atormentada la vida del canceroso.»



**Laboratorio de física en el instituto del radio**

Estos resultados tan trascendentales y las fundadas esperanzas de obtenerlos aún mayores en lo por venir, demuestran la importancia práctica de los estudios radiológicos y la necesidad de dedicar fondos abundantes á fomentarlos, como se ha hecho, en Londres, fundando ese *Instituto del Radio* de que hablamos y como se está haciendo en París, donde se construye actualmente un *Instituto Radiológico* que será noble émulo del anterior.



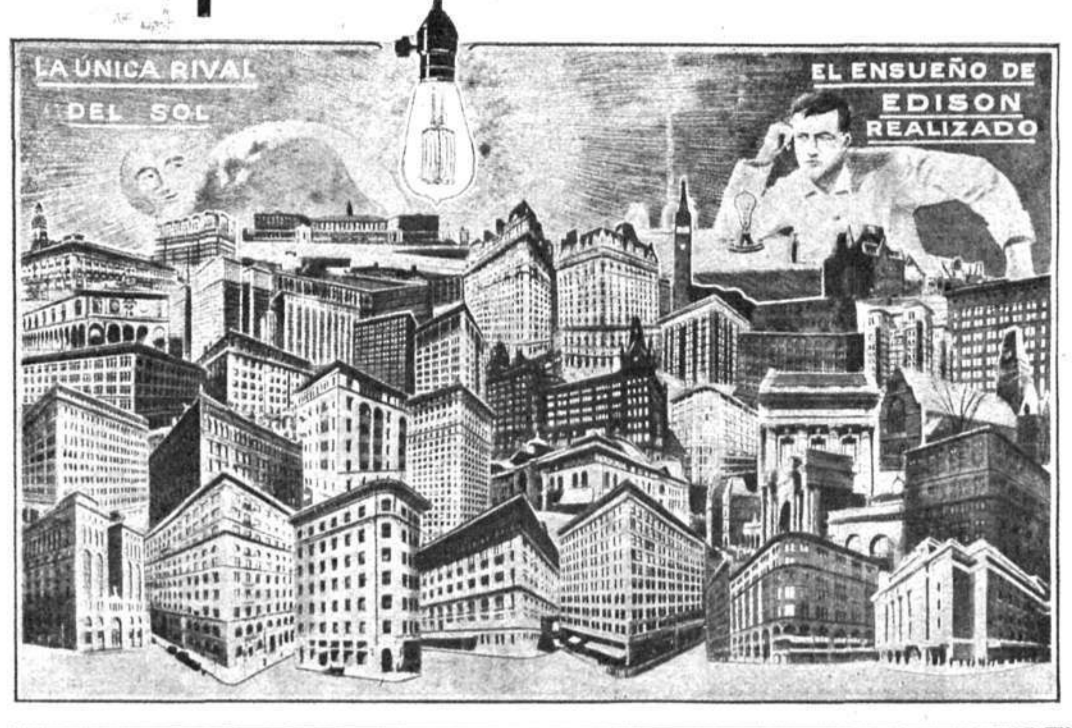
**La balanza con la que se pesa el radio y que aprecia fracciones de miligramo**

El instituto de Londres se debe principalmente á las subvenciones de dos particulares, el vizconde Iveagh y sir E. Cassel. Está consagrado especialmente á las aplicaciones médicas del radio y de la radioactividad en general, y, de acuerdo con tal objeto, consta de dos órdenes de departamentos ó instalaciones: salas para el tratamiento de los enfermos y gabinetes para estudios de investigación.

En las salas pueden ser cuidados á la vez hasta treinta enfermos. Los laboratorios poseen un instrumental perfeccionadísimo y completo para la clase de investigaciones á que están destinados.

Además, ese instituto posee un poco más de un gramo de radio, lo cual es una cantidad que, tratándose de tan rara y preciosa materia, se puede calificar, sin exageración, de espléndida, puesto que representa un valor de trescientos cincuenta mil francos.

# Lámparas Edison-Mazda




## La Ciudad de Luz Edison-Mazda

Si todos los edificios alumbrados por lámparas Edison Mazda pudiesen ser agrupados, el resultado sería una ciudad compuesta de los principales hoteles, los más grandes almacenes, los más modernos edificios mercantiles, los mejores bancos, teatros, colegios, universidades, museos, hospitales, fábricas, estaciones ferroviarias, edificios municipales y particulares de toda especie — sin contar centenares de miles de hogares.

Sólo mostramos aquí una pequeñísima ciudad, pero en estas tres docenas de edificios hay **lámparas Edison Mazda** que representan una iluminación total de más de **6.000.000 de bujías.** Dos de estos edificios son los más altos y más grandes del mundo.

Millones de estas resistentes lámparas Edison Mazda de Alambre Trafilado se hallan en uso en edificios de toda clase, en automóviles, ferrocarriles, y en todo lugar en que se usen lámparas incandescentes. El ensueño de Edison se ha realizado: Luz Eléctrica para todos.

Empiece hoy á usar esta lámpara que da casi tres veces más luz que la de Filamento de Carbón, consumiendo la misma corriente.

La Compañía de Electricidad, ó su Vendedor de Materiales Eléctricos, le suministrarán cualquier tamaño, de 25 á 500 Watts, claras ó esmeriladas.

Pidan Lámparas Edison Mazda — el monograma G E en el paquete y en la lámpara es su protección.

¿Cuál de los siguientes boletines ilustrados le remitiremos?

«El Alumbrado de Hoteles y Cafés».
«El Alumbrado de Oficinas y Edificios Públicos».
«El Alumbrado de Establecimientos Metalúrgicos»
«El Alumbrado de Establecimientos Textiles».
«Una Nueva Era de Alumbrado». (Casas, etc.)



**SOUTH AMERICAN GENERAL ELECTRIC SUPPLY Co.**

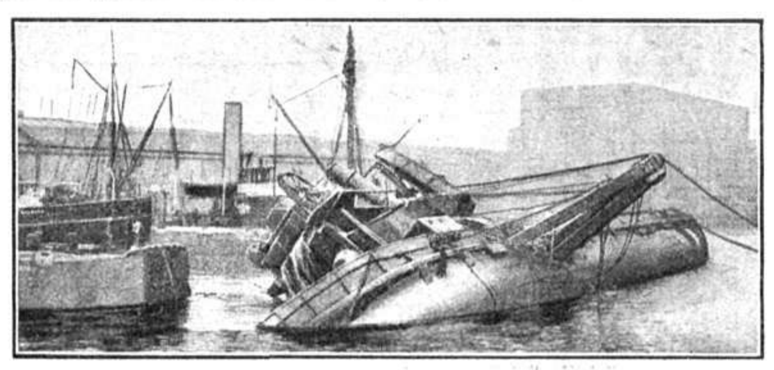
**Sucursal de la General Electric Co. - New-York**

SARMIENTO, 531 — Buenos Aires



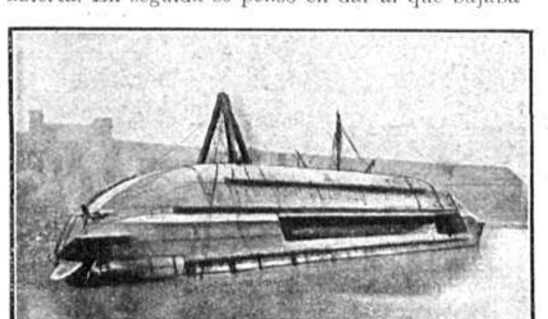
## Lo que se pierde en los abismos del mar

Múltiples causas contribuyen á que cada año un número importante de navíos, valiosos por sí ó por el cargamento que llevan, se hundan en las profundidades del mar presentando en seguida el problema de salvar de tal situación al capital que representan.



Carenando un buque náufrago, llevado al dique de carena

Primero se empleó para que el hombre pudiera bajar á las profundidades del agua la «campana de buzo», aparato en el cual la presión del aire enviado por una bomba evitaba la entrada del agua por la parte inferior, enteramente abierta. En seguida se pensó en dar al que bajaba al fondo del mar una libertad de acción de la que carecía en la campana de buzo y así fué como se inventó la escafandra que, perfeccionándose cada vez más, llegó á la actual perfección, es decir, á ser un aparato con el cual puede el hombre descender á grandes profundidades é ir de un lado á otro, sin el menor entorpecimiento.



Por medio de grúas y palancas, se levanta y da vuelta á un barco náufrago

Pero si el buzo, provisto de su escafandra, puede realmente tener acceso al buque náufrago, logra taparle los rumbos y ceñirle fuertes cadenas, no está resuelto el problema del salvamento sino se cuenta con medios para levantar del fondo del agua á las moles inermes de los buques náufragos y llevarlos á donde sea posible carenarlos y componerlos, devolviéndoles otra vez á la actividad y á la utilidad que les arrebató el siniestro.

La inteligencia humana, siempre activa, inventó esas grúas tan poderosas que levantan miles y miles

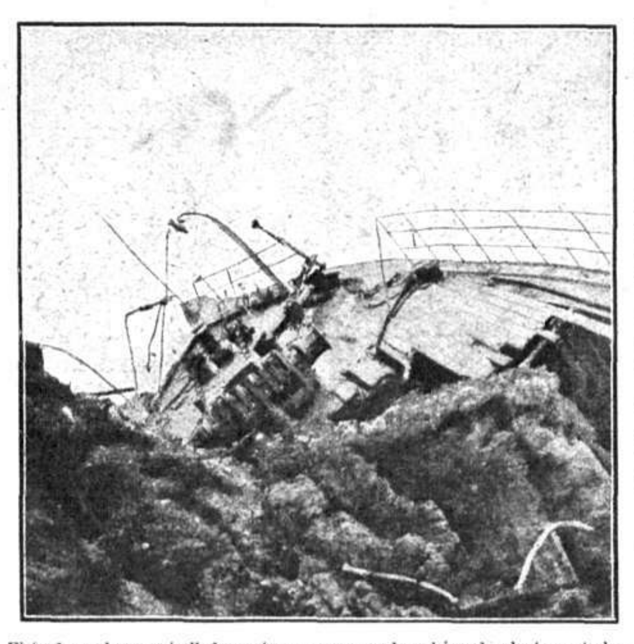


Nuevas marcas aparecen todos los dias y cuando pareceria que el éxito va á coronarlas... desaparecen; es que el público inteligente pronto se apercibe del error y vuelve siempre á lo mejor, á lo que es estable, á lo que es viejo, á lo que es bueno, como el

# WHISKY OLD SMUGGLER

de una sola calidad: LA MEJOR

de toneladas. Sin embargo, aun disponiendo de los medios *mecánicos más* perfeccionados, en cada caso de naufragio las circunstancias de la catástrofe exigen nuevos inventos, nuevas ideas y nuevos sistemas.



Vista de un barco estrellado contra una roca y al cual invaden lentamente las algas y los pólipos

Los barcos que naufragan no caen, generalmente, al fondo, en su postura normal. Por la misma razón del siniestro que los atacó se inclinan á un lado ó á otro y, en muchas ocasiones van á reposar sobre las rocas ó sobre el limo del fondo, completamente vueltos quilla hacia arriba. El problema, entonces, no es tan sólo levantarlos, es también volverlos á su posición normal para así, taparle los rumbos, extraer el agua que contiene el casco y volverlos á poner á flote.

Muchas veces los que se ocupan de esas tareas no tratan de que el buque se ponga derecho: se conforman con hacerle flotar, aun cuando sea inclinado de un costado, y así lo llevan á un sitio donde el agua sea menos profunda y donde la marea permita realizar la tarea por medio de flotadores atados durante la marea baja y que al elevarse con la suba del agua, enderezan el casco.

Hace poco tiempo un *steamer* inglés, el «Loyal Briton», encalló en la rada de Bizerta, en Túnez, sobre una roca peligrosa que los marinos denominan Isla de los Perros: el navío se llenó de agua y se hundió, después de haberse abierto un rumbo.

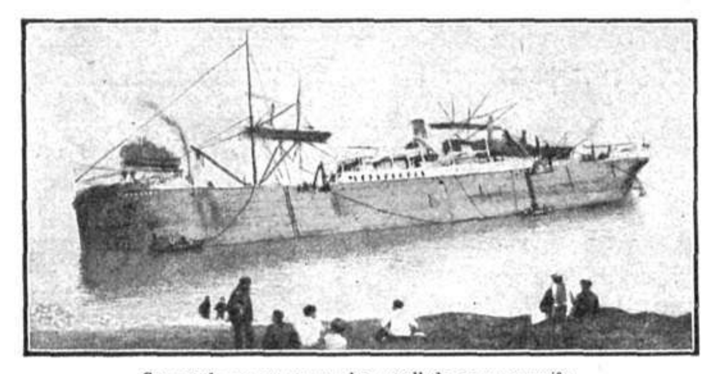
Enviaron en busca de un buque provisto de aparatos de salvataje que se encontraba en las inmediaciones y sus buzos bajaron para colocar unas cadenas en torno del casco, de modo que fuera posible levantarlo. Su sorpresa fué grande. El buque no descansaba sobre la roca, sino sobre el casco de un hermoso vapor que se había hundido en el mismo paraje



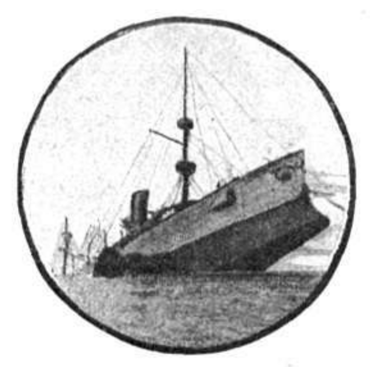





## Lo que se pierde en los abismos del mar



Carenando un vapor que ha encallado en un arrecife

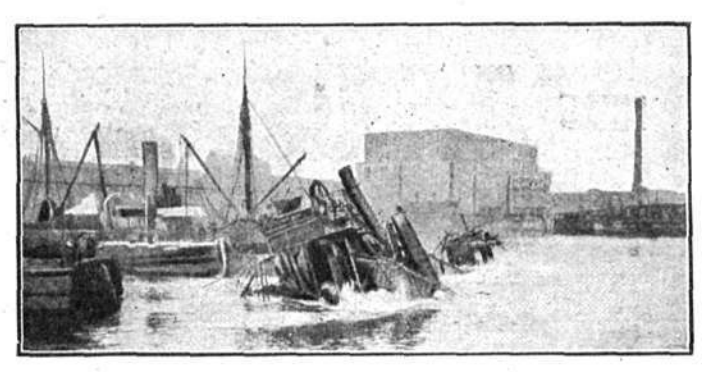


Navío sobre un escollo. — Si no se le alija pronto, se romperá al peso de la carga que contiene

y que estaba muy metido en el fango del fondo. Le revisaron, le midieron, y preguntando, lograron saber que se trataba de una hermosa fragata de guerra que había naufragado en aquellos parajes cuando la guerra de Crimea, en el año 1854.

De esas sorpresas se han visto muchas en los salvamentos de buques y á veces han permitido encontrar alguno cuya desaparición había sido un misterio.

Pero, gracias á los adelantos de los medios mecánicos, es hoy una tarea practicable el sacar los restos de los buques náufragos, y ya los tesoros que se hunden en el mar se puede decir que no se pierden.



El trabajo de volver un barco es muy complicado y muy difícil

TODA LA MUSICA DE TODO EL MUNDO

ESTÁ Á LA DISPOSICION DE TODOS LOS QUE POSEAN




COLUMBIA

| | | | |
|---|---|---|---|
| TIPO 00 | Caja oscura ........ ..... | $ 40.— m/n | |
| » 00 | Caja clara, bocina grande. | » 45.— » | |
| » 0 (BWT) | Bocina Extra Grande .... | » 65.— » | |
| » No. 1 (BN) | Motor Doble Bocina Metal | » 85.— » | |
| » No 1 (BN) | » » » Nikel | » 100.— » | |
| » No 2 (BNW) | » » » | » 120.— » | |
| » No. 2 (BNW) | » » » Madera | » 130.— » | |
| » No 4A (BNWM) | » » » Nikel | » 130.— » | |
| » No 4A (BNWM) | » » » Madera | » 140.— » | |

| | | |
|---|---|---|
| TIPO No 4 (BII) | Motor Triple Bocina Nikel. | $ 160.— m/n |
| » No 4 (BII) | » » » Madera. | » 170.— » |
| » No 5 (BY) | » Cuádruple Bocina Nikel. | » 200.— » |
| » No 5 (BY) | » » » Madera | » 210.— » |
| » No 6 (BD) | » Extra Poderoso, Bocina Nikel ó Madera. ... | » 250.— » |

Aparatos sin bocina y todos tipos de «GRAFONOLA» desde $ 50 — m/n hasta $ 650.— m/n

# La Elegancia y la Moda

Acercándose la apertura de nuestros primeros coliseos para la temporada de ópera y soirées del gran mundo elegante, les voy á dar dos espléndidos y sencillos trajes para señoras jóvenes.

¿Que les parece el número 1? Está hecho de un *fourreau chiffon fleur de pêche* recubierto de una red de seda muy finita y bordados metálicos y *simili* diamantes en relieve, formando túnica de tres puntas. El cuerpo tiene un descote en forma de V y hace una solapa chiquita de encaje, verdadero punto á la aguja que termina al talle con un moño del mismo encaje.

El peinado muy sencillo, muy *flou*, con ondas muy anchas y rodete trenzado muy flojo.

Ciertamente que no se puede pedir nada más elegante, pues reune todo: riqueza y buen gusto.

Tan difícil es para una señora el saber vestir con elegancia. Porque no siempre la modista sabe combinar para nosotras lo que necesitamos para hacer resaltar nuestros encantos personales sino la ayudamos con nuestros consejos. De la moda tenemos que tomar buenamente lo que creemos que nos conviene, sin sujetarnos exclusivamente á sus caprichos. Porque lo que sienta bien á una, es contraproducente á otra.

Antes de elegir un modelo hay que estudiarlo bien, y después consultarlo con su modista. Combinar los adornos, colores y huir siempre de los colores chillones, pues una señora elegante y que viste bien, busca antes que todo la armonía en el conjunto y sabe que á veces se sacrifica un efecto llamativo por otro harmonioso.

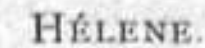
Más que nunca están de moda los terciopelos labrados, los satinés, los brocatos, los tisús de plata y oro, que nos recuerdan las espléndidas telas orientales y Bysantinas, sin tener, y no se asusten, las durezas y las tiesuras de antaño. Se hacen tan flexibles, suaves como los Liberty y casi casi me atrevo á afirmar como las muselinas de seda, lo que permite á la modista hacer de ellas exquisitos, deliciosos trajes de baile, soirée, reuniones, etc.

Fíjense en el número 2, y podrán juzgar. Es un traje para reuniones, de terciopelo de seda, recogido en un costado, un poco bajo, que permite apercibir el final de la pierna. Es encantador... y nadie tendrá nada que tacharle.

El cuerpo es de tisú de plata con encajes de *Alençon* y moños de terciopelo en la cintura. El adorno de este lindísimo traje requiere un adorno de perlas. Lo mismo que el peinado, su adorno consiste en un lindísimo hilo de perlas. Los zapatos son de tisú de plata con medias de seda.

En mi crónica del próximo número, seguiremos ocupándonos de los trajes de tarde y tailleur.

HÉLENE.





VINO CORDERO
(GENUINO)
ESPECIAL PARA BANQUETES, BAUTIZOS,
CASAMIENTOS, SEÑORAS,
NIÑOS, ENFERMOS Y CONVALECIENTES.
Pídase en todos los Almacenes y Confiterías

## Una campaña electoral en aeroplano



Un candidato venido del cielo. — Vedrines, en pleno campo, dirige un discurso á las masas

Vedrines, el campeón del Paris - Madrid, convencido de que era necesaria la presencia de un aviador en la cámara, que defendiera el programa de la conservación de la supremacía francesa en los aires, presentó su candidatura ocho dias antes de la elección y jamás se ha conocido audacia tal, con tan corto plazo de propaganda por delante; pero hoy ya es un hecho el dicho del que no *corre vuela*, volando ha recorrido su circunscripción

# $ 3.000 POR UN CÁLCULO

Calcule cuantas gotas contiene una botella del gran LICOR NACIONAL

# "HESPERIDINA"




## PREMIOS

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Gran Premio de . | | $ 1.500 |
| 1 | Premio de . . . . . | „ | 500 |
| 3 | Premios de $ 100 c/u | „ | 300 |
| 4 | „ „ „ 50 „ | „ | 200 |
| 50 | „ „ „ 10 „ | „ | 500 |
| 59 | | | $ 3.000 |

Puede enviarse cuantas contestaciones se desee, siempre que cada una venga acompañada de la etiqueta grande y la cápsula de plomo que lleva cada botella, sin cuyos requisitos no será tomado en cuenta ningún cálculo.

La botella conteniendo la **"HESPERIDINA"**, cuyas gotas se contarán y el gotero que se utilizará se encuentran en una vitrina, debidamente lacrada, por los escribanos públicos señores **Wright** y **Gamboa.**

Al efectuar su cálculo téngase presente que la densidad de la **"HESPERIDINA"** es mayor de la del agua.

Este Concurso empezó el día 4 de febrero de 1912 y cierra el día lunes 1.º de julio de 1912 á las 5 p. m., y las gotas contenidas en la botella se contarán en acto público el día miércoles 3 de julio de 1912.

Todos los cálculos deben ser enviados en sobres cerrados é indicando en los mismos: **"Concurso de gotas de HESPERIDINA"**, debiendo ser dirigidos á nuestras oficinas, **Avenida Montes de Oca núm. 199.**

M. S. BAGLEY y Cía. Lda.

NOTA.—La vitrina conteniendo la botella de **"HESPERIDINA"** y el gotero, están en exhibición en el **Café-Confitería de los señores Ramos y Rodríguez, calle Rivadavia esq. San Martín.**

# Una campaña electoral en aeroplano



Vedrines atravesando su distrito electoral en aeroplano



Un grupo de partidarios del aviador, pegando los carteles de su candidatura

cayendo de las alturas sobre sus asombrados electores y el sistema ha dado juego.

Vedrines obtuvo 6997 votos contra 7692 que obtuvo su rival, y tal es el entusiasmo que ha despertado entre los campesinos del Limoux esta novedad que al verse derrotados, invadieron la suprefectura, saquearon el café que servía de centro electoral al adversario, llegando en sus extremos á lanzar al río la estatua de la Maternidad.



# EL BAÑO PRONTO

Las señoras nerviosas no aman sumergir su cuerpo en un baño de agua helada.

La hacen templar por la sirvienta, y cuando está á la temperatura del cuerpo, entonces confían éste á la linfa transparente.

Antes, se usaban mucho los baños perfumados. Hoy ya es inútil aromatizar el agua, desde que el inimitable Jabón Reuter ha venido á suplir de una manera soberana este refinado detalle, embalsamando el agua y el cuerpo con el exquisito aroma que de él se desprende al friccionarse la piel con una de sus pastillas, dentro del baño.

Así, los que no han sido favorecidos por la fortuna al igual de los poderosos, pueden darse el lujo de bañarse al igual de Cleopatra, Semíramis, ó la reina de Saba, esas voluptuosas soberanas del Oriente que, según las crónicas, gastaban verdaderas fortunas en sus abluciones cotidianas, con usar tan sólo un delicioso pan del aromático Jabón Reuter.

## El casco que salvó la vida al mayor Lang



El casco del mayor Lang. — Agujero hecho por la bala á la entrada



El trozo de acero incrustado, visto por radiografía



El casco del mayor Lang. — Agujero hecho por la bala al salir

El jueves 14 marzo, día del aniversario del nacimiento del rey Humberto, el rey Víctor Manuel, acompañado de la reina Elena, se dirigía al Panteón para asistir á una misa funeral en memoria de su padre.

Los soberanos, en la real carroza, saludaban á los varios paseantes.

Un escuadrón de coraceros les daba escolta. Al llegar frente al palacio Doria dos disparos resonaron casi simultáneamente. Los reyes salieron ilesos del atentado; pero el mayor Lang, que mandaba la escolta, llevándose las manos al casco cayó del caballo.

El coche se detuvo, el rey se incorporó para darse cuenta de lo sucedido



El mayor Lang

y tranquilizando á la reina ordenó continuar la marcha.

El mayor Lang fué transportado sin conocimiento al hospital militar. Media hora más tarde el rey salía de nuevo en landeau descubierto para visitar al mayor Lang, cuya herida, aunque grave, no ponía por fortuna en peligro su vida.

El trayecto seguido por la bala es azás curioso: penetró por el lado derecho del casco, perforándolo; hirió la nuca y, haciendo penetrar en el hueso occipital fragmentos de acero del casco, corrió contorneando el hueso á salir por el lado izquierdo, atravesando otra vez el casco.








la Colonia "EL REGADIO"

LA FELICIDAD

FAMILIA

EN 120 MESES SIN INTERES Y SIN COMISION




En la Colonia "EL REGADÍO", situada á 15 cuadras de la Estación LA PAZ, F. C. Pacífico, MENDOZA.

Vendemos particularmente, sin cobrar comisión: Chacras de 10 hasta 200 hectáreas, todas con calles abiertas, con concesión de riego, registrada bajo el número 17910 del Padrón General de Irrigación, con canal propiedad de la Colonia, concluído y funcionando, al precio de $ 25.— moneda nacional por mes, pagaderos en 120 meses, sin interés, cada chacra de 10 hectáreas. Se pagarán tres mensualidades al recibir el título provisorio, y las restantes hasta las 120 se pagarán en nuestras oficinas del 1 al 15 de cada mes.

Los que paguen al contado, gozarán de un descuento de 25 % y los que paguen en cuatro anualidades, obtendrán el 15 % de rebaja.

**GARANTIZAMOS TÍTULOS PERFECTOS**

**DAREMOS POSESION INMEDIATA**

**LOS TITULOS** definitivos serán otorgados por el escribano señor César Petracchi Avenida de Mayo, 676, una vez abonado el 50% del valor de la compra.

**USTED PUEDE TRABAJAR** en la Colonia «EL REGADIO» inmediatamente.

**NUESTRO ADMINISTRADOR** en LA PAZ (F. C. P.), facilitará gratuitamente coches y peones para visitar la Colonia.

**A TODOS LOS VISITANTES**, sean ó no compradores, les obtendremos una rebaja de 25 % en el valor de los pasajes del F. C. Pacífico.

**TODA PERSONA** que esté interesada en labrar su propia felicidad, así como la de su familia, debe ser comprador y colonizador en la Colonia «EL REGADIO», en la seguridad de que verá coronadas del más lisonjero éxito sus esperanzas.

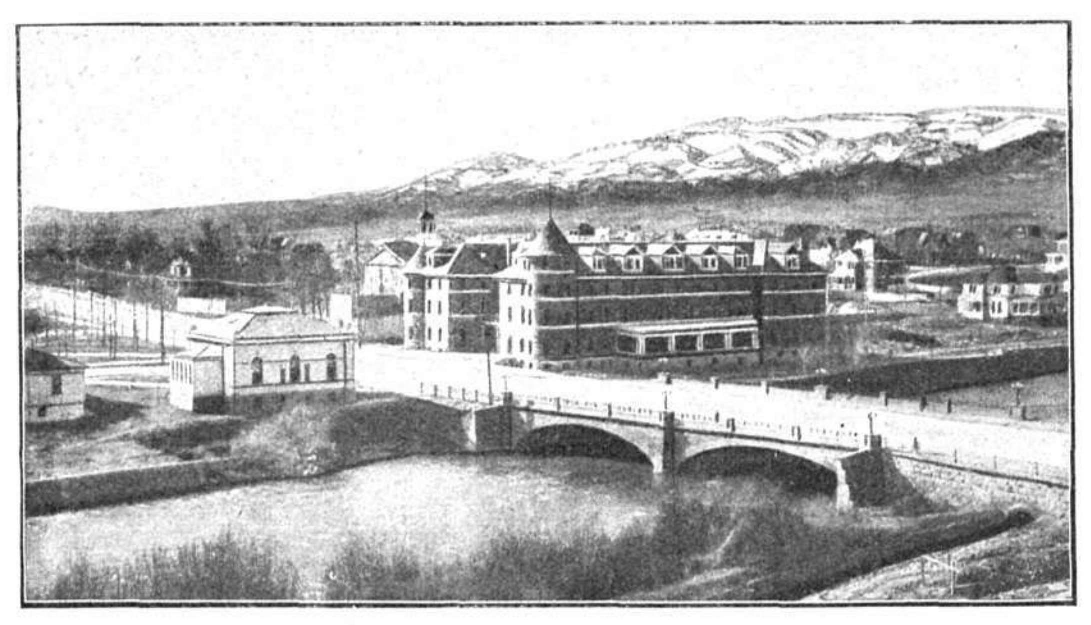
LEY DE RIEGO. LEY NÚM. 370. **Otorgada por el Superior Gobierno de la Provincia de Mendoza el 15 de enero de 1906. Registrada bajo el número 17910 del Padrón General de Irrigación.**




La Colonizadora Argentina

SOCIEDAD ANMA — CAPITAL $ 1.000.000 ORO SELLADO — BE MITRE 509 BS. AS.

# La Meca de los casados afligidos



**Reno, ciudad del estado de Nevada (Estados Unidos). — Cuartel general de los divorcistas. Vista de la ciudad con el río Truckee y las nieves de Sierra Nevada, en lontananza**

En Nevada, Estados Unidos de Norte América, existe una pequeña ciudad, Reno, de 15.000 habitantes, de casas nuevas y alegres, que se alza en un ameno valle encerrado en un anfiteatro de montañas.

Componen la población una heterogénea mezcla de indios aborígenes, obreros chinos, japoneses financieros, mineros de raza europea, comerciantes, hosteleros y, sobre todo, abogados, notarios y curiales de todas castas, y por su aspecto, á primera vista, en nada se diferencia Reno de ninguna otra de las que integran la Unión.

# XEREZ-QUINA




## Cuando le falte á Vd. el deseo de comer,

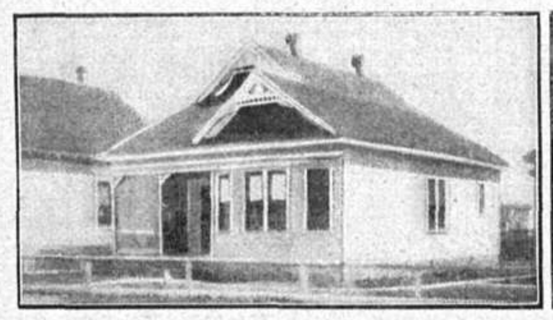
ACUÉRDESE DE XEREZ-QUINA SÁENZ.

TOMADO ANTES DE LAS COMIDAS, **excita el apetito;** DESPUÉS DE ELLAS, **facilita la digestión.**

SI QUIERE Vd. UN VINO TÓNICO, APERITIVO Y DIGESTIVO SIN IGUAL, PIDA Y EXIJA QUE SEA XEREZ-QUINA SÁENZ.

Únicos Importadores: GONZALO SÁENZ y Cía.
Maipú, 29-43 - Buenos Aires

# La Meca de los casados afligidos


Una casa que se alquila en Reno, á los que van á divorciarse, por 25 dólares por mes


Una casa de la calle principal, ocupada por una célebre actriz que se divorcia

Lo que hace notable á Reno y á lo que debe su fama, es á la especialidad que tiene, merced á la cual acude numerosa población flotante en busca de remedio rápido y seguro á sus padecimientos.

Reno compite con las más renombradas estaciones de salud, y compite ventajosamente; en lugar de aquellas procesiones de siluetas demacradas y tristes, en vez de sentirse desgarrarse los oídos con la tos cavernosa del tuberculoso como acontece en Niza, Córdoba, Panticosa, *etc.*, sus calles y paseos están poblados de bellas y juveniles formas, vivaces é inquietas, con las características de los fracasados en el amor que, sedientos de libertad, acuden allí en busca del divorcio que les librase de un lazo en mal hora contraído.


La casa donde estuvo, á efecto de divorciarse, la esposa de un millonario de Pittsburg

La estación es continua; todo el año es bueno para ello; el plazo de una cura completa es el de 6 meses y medio, y lo que cuesta no puede ser menos; los buenos renenses lo han entendido y no explotan al cliente, para que así vuelva con facilidad, al revés de lo que generalmente sucede en otras ciudades.

En el barrio popularmente conocido por el nombre de cuartel general de los buscadores de divorcio, es seguro y fácil encontrar bonitos hotelitos de 5 piezas amuebladas, con sugerentes anuncios, desde 30 dólares mensuales, ¡con piano! Otros ofrecen alcobas separadas por fuertes muros.

Los contratos son por temporada de 7 meses, y el gasto, completo, de un divorcio viene á ser unos dos mil dólares.


SURTIDO
PERMANENTE
EN
ARTEFACTOS
PARA
LUZ
ELÉCTRICA
VISITEN
NUESTRA
EXPOSICION
Y
Consulten
NUESTROS
PRECIOS
P. HARTMANSHENN y Cia
PASEO COLON, 546
BUENOS AIRES

## El perro utilizado como animal de tiro



El cochero que fué de la reina Victoria, cuando ésta iba á Niza, paseando en su carrito de perros



Perro de tiro, belga, arrastrando el carretón de una lechera

Bélgica es el país donde más desarrollado está este medio de tracción; el perro es el motor por excelencia del pobre y del pequeño tráfico; las estadísticas oficiales arrojan un total de 150.000 perros de arrastre y su trabajo está valuado en 0.50 céntimos diarios, lo que representa, deduciendo los 65 días festivos del año, una cifra anual de veintidós millones y medio de francos.

Fundándose en que el perro es inadecuado, por su conformación, para el tiro, la sociedad protectora de los animales consiguió en 1842 la prohibi-



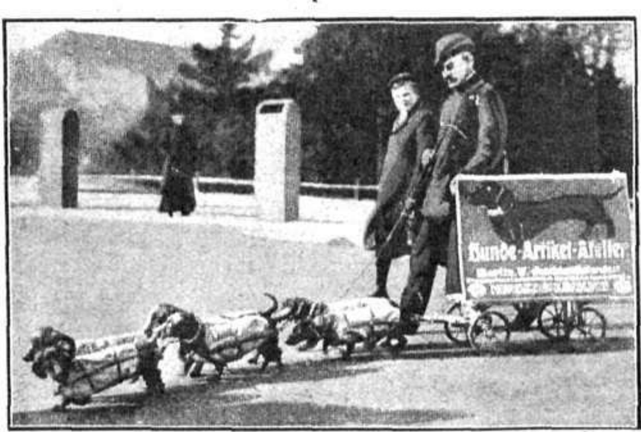

# CASO ÚNICO - GRATIS

Un hermoso Chalet y joyas valiosas por valor de pesos 45.000.

Para ganar los premios de este Caso Extraordinario en los anales de la "réclame" Sud Americana, se requiere:

Conservar las marquillas de los inmejorables Cigarrillos Habanos Reina Victoria y leer las bases del Concurso N.º 21 de "Caras y Caretas".

## El perro utilizado como animal de tiro




Un carro-réclame tirado por perros



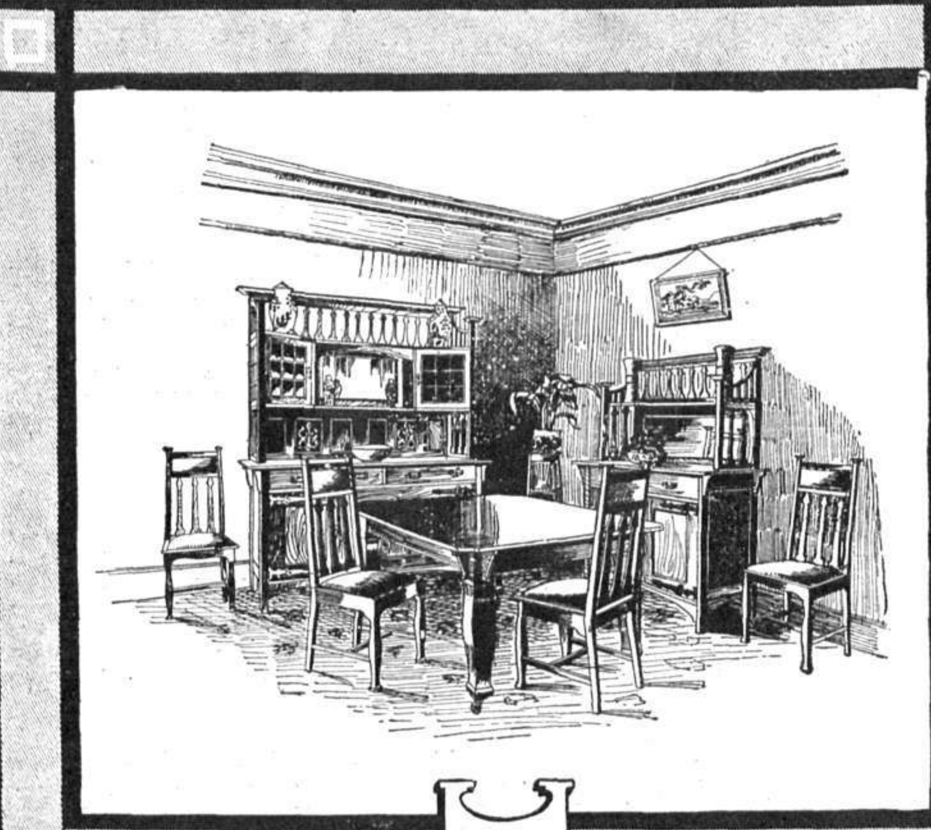
Lechera holandesa, con carrito y perro

Perro de tiro, holandés

ción del perro motor en Inglaterra. Italia tampoco los usa; en España tan sólo por excepción.

En Francia no existe jurisprudencia alguna; cada prefecto legisla libremente en su departamento, pero existe una tendencia hacia su formal prohibición. La sociedad protectora de los animales está haciendo una campaña en este sentido y se cree que triunfará, pues los desgraciados perros son víctimas de crueldades inauditas, sobre todo en el Loiret y Normandía, donde los pobres animalitos sufren un verdadero martirio, mal alimentados; los rudimentarios é imperfectos atalajes de que se sirven los campesinos les laceran las carnes al punto de marcar muchas veces su paso dejando un rastro sanguinolento.

El coche, cargado com 200 á 300 kilos, á fuerza de terribles latigazos, hace jornadas de 50 y 70 kilómetros.



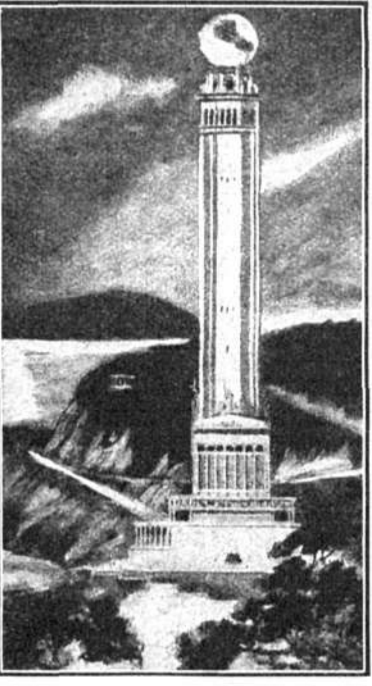
# El faro monumental de San Francisco

Con objeto de dar mayor solemnidad á la Exposición que, con motivo de la inauguración del canal de Panamá, se celebrará en San Francisco, proyéctase una torre conmemorativa que colocada en una altura dominando el Océano Pacífico y la Puerta Dorada, servirá primero como simple lugar de observación ó belvedere gigantesco, y luego, pasada la Exposición, como faro, observatorio meteorológico y estación radiotelegráfica.

El tal monumento tendrá doscientos cincuenta metros de altura, y consistirá en un enorme basamento de granito, una columna de acero y un globo de cristal y acero de veinticinco metros de diámetro.

Sumada su elevación á la del terreno sobre que se proyecta levantarlo, la parte más alta del monumento se encontrará á trescientos treinta metros sobre el nivel del mar.

El exterior de la torre estará ornamentado con estatuas simbólicas; sobre la entrada principal se colocará la de San Francisco de Asís, de quien se tomó nombre para la capital de California; dando cara al mar, aparecerá la figura de Núñez de Balboa, descubridor del Pacífico; por el lado de tierra, estará la del padre Junípero Serra, fundador de las misiones californianas, representado en el momento de desembarcar en Monterrey, y frente al presidio se colocará la estatua del famoso general americano Fremont, cuya foja militar llena muchas páginas de la historia de California.



Vista del faro

Dentro del monumento habrá un gran salón, un restaurant y un pequeño museo de arte.

Esta torre será construída por iniciativa y con fondos particulares.

La empresa constructora pondrá un precio prudencial á la entrada, y una vez que estén reembolsados los gastos y haya obtenido una pequeña ganancia, cederá el monumento al gobierno.

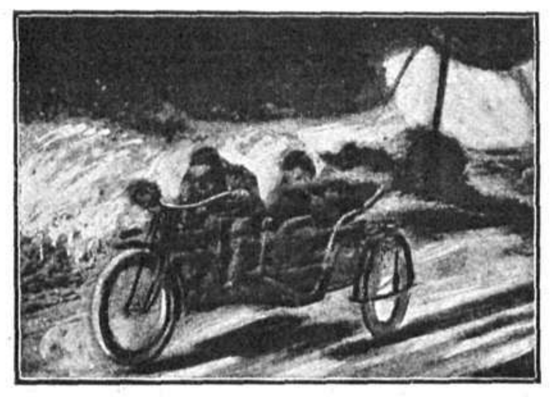
Supónese que el gigantesco faro rivalizará en importancia con la famosa Libertad, de Nueva York.

Y hasta que los nuevos faros proyectados por Alemania para alumbrar las costas del mar del Norte, no estén construídos, estos dos serán, el de la Libertad y el de San Francisco, los dos más monumentales que existen en el mundo.

# Pasando en motocicleta á través de un incendio

Yendo de Londres á Harrogate dos fotógrafos de una revista inglesa montados en una motocicleta de dos asientos, corrieron hace poco una peligrosa aventura de la cual salieron milagrosamente sin una quemadura.

Al doblar una curva, y sin que hubieran podido sospechar nada, porque el viento soplaba en la misma dirección que ellos marchaban, se encontraron en medio de un incendio del campo.



Los dos periodistas en su motocicleta, pasando á través de las llamas

Sin perder la serenidad, uno de los periodistas tapó con la mano la boca del depósito de la gasolina, y el otro dió toda la velocidad á la motocicleta, conservando la dirección recta todo lo que le permitía la necesaria inclinación de cabeza.

El mayor peligro lo constituía la posibilidad de que se incendiase la gasolina, porque acabada de llenarse el depósito, y el explosivo fluido había dejado salpicada la tapa y parte de la superficie del depósito.

Cuando por fin salieron de la zona del fuego se encontraron casi encima de un paso á nivel cuyas puertas estaban cerradas, pero los frenos funcionaron á tiempo y la motocicleta se detuvo á dos dedos de la barrera, donde se hubiera estrellado al más ligero descuido.

El neumático de la rueda delantera estalló por efecto, quizás, del intenso calor del ambiente que acababan de atravesar, pero los motociclistas salieron ilesos y con la ropa intacta.

También se refieren algunos otros casos de audaces motociclistas que, viéndose en circunstancias análogas, han tenido serenidad y decisión suficientes para lanzarse al través de grandes hogueras y atravesarlas velozmente, resultando ilesos de la prueba. Uno de ellos, Mr. Winter, norteamericano, ha hecho el mismo ensayo atravesando una hoguera de treinta metros de diámetro, formada con hierbas y ramas en cantidad de una y media toneladas. Las llamas alcanzaban cuatro metros de altura y eran densas é imponentes.

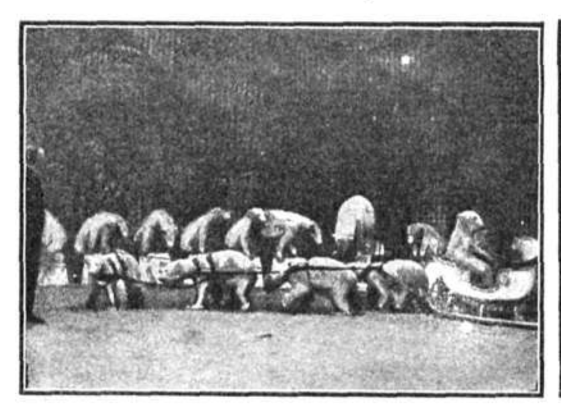
Mr. Winter vestía un traje de cuero y llevaba polainas en vez de medias, así como en vez de gorra, un casquetillo de níquel semejante á una escafandra.

Ataviado en esta forma, tapó previamente el depósito de gasolina y dió toda la velocidad al motociclo que montaba. Y Mr. Winter se lanzó.

A los tres segundos aparecía al otro extremo.


James Smart
FLORIDA ESQ. Bme MITRE
BUENOS AIRES
O. 273—SOBRETODOS de cheviot inglés, en colores fantasía y dibujos exclusivos para la casa; cruzados, con cuello chevalier, botamangas, presilla atrás y forrados de tartán pura lana y de mucho abrigo. Desde 2 hasta 7 años, al precio de $ 38.— para 2 años, aumentando un peso para cada año.
O. 42—TRAJE á la marinera, con blusa larga y pantalón corto, en sarga azul marino, forrado de raso de lana, con doble cuello de brin azul marino, adornado de soutache blanco y peto de piqué blanco. Desde 2 hasta 8 años, al precio de $ 30.— para 2 años, aumentando un peso para cada año.
O. 147—TRAJE saco de casimir inglés á cuadritos negros y blancos; saco cruzado, orrado de raso lana, botones de nácar blanco, chaleco derecho y pantalón corto derecho. Desde 5 hasta 12 años, al precio de $ 42.— para 5 años, aumentando un peso para cada año.

## Un trineo con osos polares



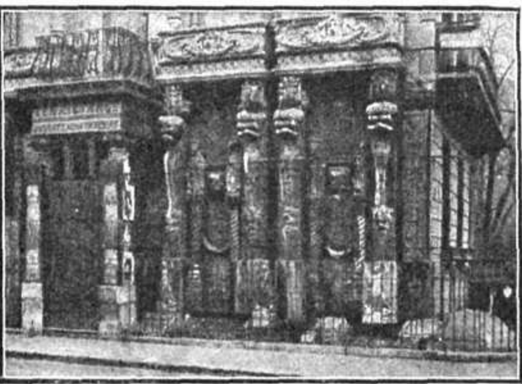
Los animales que Amundsen debía haber llevado al Polo. — Osos blancos, tirando de un trineo

Antes de partir, en 1910, para su expedición antártica en busca del Polo Sur, el capitán Amundsen había pensado en el empleo de osos polares como animales de tracción, y empezó á formar un verdadero parque de osos procedentes de Hagenbeck, los cuales pensaba adiestrar en unión de los perros esperando obtener de ellos grandes resultados por la gran fuerza de que la naturaleza les ha dotado y además su resistencia al clima.

Por varias razones que no son del momento, no pudieron ser utilizados.

Nuestro grabado presenta algunos de los osos de Hagenbeck mostrando su habilidad de bestias de tiro en un circo de Londres.

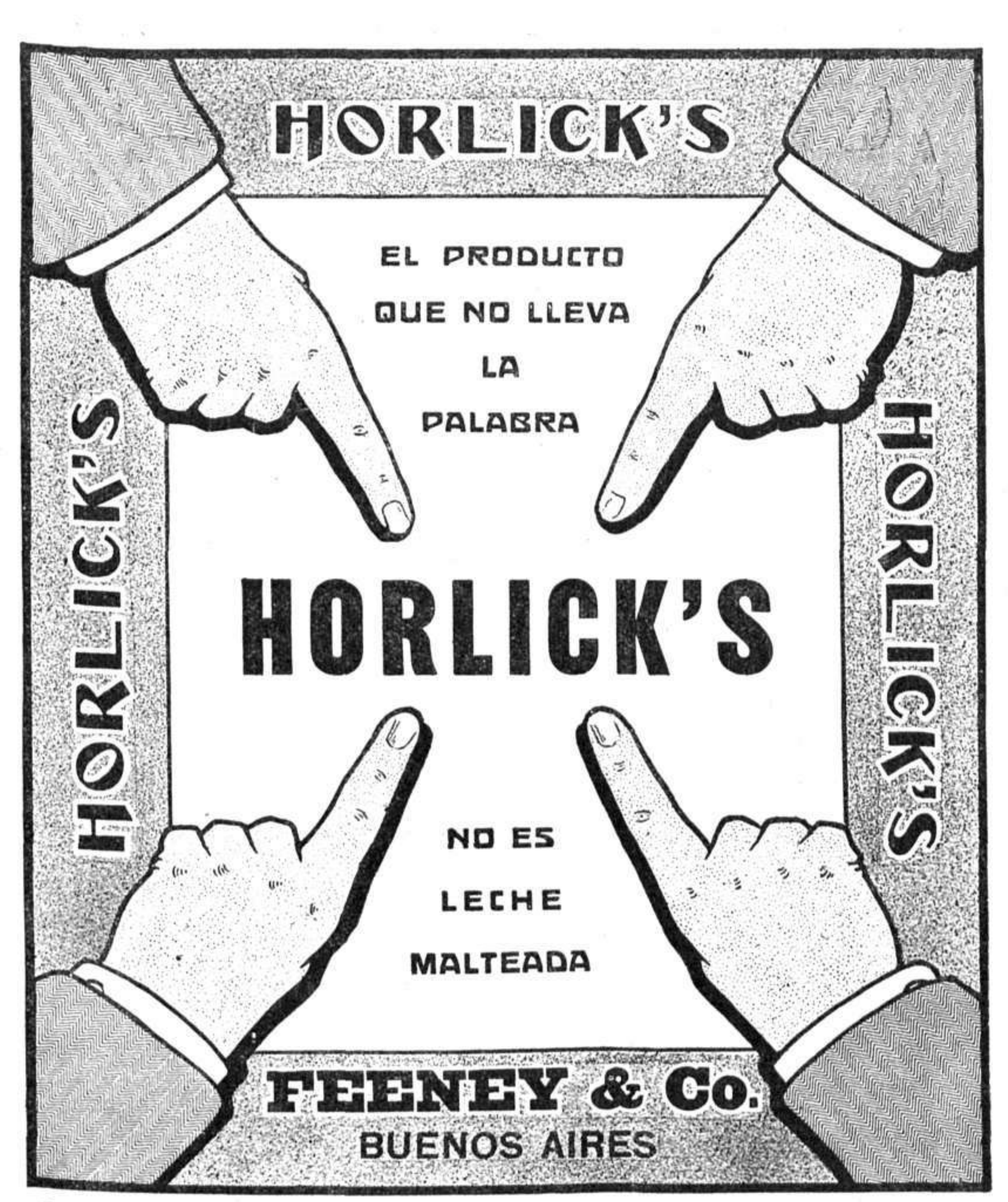
## La "casa del misterio"



La «casa del misterio», en Chelsea. — La puerta con la extraña inscripción

El reciente fallecimiento del doctor John Samuel Phene, á la avanzada edad de noventa y un años, llama la atención nuevamente sobre la misteriosa casa de la esquina de Oakley Street y Opper Cheyne Row. La extraña fachada y la enigmática inscripción ininteligible que hay en ella y á la que debe la casa su calificativo de misteriosa, fueron un capricho del doctor Phene, que en vida fué un excéntrico anticuario.

Construía ya el interior, cuando la muerte de su mujer, á quien deseaba presentar ese obsequio, hizo que dejara la casa abandonada más de treinta años, durante los cuales lo tétrico de la mansión hizo nacer la creencia de que estaba embrujada.


HORLICK'S
EL PRODUCTO
QUE NO LLEVA
LA
PALABRA
HORLICK'S
HORLICK'S
HORLICK'S
NO ES
LECHE
MALTEADA
FEENEY & Co.
BUENOS AIRES



# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSE S. ALVAREZ
FUNDADOR

Año XV | BUENOS AIRES, 20 DE ABRIL DE 1912 | N.° 707

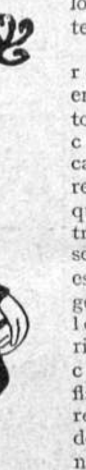
## No pueden ser habidos



—Jefe, venía á recomendarle el secuestro de 200.000 pesos que me han limpiado en las elecciones.
—No puedo hacer nada, doctor. Ya sabe Vd. que el voto es secreto.




La temporada teatral, como la política, nos anuncia grandes novedades á fuerza de bombo y platillos para llamar la atención del público, prometiendo espectáculos interesantes.



Buenos Aires ha sido empapelado totalmente, con grandes carteles, para recordarnos, que en el teatro tal ó cual, se podrá ver á este ó aquel genio, pues los empresarios, que conocen nuestro flaco, y no nos referimos á don Hipólito, nos los fabrican en Europa para la importación.

De sobra sabemos cómo se hace un artista de fama. Con una hermosa cabellera basta para llamar la atención de la gente... y de los calvos.

Por eso nos ha extrañado que Beazley haya querido sacar triunfante su candidatura... Créanos, don Pancho, las cuestiones políticas son muy peliagudas, y Palacios estamos seguros de que debe más de dos mil votos á su melena.

Hay que tener algo en la cabeza para llamar la atención. Los sabios, dicen que adentro, pero nadie les lleva el apunte. Los reyes y los caciques afuera, por eso son aclamados por las multitudes. Y como éste es un país republicano, no estaría bien el uso de una corona, ni la plumífera vincha, porque sería ir contra la mitad de la obra de Sarmiento «Civilización y barbarie»; así, pues, nos conformamos con una abundante cabellera para dragonear de personalidades.

¡Ser personalidad! He ahí la enfermedad del día, tan peligrosa como la tifoidea ó el paludismo, que también están de moda. El bombo ha llegado á ser una institución nacional. La prueba la hemos tenido en las pasadas elecciones.

Candidato hubo que exhibió su efigie entre latas de morrones y sardinas, como si no fueran bastantes, las que noche á noche tenía que largar á sus correligionarios. Otros ostentaban sus gallardas fisonomías nítidamente impresas para hacer impresión en el ánimo de los electores, en el frente




de los edificios. Pero todos estos candidatos han quedado pegados á la pared ante las sorpresas del escrutinio. De nada ha servido la publicidad enfarolada, ni el engrudo prodigado, ni las carrindangas alquiladas, ni los H. P. puestos á la disposición del elemento electoral... Ganghi y los suyos han quedado para comparsa carnavalesca.

Pero los candidatos no quieren perder la esperanza hasta el fin, y algunos para palpitar sus votos... se pasan la vida frente al Congreso como si fueran guardianes del edificio.

Uno decía la otra tarde: ¡Ah, si todos los candidatos independientes nos hubiéramos unido!... ¡Qué sorpresa para Buenos Aires!

Y no hay duda de que lo hubiera sido. Porque pretender con diez votos ser padre de la patria es mucha pretensión; si acaso... padre de familia.

JULIO CASTELLANOS.

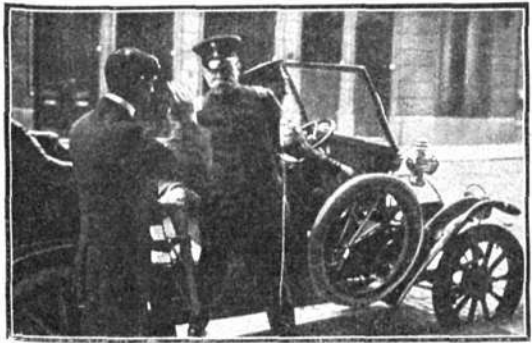
*Dib. de Mirko.*



# Los palpitadores del escrutinio







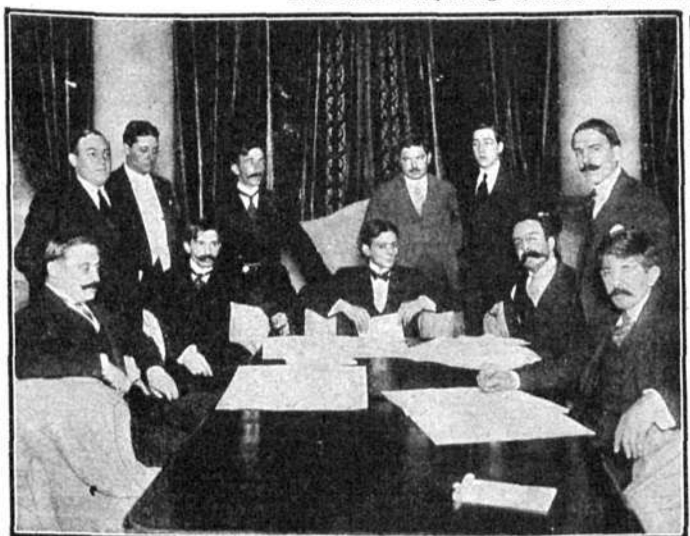
El jefe de bomberos coronel Calaza, penetrando al Congreso, dispuesto á apagar el fuego de las pasiones políticas...



Mesa 2.ª del escrutinio, en el recinto de la cámara, la que preside el doctor Latorre, cuya fama de rectitud se hace notar en antesalas



Los de la 3.ª mesa, á cargo del doctor Claros, ante el objetivo



El secretario de la junta, doctor Astigueta, á disposición de los periodistas, con el cómputo de votos



Don Angel Menchaca, en la banca soñada, dragoneándola de observador



El candidato Alejandro Mantecón (hijo), computando el escrutinio con los fiscales socialistas



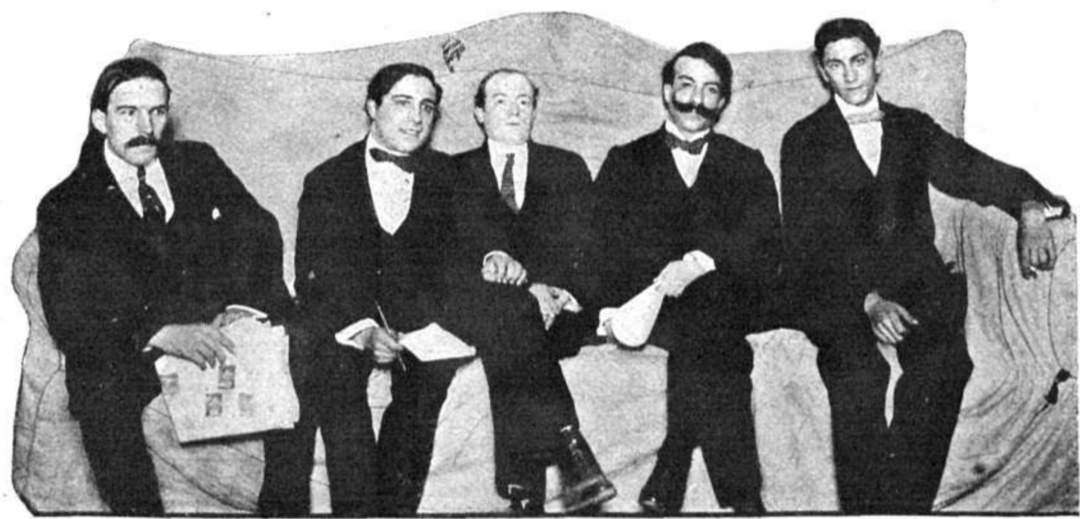
Del Valle Iberlucea, oyendo á un correligionario el pálpito de la lista, la cual ya toma en serio



El doctor Piñero, candidato en «cola», asaltado en los pasillos por la hueste reporteril



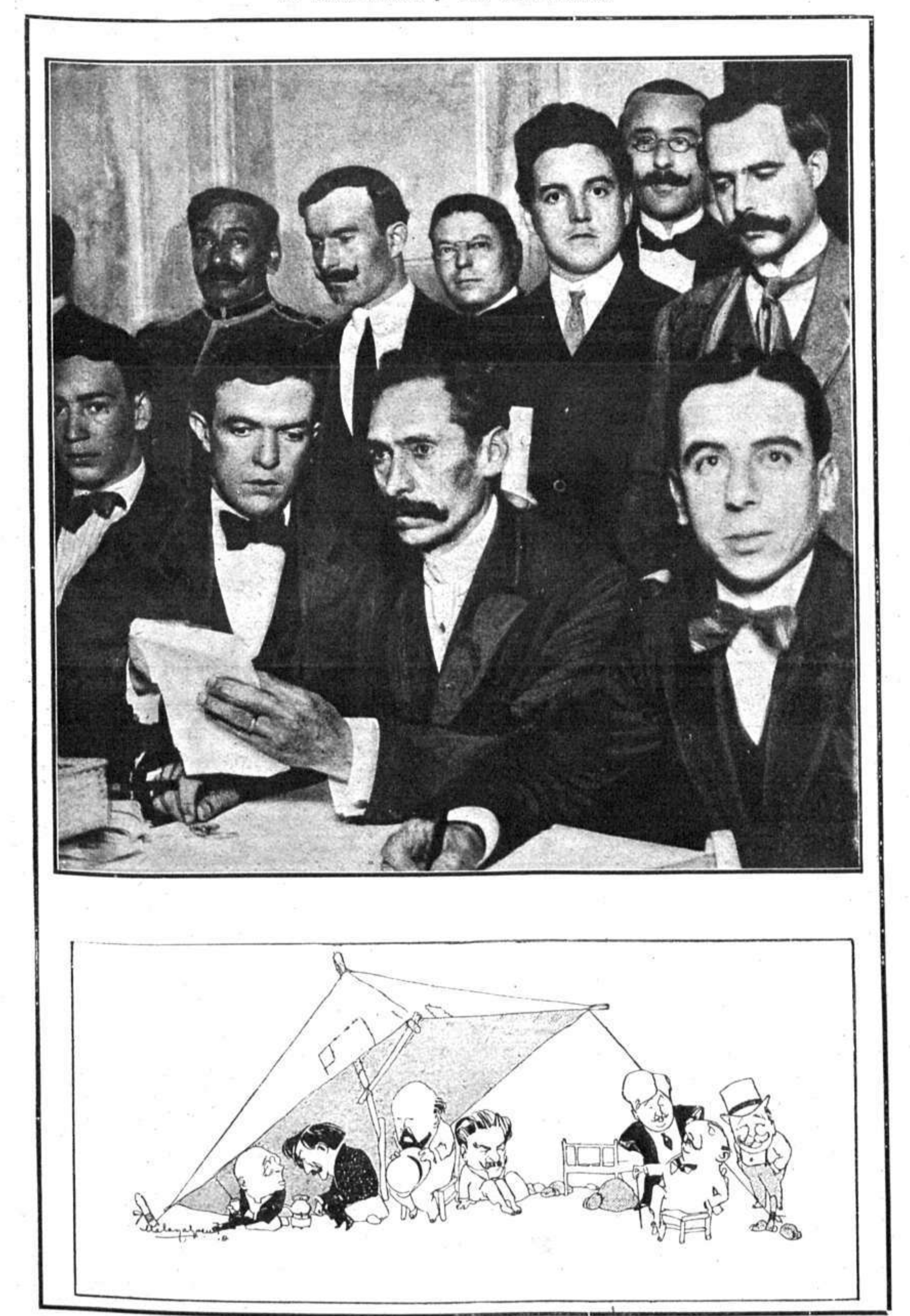
El doctor Delfor del Valle y sus correligionarios, en antesalas á la espera de noticias del escrutinio



Alfredo Palacios, en «pose», con los cronistas parlamentarios

# La nota de la semana

## El escrutinio y sus resultados



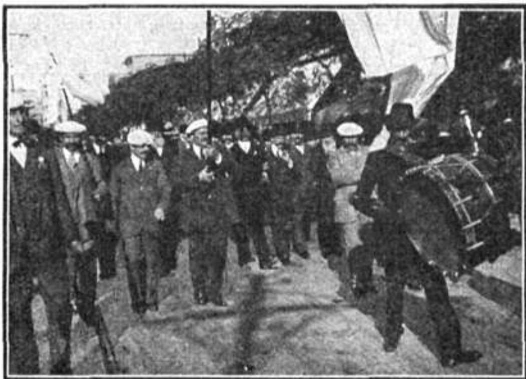
Hasta las 7 p. m. los candidatos rodean al doctor Goytía, orejeando sus votos. De noche, dada su impaciencia, rodean el Congreso como serenos honorarios.

*Dib. de Málaga Grenet.*

# Mitin-protesta contra el voto venal



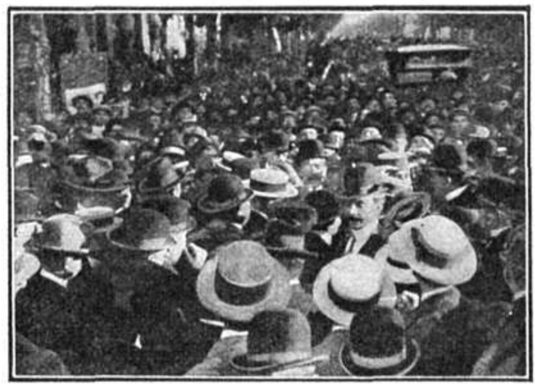
Los comisarios de fila recibiendo órdenes del comisario general señor Calvete, para que la columna desfile correctamente



Banderas, boinas, bombo y otros atributos



Llegada de la circunscripción 1.a de Vélez-Sarsfield



El doctor Hipólito Irigoyen á su arribo al sitio de reunióm, aclamado por los manifestantes

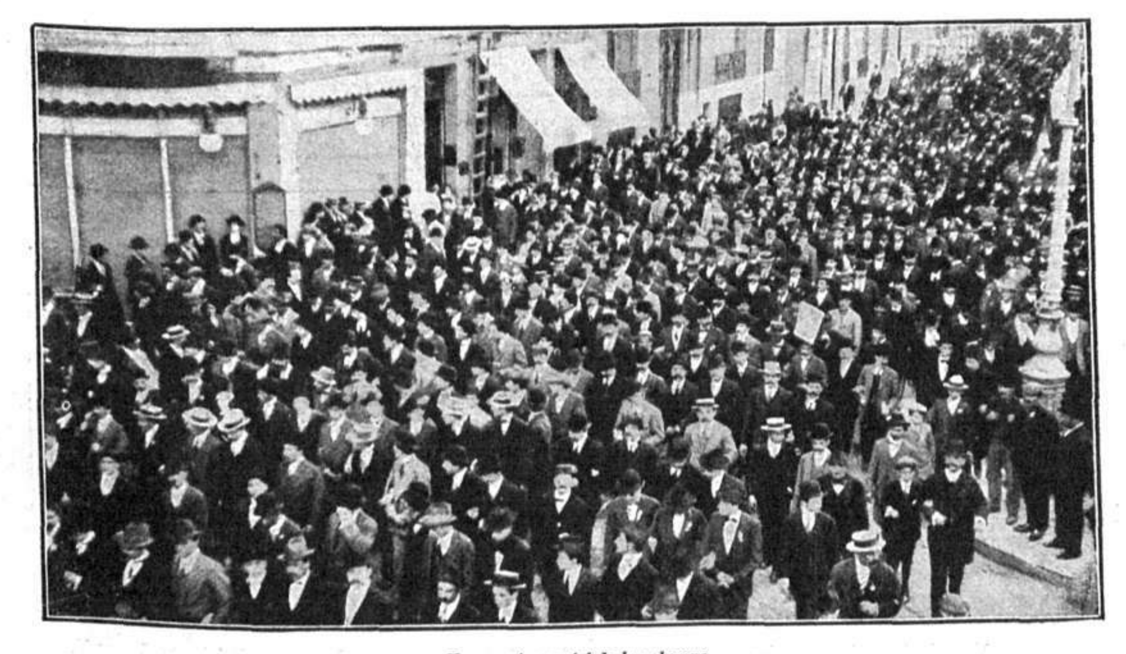
Los doctores Irigoyen y Crotto, y otras personalidades, rompiendo la marcha al frente de la columna



La cabeza de la manifestación, en Santa Fe y Río Bamba



Desfilando por el boulevard Callao



Un aspecto parcial de la columna

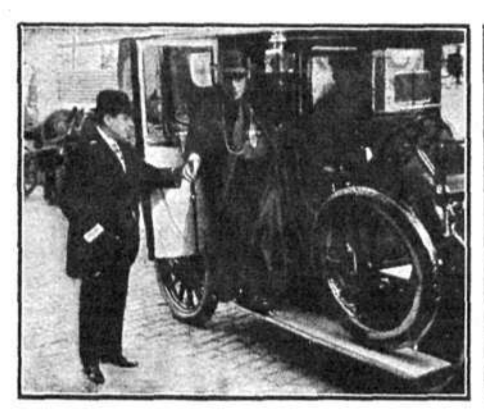


La manifestación siempre en «crescendo»

## Monseñor Orzali



Demostración de las alumnas del Colegio del Rosario



Llegando á la estación Retiro



Monseñores Espinosa, Sabatucci y Orzali, y barón Silvestre Demarchi, en la estación




Para "Caras y Caretas"

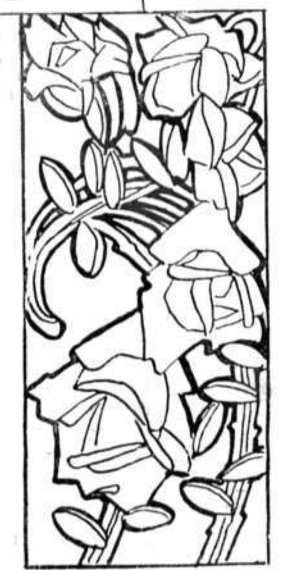
.............................

Era una vez, señora, un ruiseñor
que por su propio ensueño alucinado
despertaba con súbito fervor
entre el sordo silencio, y hechizado
daba en rimas su soledad de amor,
y en el incubo inmenso de la Noche
se ponía á tejer y destejer
un idilio en romántico derroche,
cantando su canción de amanecer...
Porque esa hora de ilusión sonora
en que el delirio al éxtasis se aduna
tal vez creyera que era un Sol, la Luna
y la luz de sus sueños, una aurora
mensajera de amor y de fortuna;
¡así en la magia de una dulce hora
mi amor fué como el ruiseñor, señora!

Así cantaba el ruiseñor de amor...
Pero al verse de súbito perdido,
en los silencios de la Noche impía,
sin encontrar un eco á su gemido,
ahogado en las tinieblas, en su nido,
medroso, nuevamente se escondía,
y plegando las alas, aterido
por el beso nocturno, enmudecía...
¡Así se heló en la sombra el alma mía!

Yo soy, señora, un pobre trovador
de ensueño; un armonioso peregrino,
que dormido en un alto del camino
de su noche interior,
soñó que ante él, abríase el Destino
en la senda florida, hacia un divino
castillo del amor.
Porque en sus tristes horas taciturnas
lo mismo que el sonoro ruiseñor
soñador, pude ver vuestras nocturnas
pupilas, que son negras y son bellas,
y profundas, cual noche sin estrellas,
y dan la sobrehumana fantasía
á quien se mira en ellas,
y siendo negras lucen todavía
como dos soles, y en fulgor que asombra
es más radiante que la luz, su sombra,
porque alumbra las almas, como el día;
yo creí que en mi noche amanecía
cuando fijóse en mí vuestra mirada,
y me puse á cantar una canción
de aurora, llena de alucinación,
y al despertarme luego, no vi nada,
y sólo me encontré con mi locura
bajo la luna helada,
perdido en medio de mi selva oscura,
y en vano en el sonámbulo aislamiento
quise llenar la noche con mi voz;
ningún acento respondió á mi acento...
¡El silencio de Dios
desde entonces estaba entre los dos!

El ruiseñor de amor ha enmudecido
en las ramas cantantes de mi huerto,
cansado de cantar junto al oído
de la gran noche sorda; helado y yerto
pliega ahora las alas en su nido,
y mudo está cual si estuviese muerto,
el pájaro del trino leve y blando
que cantaba soñando
creyendo estar despierto!



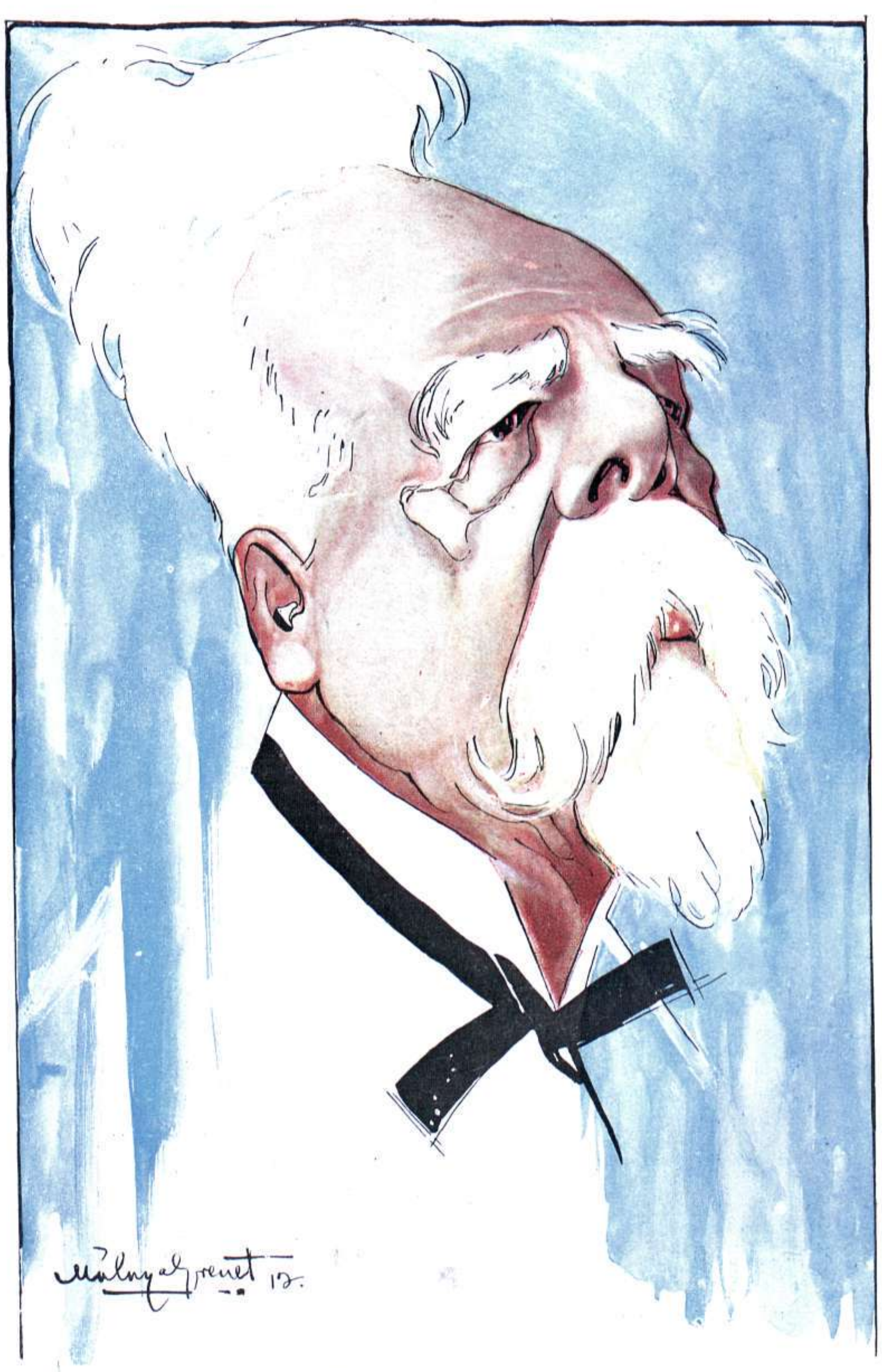
La Luna amiga que inspiró mis cantos,
hoy, cual si fuese una pupila ciega
de la Esfinge, me niega
el riego luminoso de sus llantos,
fría me mira, y su mirar me llega
cual fuego fatuo al corazón, ahora;
¿me preguntais por qué es que enmudecí
en la sombra? fué así...
Vos sois la noche que mi alma sonora
heló con el naufragio de su empeño...
Triste es el cuento... ¿no es verdad,
[señora?
Pero es real... Yo soy el ruiseñor
que al íntimo espejismo de su ensueño,
creyendo que esa luz era el albor,
cantaba al sol sus cántigas de amor,
y al encontrarse solo, en su dolor,
enmudecía en la nocturna hora...
¡Mi amor es como el ruiseñor, Señora!

ANGEL FALCO.

*Dib. de Castro Rivera.*

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

## Dr. MANUEL FERRAZ DE CAMPOS SALLES, por MÁLAGA GRENET




Nos probó en mi. ocasiones
su amistad honrada y fina,
y ha llegado á la Argentina
para endulzar relaciones.

# La recepción al doctor Campos Salles, en la legación argentina en Río



El doctor Manuel Ferraz de Campos Salles, conversando con nuestro ministro doctor Fernández, en el despacho particular de la legación



El doctor Campos Salles, con la señora del ministro argentino y el arzobispo cardenal monseñor Arcoverde de Alburquerque, en los salones de la legación

Aspecto de la mesa, durante el banquete ofrecido en la legación argentina en honor del (×) doctor Campos Salles, con motivo de su nombramiento de ministro del Brasil en nuestro país

# El doctor Campos Salles en Buenos Aires



El general Roca y el doctor Beazley, con algunos amigos, aguardando en la dársena el arribo del doctor Campos Salles



El nuevo ministro brasileño descendiendo del «Koening Wilhlem II»



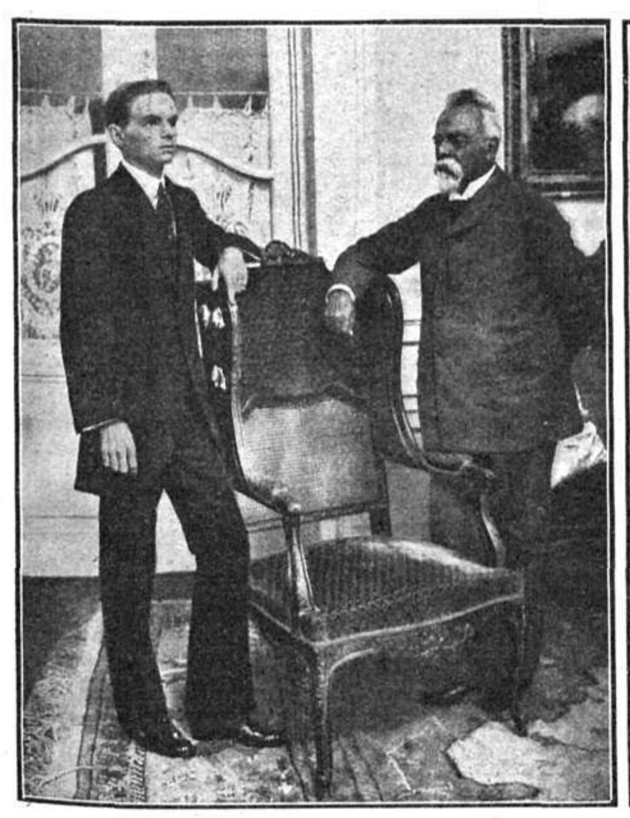
En la carroza oficial, con el señor Silvestre Demarchi y el encargado de negocios señor Souza Dantas, camino á la legación del Brasil



Uno de nuestros redactores, agradeciendo al doctor Campos Salles el autógrafo para CARAS Y CARETAS

A revista «Caras e Caretas»
saudações affectuosas de
Campos Salles

El autógrafo que nos dedica el doctor Campos Salles

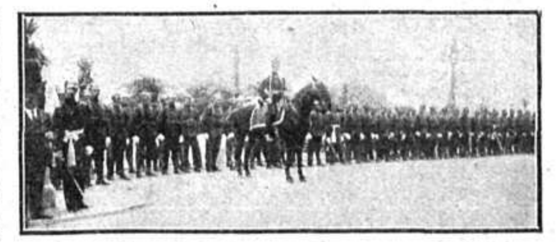


Con su secretario particular, señor Guagel do Amaral, en su alojamiento

Una «pose» para CARAS Y CARETAS



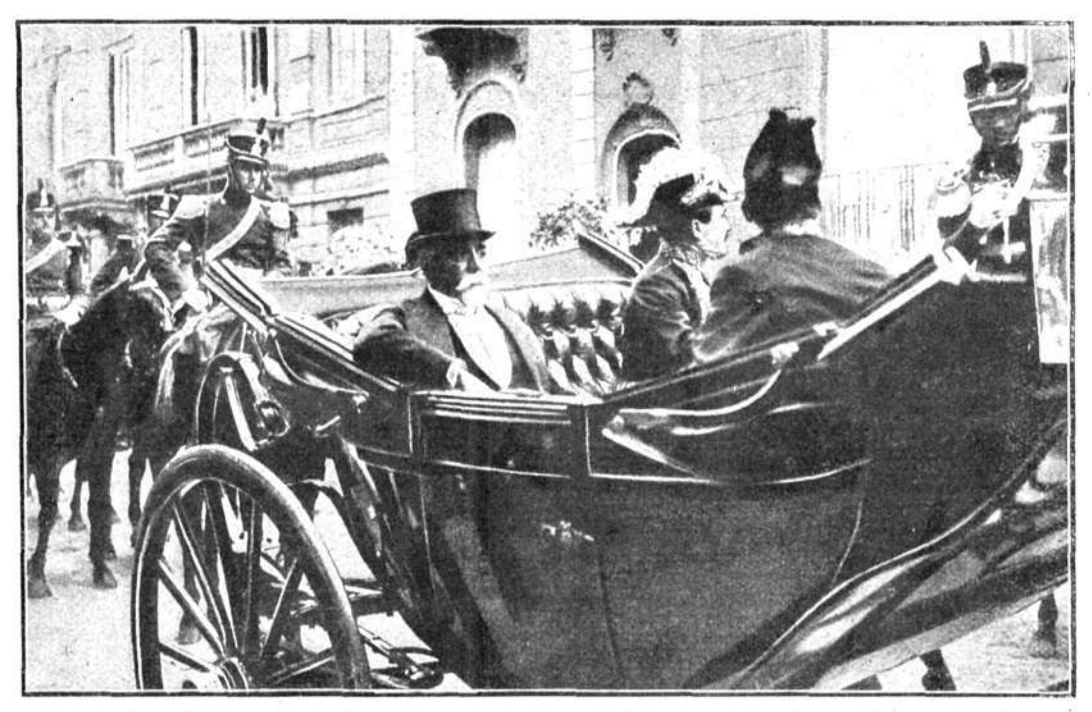
Form ición del cuerpo de granaderos, frente á la Casa Rosada



La sección de infantería que rindió los honores

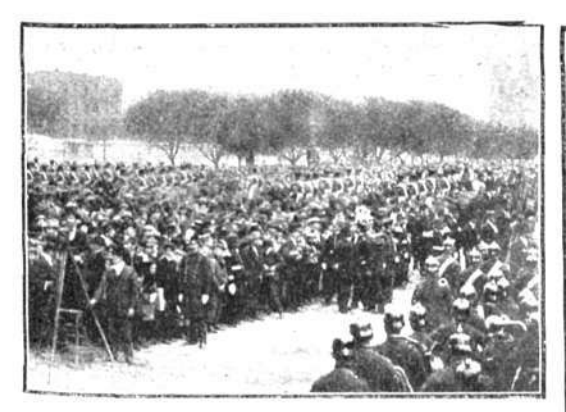


La carroza presidencial llegando á la legación brasileña. — El introductor de ministros dando órdenes al oficial que marchaba á cargo de la escolta



El doctor Campos Salles, con el señor Souza Dantas y el señor Demarchi, al abandonar la legación para ir á la casa de gobierno

Aspecto que presentaba la plaza de Mayo, á la llegada del nuevo ministro del Brasil



Público y cinematógrafo, á la pesca de sensaciones



Los fotógrafos, listos para el ataque



Después de la recepción oficial.—El doctor Campos Salles, de vuelta á su alojamiento, saludando al público

La multitud aplaudiendo desde la plaza al Presidente de la República, después de la ceremonia de recibir al doctor Campos Salles

# Los Plenipotenciarios

Por un azar, quizá más aparente que realmente extraño, coincide el resurgimiento de la vida cívica argentina con suceso de tan fundamental importancia internacional, como el nombramiento de los señores Campos Salles y general Roca, para el desempeño de las respectivas legaciones en Buenos Aires y en Río de Janeiro. Los discursos dichos en la ceremonia de la recepción del eminente representante brasileño, dan la medida de la trascendencia del suceso, que seguramente ha tenido ya gratas repercusiones en toda la América del Sur. Desde Panamá hasta Magallanes se sentirá que desde ahora hay algo positivamente nuevo en el concierto internacional sudamericano, y se comprenderá que la causa de la paz y de la justicia cuenta ya con un refuerzo cuya gravitación moral es, sin duda, muy superior al peso que en la balanza podrían poner algunos centenares de cañones y unos cuantos acorazados. La República Argentina y el Brasil son—y puede decirse sin temor de provocar quisquillosidades que nada significarían por lo pueriles—los dos más importantes países de la América del Sur, y su importancia, en todo orden de cosas, no hará sino crecer, con el tiempo. La gravedad del peligro de un choque entre ambos, tenía, pues, que estar en relación con esa importancia, y de ahí que el temor de que el conflicto pudiera surgir fuera vivo en toda la América del Sur. En realidad, el peligro no tomó nunca las concreciones de una realidad posible; pero, vago y todo, existía é inquietaba. Desvanecerlo totalmente ha sido la obra de una diplomacia recta y franca, cuyo éxito estaba garantizado por la circunstancia de que ni el Brasil ni la República Argentina consideraban su acercamiento como un medio, como un recurso en favor de aspiraciones propias contrarias á otras aspiraciones, sino como un fin; no se buscaba en Río de Janeiro ni en Buenos Aires una combinación meramente exterior, con propósitos de inmediato ni remoto utilitarismo, sino una amistad recíproca y franca, un concurso sincero de voluntades en la persecución de un común propósito de leal correspondencia. En toda América interesó vivamente el desarrollo de esa política, porque bien se comprendió que la orientación recíproca que tomaran el Brasil y la República Argentina habría de servir de enseñanza, demostrando las ventajas de la política, que suele llamarse desdeñosamente idealista, sobre la que califican de realista los que creen que los pueblos pueden llegar á ser verdaderamente grandes sin otros ideales, si pueden llamarse así, que los que arrancan de la posesión de la fuerza, y en ella ponen las fuentes del derecho. La fuerza no tiene papel en el actual momento argentino-brasileño. Son factores de orden más elevado los que operan. Ni es el temor, consecuencia inevitable de la fuerza, determinante de valor alguno en el caso. Son dos pueblos grandes, ricos, prósperos, que se tienden los brazos, para disipar precisamente todos los motivos, artificiales ó maliciosos, que pudieron un momento hacer pensar que se miraban con recelo y desconfianza. El señor Campos Salles trae á Buenos Aires y el general Roca llevará á Río de Janeiro, los votos de sus pueblos respectivos porque el Brasil y la República Argentina demuestren, con hechos, que la confraternidad americana no es una utopía de pensadores románticos, sino una aspiración noble y heroica que, con un poco de buena voluntad al servicio de la justicia y del derecho, puede convertirse, se convierte ya, en una bella realidad. Y si, considerado en sí mismo, este estrechamiento de la vieja amistad argentino-brasileña vale mucho y gana á ambos pueblos el respeto de todos, vale mucho también como ejemplo para los demás pueblos americanos, muchos de los cuales aún no se resuelven á dar los pasos definitivos en el camino de la confraternidad sincera. La elección de los plenipotenciarios, por lo demás, es garantía plena de la sinceridad de los gobiernos y de los pueblos, y de la singular importancia que brasileños y argentinos dan á la política que esa elección tan felizmente corona, y á que todas las buenas voluntades de aquí y allá han contribuido con tanto éxito.

CARYCAR.



**Una entrevista histórica. — El doctor Campos Salles y el general Roca, después de una conferencia. El general, con su secretario señor Schoo Lastra, su fiel Gramajo y su yerno el doctor José E. Uriburu**

# ¿Cuánto costaron?...

Con permiso de Martínez, que es el patronímico más entendido en estadística, vamos á dar en síntesis lo que costó la elección del 7 á los candidatos.

Calculando que los seis partidos en lucha hayan *instalado* un comité en cada una de las circunscripciones, que son 20, daría por resultado que tuvieron alquilados 120 locales, más 80 de los candidatos independientes, serían 200, que á 100 pesos por mes sumarían 20.000 $. Y como estos locales se tuvieron alquilados, por lo menos, durante un trimestre, quiere decir, que sólo en alquileres de comités tuvieron que aflojar 60.000 de la nación, los aspirantes á sentarse en las cómodas butacas del Congreso.







Estos 200 comités hubo necesidad de amueblarlos, y aunque el mobiliario se haya pagado á plazos ó comprado en algún cambalache, por lo menos en bancos, mesas, sillas y demás no bajó de 40.000 mangos lo que costó dar confort á esos círculos de ocasión.

En fotografías para quedar bien con los amigos, que decían disponer de más de 10 votos, puede calcularse que cada aspirante tuvo que hacerse 6 docenas, que á 20 morlacos, suman 120 mangangás por cabeza. Dando un total de 12.000 nales.

En carteles, fijación y engrudo, y eso que no se pagaron los derechos municipales, no es temerario decir, que cada uno de los que pretendían llegar á la meta se gastó 3.000 patacones. Lo que da, en conjunto, la bonita suma de 300.000 piastras. Este renglón es el más subido, en razón de que los carteles tenían que fijarse bien alto para evitar que los contrarios mermasen popularidad á los candidatos.

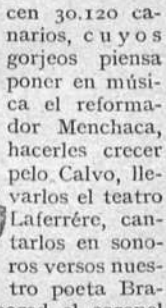
En papel, sobres, tinta y franqueo para recordar á los electores las bondades del partido tal, ó las bellísimas prendas de los que las iban de *independientes*; calculando que se haya enviado una misiva á cada elector, con un costo de 0.05, tenemos 600.000 del ala.



En locomoción 1.000.000. Todos saben, que las carrindangas y los autos cruzaron veloces la ciudad durante días y días... y que se llegó al record de la velocidad el célebre domingo 7 para contento de los candidatos, que todos saben llegaron á 100.

Del soborno de conciencias, no podemos apreciar suma ninguna—ello es tan elástico—porque según dicen, las hay de 10 á 100 batarases, pero no creemos exagerado decir, que en ese ítem se esfumaron 1.000.000 de pesos.

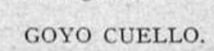




Total: tres millones doce mil grullos, que hacen 30.120 canarios, cuyos gorjeos piensa poner en música el reformador Menchaca, hacerles crecer pelo Calvo, llevarlos el teatro Laferrére, cantarlos en sonoros versos nuestro poeta Bravo, y pegarlos en la pared el coronel Escola.




Todo esto costaron las elecciones á los candidatos en moneda vil; además, á algunos les ha costado dolores de cabeza, y otros la perdieron del todo, por aquello de que es peligroso encaramarse á las alturas, y una diputación da vértigos al más gallito.



GOYO CUELLO.

*Dib. de Columba.*

## Necrología



Señora Victoria de Greeff de Venero



Señor Pedro G. Morante



Señora Carmen Videla Dorna de Lynch



Señorita Juana Matezi



Señor Fermín de Irigoyen

## Ecos de la última campaña...



ARIAS. — Desanimado, doctor, desanimado.
FIGUEROA. — Esta es más «verde» que la otra: pero ¡no afloje, mi general!



El cortejo que acompañó los restos del doctor Fernández, entrando en la Recoleta. — En círculo, doctor Miguel García Fernández

# El sub-pueblo

Ha pasado por la capital de la república un escalofrío de estupor. Y se ha visto levantarse repentinamente una figura casi olvidada, sumida casi en los viejos recuerdos de la historia. La figura ésta se ha erguido entre el asombro de todos; ella misma ha participado del universal estupor, como preguntándose: ¿Era yo, de veras, tan omnipotente?... No es preciso investigar su nombre recóndito. Se trata, simplemente, del «pueblo».

Pero hay dos clases de pueblo, sin duda, y los políticos lo saben muy bien. Yo quiero referirme en estas líneas al pueblo profundo, al pueblo amorfo, de segundo grado; al eterno iluso; al eterno víctima; al contumaz romántico: en fin, al sub-pueblo.

¿Quién se acordaba de él? Nadie. Hacía mucho tiempo que se le había excluído de las cuentas galanas del negocio público. Se recordaba, sí, que en alguna época remota levantó barricadas, y que se hizo matar sobre sus escombros. Después aquello se olvidó. De pronto, el idealismo de un presidente abre de par en par el camino del sufragio, invoca al pueblo, le invita á ejercer los nobles actos de la ciudadanía, y entonces la muchedumbre indocumentada, olvidada, llena las urnas con sus sufragios y queda dueña de la situación. ¿Pensaba en este increíble resultado el idealismo del presidente?

La periferia de la gran ciudad se ha volcado sobre el centro. Llamemos á ese triunfo electoral «la insurrección de los suburbios». Los bajos fondos de la lejanía han surgido á la superficie, han reclamado su parte en la contienda. En el seno de los arrabales, allí donde el lodo y los insectos denigrantes se alían para vilipendiar al individuo humano, en aquellos antros de sudor y hambre, cundió la gran noticia. Y fué como un toque agudo de clarín. Los arrabales, en vez de acudir á las barricadas, acudieron á las urnas.

¡Oh pueblo, sub-pueblo, masa indefinible del pueblo profundo! Tu triunfo ha sido como una tardía venganza. Te has vengado de los que te fusilaban en las barricadas. Ahora te conviertes en dueño y señor. ¿Hasta cuándo?... Bien pronto volverás á tu sombra, al vilipendio del arrabal, al hambre y al sudor. No sirves para gobernar, ni menos sirves para amo. La necesidad gubernamental, dando vueltas sinuosas, pondrá entre ti y el estado una barrera de convencionalismos. Eres demasiado ingenuo y excesivamente apasionado. Las fieras necesitan recluirse, y eso eres tú: una fiera romántica.

Tu romanticismo te empuja á las mayores virtudes, así como á los grandes crímenes. Hoy te dicen que has de crucificar á los profetas, y en efecto, clavas á Cristo en la cruz; pero mañana irás tras los predicadores, y Cristo, muerto á tu mano, tendrá en tí el más ferviente adorador. Si la ambición necesita un auxiliar contundente, te busca á ti, y tú encumbras á los tiranos, se llamen César ó Napoleón. Cuando el fanatismo te llama, tú acudes á la voz de Savonarola para derribar los ídolos. Si hay que matar á los reyes, tú preparas la guillotina donde Luis XVI dejará su despavorida cabeza. Pero al mismo tiempo, de tu violento entusiasmo han surgido á la luz los grandes actos eternos. Sin tu violencia y tu sangre, la libertad no habría sido posible.

El arrabal se ha insubordinado. ¿Conocéis, lectores, la vida de ese arrabal que hoy triunfa tan gallardamente? Allí se juntan la sombra y la luz, en un claro-obscuro de veras interesante. Mirado desde el acicalado centro, el arrabal produce una impresión de pena, otras veces de espanto. Las tímidas mujeres, acariciadas por la sedosa molicie de sus palacios, piensan que allá lejos, en lo remoto del suburbio, bullen gentes siniestras, mal encaradas, sucias y protervas.

No es conveniente mantener tales ideas. Si es cierto que el arrabal rezuma tragedia, también es verdad que hay allí luz de sol, cantos de pájaros, algunas flores, dulzuras de amor. Las pasiones, es verdad, son más intensas que en los palacios, ó cuando menos más fogosas. Allí se odia y se ama instantáneamente, bruscamente. De las caricias se pasa á las amenazas. El amor termina con frecuencia en la muerte.

El acto de vivir no es fácil, cuando toda la vida se viene pesadamente sobre uno. Quien nace en una alcoba perfumada, quien crece bajo el mimo de la fortuna, ése no puede hablar de la vida, porque ignora lo que es: la vida de la riqueza no es vida, sino un camino enarenado, liso, fácil y muelle. Son los otros quienes pueden hablar de la vida. ¡Ah, vida adversaria! Son aquéllos que nacen entre lamentos y blasfemias, los que crecen bajo el látigo de la necesidad, los que tienen que abrirse camino entre la maleza espinosa. El pan han de conquistarlo, en una guerra de todos los días. Sudor en verano, frío en invierno, y á todas horas fatiga. La vida es para ellos como una madrastra: cuando los abraza, es para apretarlos hasta la angustia.

Así educados, no les pidáis blandura ni ecuanimidad. Los términos medios les causan fastidio. Amor ú odio, risa ó dolor, canto ó blasfemia, caricia ó sangre. ¿Qué es eso de ecuanimidad? No la entienden, ni la conciben siquiera. El caudillo que quiera arrastrarlos, ha de hablarles al corazón más que al cerebro. Y ha de prometerles mucho, todo; no se mueven sino para conquistar el todo.

Por eso tienen sus decisiones tal sabor trágico, porque exigen de las cosas que sean absolutas. Si aman á una mujer, piden un amor total, definitivo, sin atenuaciones: como responsables de su amor ponen el filo de un puñal ó la boca de un revólver. Así también, en el juego, en la embriaguez y en las orgías se abandonan totalmente, buscando lo absoluto de la emoción y del placer. Y entonces nosotros, las personas ecuánimes y contemporizadoras, podemos leer en las últimas páginas de los diarios el resumen dramático de esas vidas absolutas. La aspiración de lo absoluto, aplicada á la metafísica, lleva al hombre al misticismo; esa misma aspiración de lo absoluto, aplicada á las pasiones elementales, arrastra al hombre á lo «definitivo trágico». Ved la muestra de los epitafios: «Ayer un hombre mató á su amante de un tiro en el corazón». «Ayer dos hombres se trabaron en pelea, por cuestiones de juego, cayendo uno de ellos muerto de dos puñaladas»...

Sin embargo, en esos arrabales temerosos hay ráfagas de luz, mucho más vivas quizá que en nuestro mundo central y atildado. La naturaleza tiene rasgos de una caprichosa espontaneidad, y hace que las flores de los suburbios crezcan más vigorosas y perfumadas que las de los barrios ecuánimes. Caminando al azar por las calles olvidadas, yo he sorprendido muchos rasgos de una fuerte belleza. Y asomándome al fondo de un inquilinato arrabalesco, más de una vez he visto escenas tiernas, puras, nobles. Desde luego, allí las madres abrazan á sus hijos con una imponderable fuerza, y los besan con besos de idolatría, casi de paroxismo. Bien es verdad que esas madres, al abrazar á sus hijos, no temen estropearse las rizadas puntillas de sus corpiños, ni desteñirse la pintura ó el estuco de sus mejillas.

JOSÉ Ma. SALAVERRÍA.




*Dib. de Alonso.*

## Enlaces


Señorita Josefina Ferrer

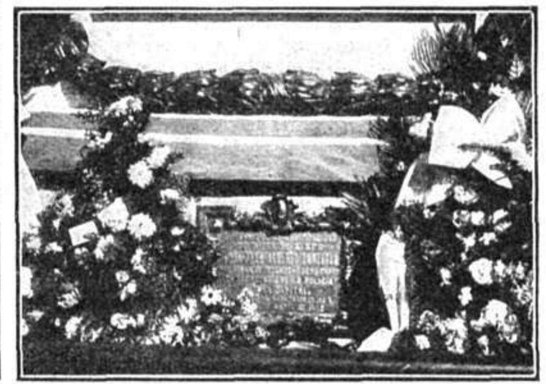

Señor Enrique Puiguriguer


Señorita Josefa Beldarrain


Señor José Fernández Durán

## Homenaje á Juan A. Lartigau


Durante el homenaje ante la tumba de Juan A. Lartigau, oyendo los discursos


Placa que fué colocada al pie del sepulcro

## Retratos de actualidad


Doctor Abdón Cifuentes, senador chileno, que viene á visitar el país


Doctor Manuel B. Bahía, nombrado inspector general de enseñanza secundaria


General Eduardo Ruiz, nombrado comandante de la tercera región militar


Doctor Angel Gallardo, nuevo director del Museo de Historia Natural


Señor Juan José Millán, que sustituye interinamente al señor Bavío en la secretaría general de enseñanza normal


Señor Ernesto A. Bavío, que renunció la secretaría general de enseñanza normal


El antiguo comisario de policía de la capital don Avelino Molina, que acaba de renunciar su cargo

# Chafalonía




Después de cuentas echadas,
hay que ser cero ó «Ser-nadas».

Toda la delegación
es un cambio de bastón.

— Mal va ese escrutinio, mi coronel.

— ¡Sí, desgraciadamente!

— ¡Por algo se llama usted Oliveros!...

— ... ¡Y Escola!!!

La doy barata, y nadie quiere habitarla. Pero, ¿qué tendrá esta casa?... ¡Ni que amenazara derrumbarse!!

De las urnas salen triunfantes los candidatos populares. La Caja de Conversión tiene doscientos millones de pesos. ¡Qué sorpresón! ¡Parece que no estuviéramos en la Argentina!

*Dib. de Alonso.*

— Pero, amigo, ¿cuántas veces le he de decir á usted, que tiene que morirse con acento trágico?...

— Para el efecto, con que me muera como el Papa, con acento ortográfico, basta! ¡Como se trata de una mentira!...

# De Río de Janeiro

### Ministro de la guerra

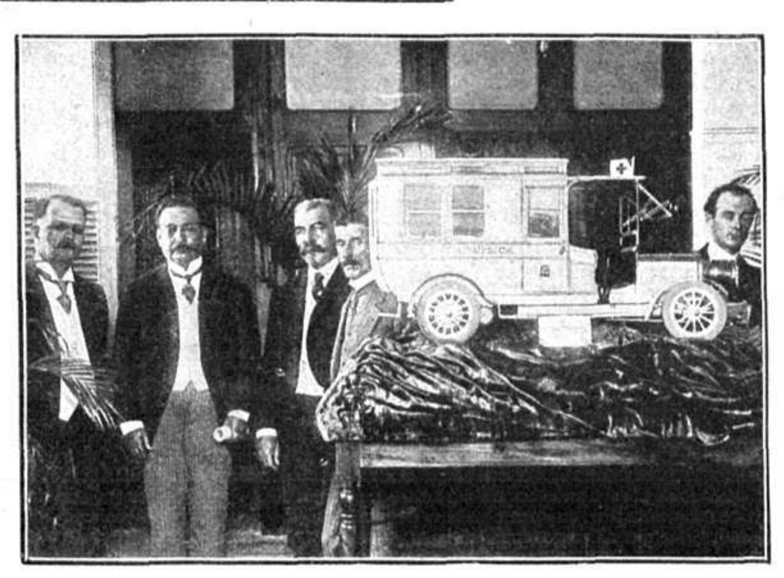


Solemne fué la ceremonia realizada en el salón noble del Cuartel General del Ejército, en Río de Janeiro, de la toma de posesión del cargo, por el nuevo ministro de la guerra, general Vespasiano Gonçalves de Alburquerque y Silva. Asistieron el presidente de la república, gran número de generales y otros jefes y oficiales. El ex ministro de la guerra, general Menna Barreto, pronunció un elocuente discurso al hacer entrega del cargo á su sucesor, expresando que, á pesar de su anhelo de ser útil al país, se complacía en que el presidente Mariscal Hermes da Fonseca, le hubiese aceptado la dimisión que presentara al gobierno hace días.

### Concejo Municipal

En la sesión inaugural del Concejo Municipal del distrito federal, el prefecto, general Bento Ribeiro, lee la memoria administrativa correspondiente á 1911. Como dato ilustrativo, apuntaremos que el prefecto calculó las entradas municipales para este año, en treinta y seis millones de pesos y los gastos en poco menos; y expresó su satisfacción por el éxito del empréstito de diez millones de libras, últimamente lanzado en Londres para unificar y consolidar la deuda municipal. La memoria en cuestión resultó una brillante pieza de indiscutible mérito financiero.

### Asistencia pública



Se vió muy concurrida la exhibición que la Dirección de Higiene y Asistencia Pública del distrito federal, hizo de sus envíos á la exposición anexa al Congreso Médico de Higiene que se inauguró el 14 del presente en Roma. Entre las instalaciones y objetos expuestos llamó particularmente la atención un automóvil - ambulancia, de tamaño reducido, un quinto del natural, que es una fiel reproducción, con todas sus dependencias y útiles, de los que están en uso en la capital brasileña.

Fué un acto brillante que presenciaron elementos oficiales y miembros de la prensa.

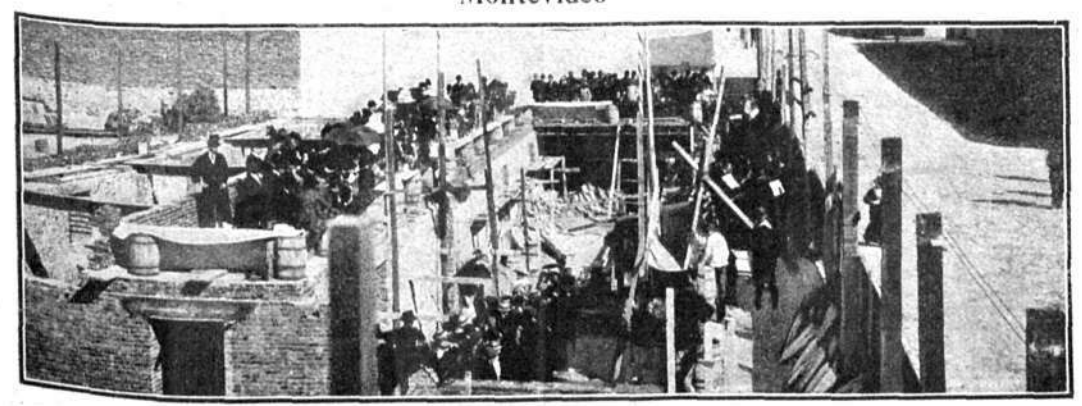
# Los dramas del hogar

LERY 1912

*Dib. de Lery.*

Reproducción del crimen perpetrado por Teresa Latrigue de Ferrari, contra su esposo Emilio Ferrari, de quien dijo que intentó suicidarse, comprobándose luego que ella, inducida por su amante, cometió el repugnante atentado.—En círculo: retrato de los esposos

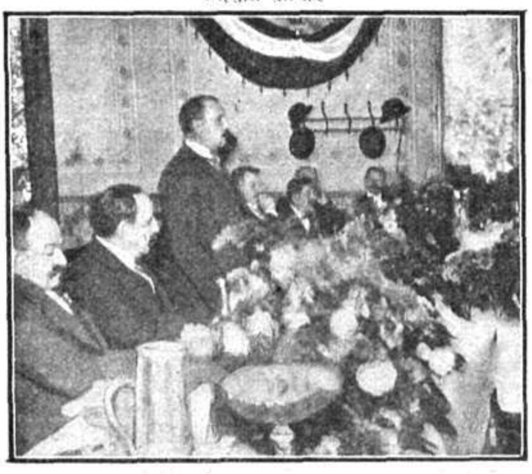
# Montevideo



Colocación de la piedra fundamental del edificio para el Colegio Alemán

# Rosario

## Fiesta suiza



Almuerzo ofrecido por la colectividad helvética al ministro doctor Dunaut, en su jira por el interior

## Demostraciones



El acto de ofrecer su homenaje la Sociedad Protectora de la Infancia Desvalida, á los coroneles Broquen y Goulú, que recibieron el diploma de socios honorarios

## Obsequio



Entrega de un pergamino al director del Tiro Suizo, señor Filadelfio Bracamonte, con que los estudiantes y reservistas instruídos por él le obsequiaron

## Enlaces

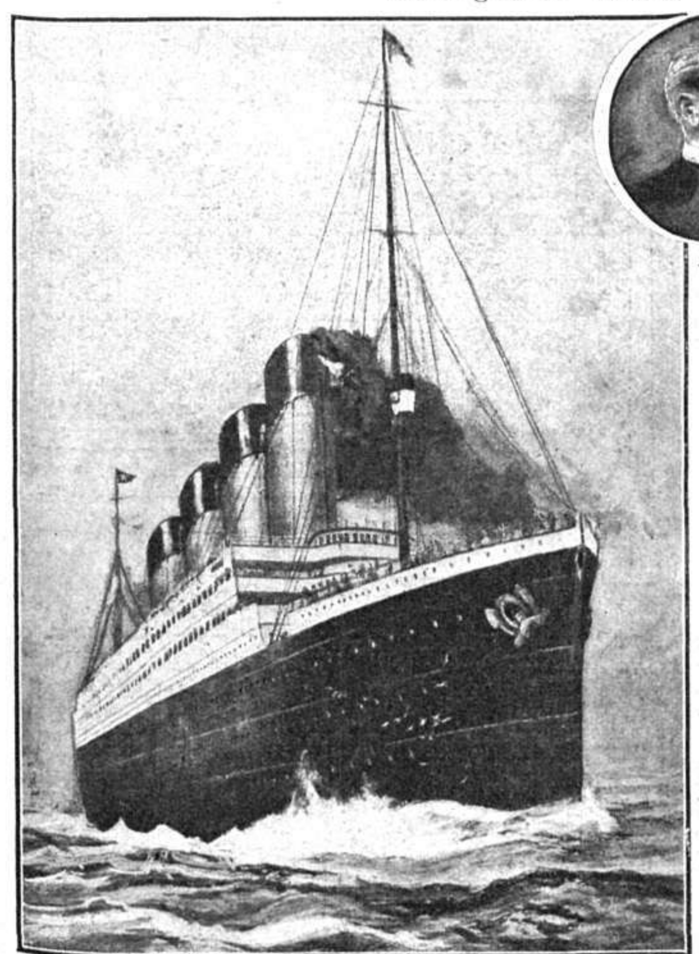


Los novios, señorita Herminia Ordóñez y señor Diómedes Castellani, rodeados de amigos, después de la ceremonia nupcial



Al terminar la ceremonia matrimonial de la señorita Celia Quintana con el señor Juan Maunier

# Naufragio del "Titanic"



El «Titanic», de la Ocean Steam Navigation Company, que llevaba á su bordo 2.100 pasajeros y tripulación, al producirse la catástrofe



† Mr. Norman Carlyle Craig, renombrado economista



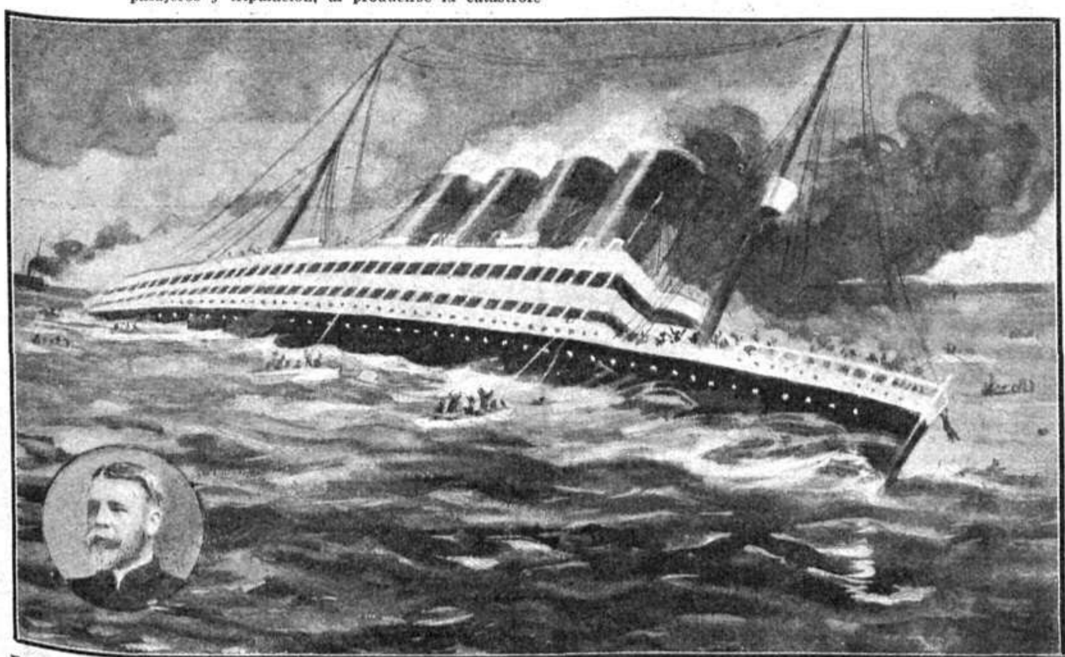
† Mr. William T. Stead, director de la «Review of Reviews»



† El millonario J. J. Astor, cuya esposa fué salvada



† Mr. Clarence Moore, conocido sportsman

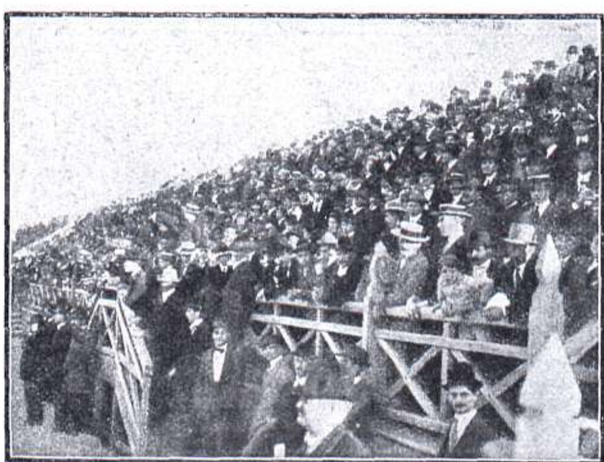


Reconstrucción del siniestro, que se produjo por el choque con un «iceberg», bajo el grado 41, 16 minutos de latitud norte y 50 grados 14 minutos de longitud oeste. — En círculo: † E. J. Smith, capitán del «Titanic»

## La semana de volación

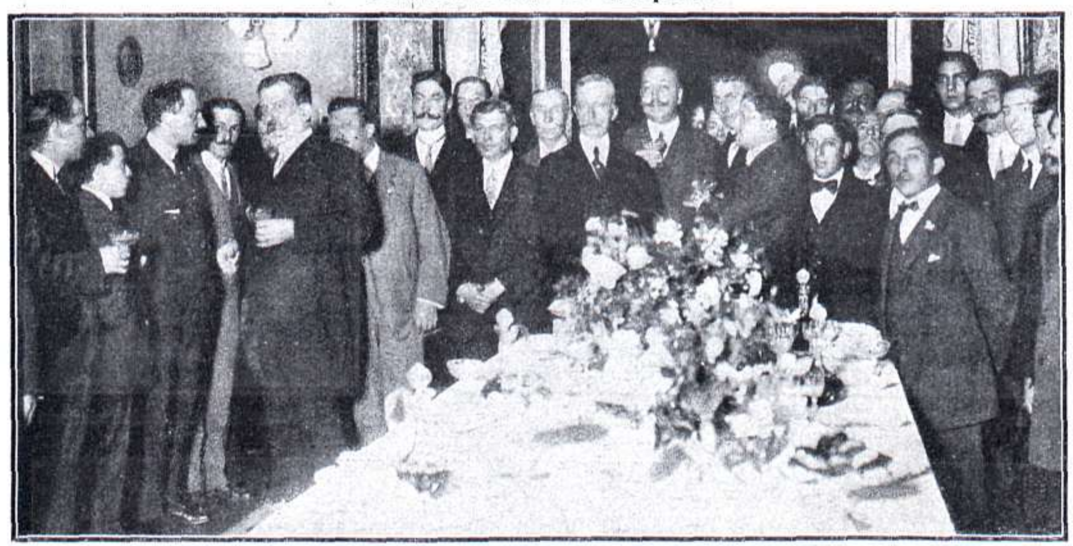


El nuevo plenipotenciario brasileño, doctor Campos Salles, y el teniente general Roca, presenciando los vuelos desde la tribuna oficial



Interesante aspecto de una de las tribunas populares de la Sportiva, ocupada por enorme concurrencia que admira el valor y la habilidad de los aviadore

## Demostración de simpatía



Los empleados de la Aduana de la capital han hecho á su ex administrador, señor Cayol, una sincera manifestación de simpatía, con motivo de su próximo viaje á Europa

## Centro Nacional de Ingenieros



El señor Pedriali, gerente del Anglo-Argentino, ilustrando, sobre el terreno, á los ingenieros que visitaron las obras del subterráneo



Los ingenieros del Centro Nacional, viendo funcionar la grúa en una de las secciones de las obras del subterráneo



# MAMBRÚ SE FUÉ A LA GUERRA

—Mambrú se fué á la guerra... —¡Vamos, linda vecina!
¿con su *ronga catonga* los chicos de la acera
te harán llorar, ahora? No seas sensiblera
y piensa que esta noche de verano es divina

y hay luna, mucha luna. ¡Todo por esa racha
de recuerdos que llegan sin traer al causante,
¡todo por el veleta que fué novio ó amante
allá, en tus más lejanas locuras de muchacha!

¡Que nunca en tantos años se te oyera una queja
y te aflijas ahora, cuando eres casi vieja,
por quien, al fin y al cabo, ¿dónde está, si es que está?

Seamos muchachitos... Empecemos el canto
sin que te ponga fea como hace poco el llanto:
—Mambrú se fué á la guerra, Mambrú no volverá.

EVARISTO CARRIEGO.

Dib. de Friedrich



# Montañas trágicas

(De las Islas Canarias)

I

Sobre las montañas ásperas rodeadas de precipicios que lame el mar; sobre las rocas basálticas estrelladero de embarcaciones en las noches crudas de tempestad, porque no hay un faro que guíe á los navegantes en su incierta ruta al través del líquido elemento ó, tal vez, porque roto el timón y sin gobierno la nave las corrientes impetuosas la arrastran, despedazándolas con furia, sepultándola en la carie que ha formado en su base el continuo flujo y reflujo de las mareas durante miles de años, una raza de hombres, fuertes, ariscos, dueños y señores de la altura, pueblan las cuevas de estalactitas sin importárseles nada los demás seres del Universo, sin experimentar la atrayente sensación del vértigo.

Estos osados montañeses, desde las cresterías de su vasto dominio, deslízanse con la naturalidad de las cabras salvajes y ocúpanse, en su mayoría, en el rudo y temerario oficio de buscadores de huevos de gaviotas.

Por una cuerda atada á la roca y suspendida en el abismo y otra ceñida á la cintura descienden como reptiles en los puntos más escabrosos, ayudados por un palo de dos garfios á guisa de sostén. A su paso por la cavidades rocosas, por las hondonadas sombrías en las que ocultamente anidan las gaviotas, siéntese un loco torbellino, un desenfrenado agitar de alas, producido por las incautas aves que, sorprendidas y espantadas, vuelan á la desbandada cerniéndose sobre sus cabezas, en legión, con los picos desmesuradamente abiertos, sin resolverse á acometer á los atrevidos autores que les ocasionan tan ruin despojo.

La civilización para estos hombres es un mito. Desde el mirador natural que les ofrece la montaña la ven pasar, impasibles, representada por los grandes trasantlánticos que estelan suavemente la superficie del mar y que, vistos desde la altura, semejan á moscas caídas en un plato con agua.

Como sus antepasados los guanches, esta raza pobladora de las montañas de Canaria, adoran la soledad; la grandeza de sus volcanes extinguidos que fueron, en otra época, guarida de reyezuelos de pocas mesnadas; raza impulsiva que sin abandonar los riscos luchaba con denuedo antes de rendir vasallaje á los conquistadores castellanos.

II

Salvora, derivativo de Salvador, nombre con el que se le conocía entre los montañeses, era un corpulento y ágil mocetón buscador de huevos de gaviota. Hacía tiempo que se había casado sin lograr, por desdicha, la aspiración más grande de todo montañés: la de ver reproducida su especie y esto lo tenía pesaroso como buen creyente de la supersticiosa sentencia que se corría en la montaña de que «aquel que hijos no tuviera de maldecida casta era». Tal contrariedad poníalo fuera de sí hasta el punto de repudiar á su compañera cual si ella fuera la causante de su infelicidad.

La pobre mujer se consumía, lentamente, al ver el desamor de su compañero por su esterilidad y por la forma tan inconsiderada como la trataba. Cada desprecio que de él recibía era como acicate que más la enconaba en ardorosa y callada pasión; pasión que le hacía experimentar celos terribles, por todas las mujeres que se allegaban á su cueva ó pasaban por ella. Al verlas aproximarse quedaba en guardia clavada sobre el caminillo de pedruscos que conducía al interior de su vivienda. Las miraba audazmente, á los ojos, ponía atención á sus más insignificantes conversaciones, por si lograba descubrir cualquier indicio ó manifestación de cariño para con su hombre.

Muchísimas veces, impulsada por rabiosos celos, en las horas en que su marido estaba ocupado en su arriesgado oficio, arrastrándose como una víbora, ocultándose á las miradas indiscretas de los que transitaban, tras los roques, avizoraba á Salvora. Nada se le importaba, con tal de verle, los peligros á que se exponía. Siempre poseía buen tiento al sentar las sandalias y su agilidad sólo comparable á la de las cabras encontraba un punto de apoyo en cualquier raíz sobresaliente valiéndose de las uñas crecidas y encorvadas que se prendían con seguridad en la tierra.

Al regresar del trabajo Salvora, muchas tardes, cuando el sol hundía su disco naranjado en el horizonte, encontrábala allí, entre los vericuetos del camino. Al pasar á su lado como un animal manso la celosa hembra lo seguía, lentamente, sin proferir una palabra, considerándose feliz con tenerlo á la vista y acompañarlo á la distancia, mientras él, indiferente, seguía y seguía sin dirigirle una frase como señor despótico y huraño.

III

Nadie supo en la montaña cómo se conocieron ni cuándo.

Los dos muy unidos, una tarde, charlando de amor en su rústica jerga entreteníanse á la sombra de una tabaiba.

Salvora parecía tranquilo y feliz. Su cara broncead a de pómulos salientes signo distintivo de su procedencia guanche, la surcaba un destello de gozo y hasta, por momentos, sonreía benevolente á la zagala que tenía á su lado, dejando entrever por entre los labios sensuales sus amarillentos dientes.

La mujer á quien ahora requebraba de amores era del llano. Por su actitud bien se le conocía de inmediato. No pertenecía á aquellas mujeres casi salvajes de la montaña que son leales hasta la muerte; íntegras para con el hombre que les tocaba en suerte sin ambicionar á otro, pero... ¡pobre de la que se inter-

ponga entre sus derechos! entonces toda la sumisión y bondad desaparece para dejar lugar á la fiera, á las almas vacías de sentimientos nobles á quienes los instintos atávicos de su raza impulsiva, arrolla con exaltación.

Y sucedió que, la mujer de Salvora, obedeciendo á la obsesión constante de ver lo que su marido hacía, agazapándose por entre las higueras, chumbas y las tabaibas como 'ebrel al acecho, seguía la dirección que conducía á las cresterías en donde debía encontrarlo. Nada se le importaba á la desventurada y miserable mujer los rayos del sol inclementes que le recalentaban las espaldas; nada los guijarros cortantes que se le introducían por entre las sandálias de cuero crudo, avanzaba en cautelosa acechanza, cual si fuera guiada por la oculta influencia de un presentimiento.



IV

Fué horrible la impresión que recibió al verlos. Sus tristes ojos de bestia resignada al sufrimiento, agrandados en sus órbitas, se cerraron bajo los efectos de un inusitado terror; el cuerpo felino de fiera temblaba por el cúmulo de encontrados sentimientos, enarcándose cimbreaba, cuan delgaducho era, como una hoja de acero de buen temple en forzada tensión y las manos de uñas negras como garras de ave de presa, haciendo esfuerzos asiéronse á las hojas filosas de una planta de pita de erizadas espinas que se le introducían en las carnes, haciéndole destilar roja sangre en hilillos que empapaba la tierra sedienta. Así estuvo largo rato hasta que su instinto, como el de la bestia-herida por la hostigante picana, se reveló y, para no caer en el abismo que negreaba á su lado, arrastróse tomando un atajo en el que se tendió extenuada y dolorosa pareciendo, por su inmovilidad, un animal manco á quien se hubiera desriscado por inutilidad para el trabajo.

Al volver á la realidad quedóse meditando largo rato en su desdicha hasta que, sofocada por el hervor de la sangre que ponía una venda roja ante sus ojos, tomó el camino de las cresterías, desalentada, presa de irresistible sufrir. ¡Quería verlos!, como antes, muy unidos, hablándose de amor.

A lo lejos, bajo los reflejos del sol, distinguió á la mala mujer que se alejaba. Era un puntillo que doraba el sol sobre el sendero del llano.

¿Qué hacer? — parecía preguntarse ahora.—Miró en todas direcciones sin cejar hasta que divisó con diabólica alegría, la cuerda atada al peñón que caía al abismo.

Al convencerse que Salvora estaba abajo; al darse exacta cuenta que tenía al infiel bajo su voluntad le entró un deseo loco y criminal de desriscarlo, de sepultarlo para siempre vengándose así del enervante servilismo en que la tenía.

Sus manos de uñas como garfios; su cuerpo excitado empezó á forcejear por deshacer la cuerda que sujetaba un nudo corridizo hasta que, sintiendo el aflojamiento de la misma, al peso suspendido; sintiendo que se le escapaba de las manos llevándoselo, en una reflexión de segundos, encontrando voluptuosidad en darle y darse este género de muerte que lo haría suyo para siempre, asióse fuertemente á la cuerda que ya sin punto de sostén, la arrastró tras él, en loco torbellino, en vertiginosa precipitación de aerolito, desde la altura, destrozándose sobre las rocas de la playa que lamía el mar en su perpetuo vaivén de miles de años.

GERMÁN BAUTISTA MARTÍN.

*Dib. de Peláez y Málaga Grenet.*

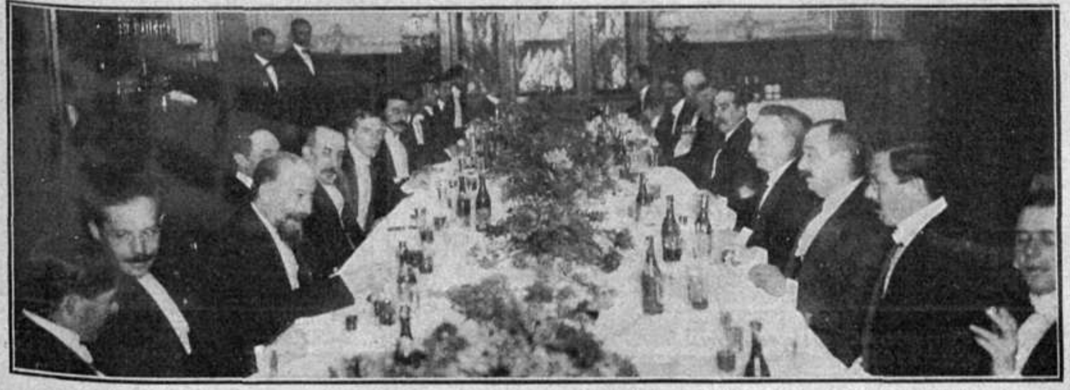
# De Chile



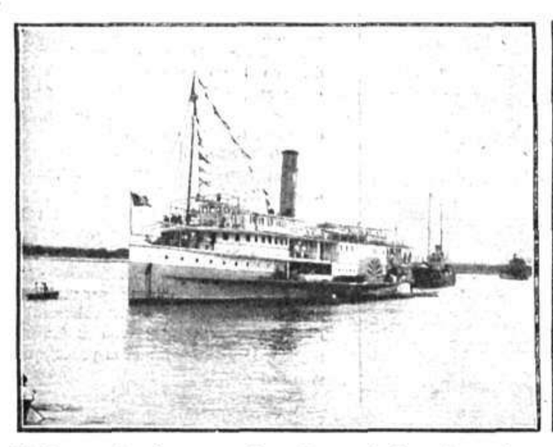
**La procesión del domingo de Ramos, saliendo de la Catedral**



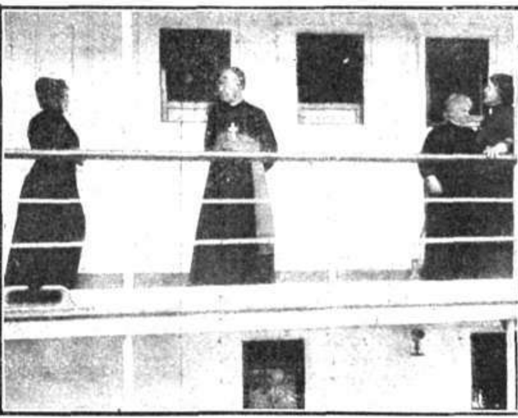
**La procesiòn entrando al templo por la calle Bandera**



**Banquete ofrecido por el ministro de Relaciones Exteriores al ministro de los Estados Unidos, en el Club de la Unión**



El «Berna» entrando empavesado en el puerto de Asunción, conduciendo á su bordo á la comisión de damas de auxilios al Paraguay



Señora de Pellegrini, el obispo Terrero, señoras de Quintana y Terrero y señorita Eguzquiza, á bordo del «Berna»



El presidente González Navero (1) con el ministro del interior señor Schaer, disponiéndose á subir á bordo del «Berna»



El presidente González Navero (1) con su séquito, en el muelle, esperando á las damas argentinas



De derecha á izquierda: señora de Iribas, Alvarez Bruguiz, Crosekey, señorita Zubizarreta, señoras de Gill, Bidondo, etc., de la comisión de damas paraguayas, que subieron á bordo para saludar á las argentinas



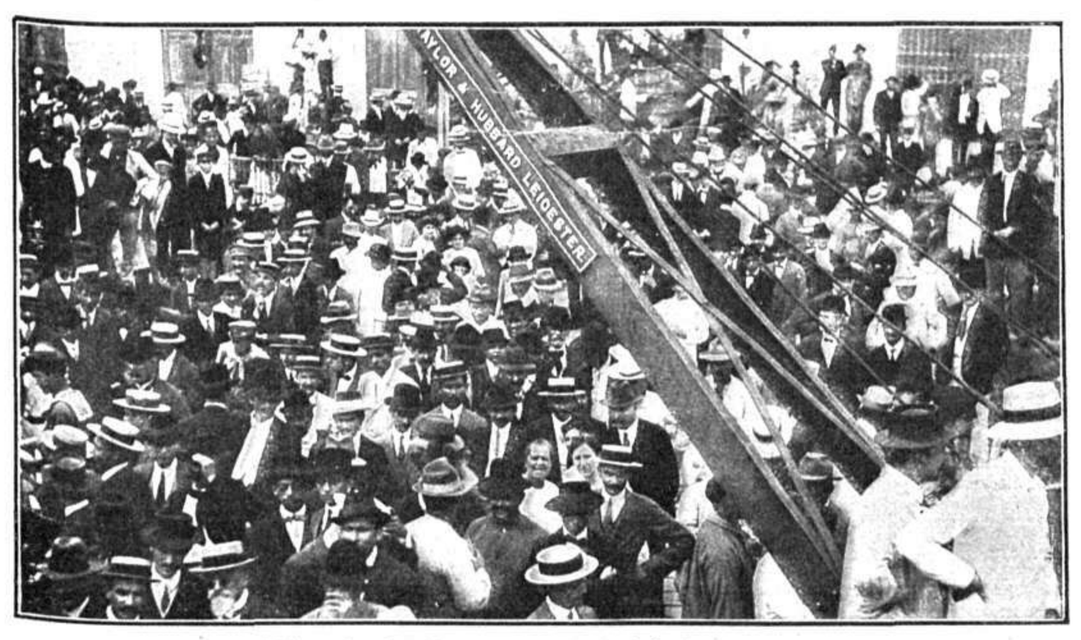
El presidente González Navero subiendo á bordo. —Atrás, la señora del cónsul argentino, Lucía Hansen de Díaz Valdez



A bordo del «Berna». — Señora de Bidondo y el contralmirante O'Connor, hablando con las señoras de Croskey y Recalde



A bordo. —El ministro del interior, señor Schaer hablando con el doctor Rodríguez Larreta




Público sobre el muelle, esperando la llegada de las damas argentinas



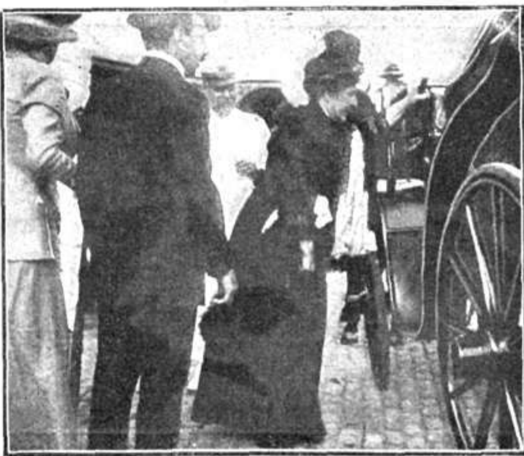
Señores Planás, doctor Migone, Galfré y el doctor Rubio, que fueron á bordo del «Berna» á dar á las damas argentinas la bienvenida en nombre de la Cruz Blanca



Señoras de Quintana, Terrero y la señorita Eguzquiza, al bajar á tierra, acompañadas de la señora de Fernández, Carlos R. Saguier, contralmirante O'Connor y el doctor Martínez



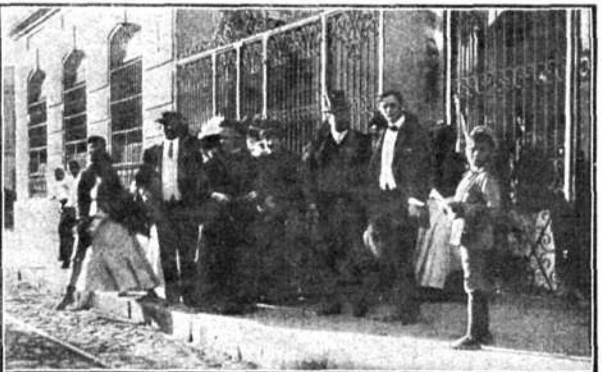
El señor Carlos Sosa, secretario del ministro de hacienda, ayudando á subir en coche, para visitar los hospitales, á la señora de Quintana



La señora de Terrero, acompañada del contralmirante O'Connor, del cónsul argentino señor Díaz Valdez y señora, disponiéndose á subir en coche



La señora de Pellegrini, acompañada del doctor Vera, repartiendo su óbolo entre los heridos asistidos en el teatro Nacional



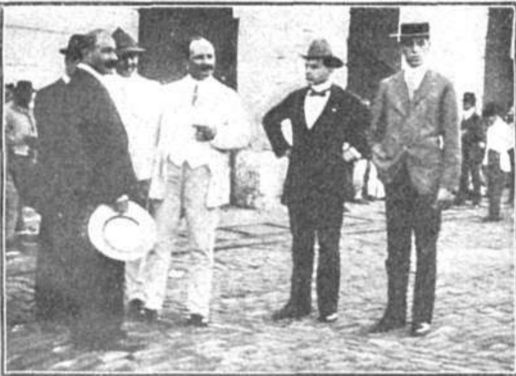
La comisión retirándose del teatro Nacional, después de haber visitado á los heridos asistidos en el local



Las señoras de Quintana, Pellegrini y la señorita Eguzquiza, acompañadas de la señora de Fernández, del director del Hospital Militar doctor Masi, y los doctores Ríos, Alvarez Brúguez, Agüero, Melín y Arce, en el Hospital Militar, visitando á los heridos



De izquierda á derecha: el señor Carlos Sosa, doctor Martínez, don Juan F. Pérez, el director de «El Imparcial», señor Rodríguez Alcalá y el señor Genaro Pérez, en el puerto, esperando á los médicos de la comisión argentina, para hacer una excursión por los hospitales



El director del C. N. de Higiene, doctor Benza, acompañado del doctor Benjamín Martínez, jefe de la delegación médica, y el doctor Schaibel, después que éstos hicieron entrega al primero de los útiles de cirugía y medicamentos que traían



Sentado: el doctor Rubio; de izquierda á derecha: doctor Benza, don Antonio Planás (presidente de la sociedad humanitaria «Cruz Blanca»), doctor Martínez, doctor Vidal, don Constantino Misch (intendente municipal), el practicante señor Borda y el doctor Semidei, en el local central de la «Cruz Blanca», en la visita hecha por la comisión médica argentina



El doctor Benjamín Martínez, en la «Cruz Blanca», hablando con la madre del ex presidente Jara



Las señoras de Quintana y Pellegrini, retirándose de la iglesia de San Roque, el Viernes Santo

# El poeta Villaespesa. De lírico á dramaturgo

Villaespesa, el bohemio, ha sentado la cabeza.

El poeta rebelde que vivía en desorden y parecía imposible de doblegar, ha experimentado un cambio radical en su temple altivo.

«El Alcázar de las Perlas», su primera obra dramática, le ha valido, en pocos meses, unos cuantos miles de duros, y al verse en posesión de insoñada fortuna, se ha transformado completamente.



Villaespesa lírico, en su humildísima habitación de la calle de Mendizábal

Todas sus primeras aspiraciones se reducían á publicar seis ó siete libros de versos cada año para atender, con sus escasos beneficios, á los insignificantes gastos de su vida, ayudado por algunas colaboraciones y golpes de ingenio ó bohemiadas de alegre recordación.

Hasta los libros que recibía de regalo tenían que ir, borradas las dedicatorias, á las librerías de viejo.



Junto al armario de las cortinillas verdes

Tal es la suerte del poeta lírico, por grande que sea, si no tiene posición económica heredada; fatalmente se desdobla así su vida cuando no ha podido pulir en sus pañales las inclinaciones y los gustos.

La primera etapa de la juventud del poeta ha sido borrascosa y desordenada. Villaespesa era popular en todos los bajos tugurios madrileños. Una corte de admiradores menudos le acompañaba siempre, escuchando, con verdadera unción, las gallardías de su voz hueca y campanuda. El poeta recitaba estrofas y más estrofas, cerrando los ojos y retorciendo las manos. Y los más entusiastas, besaban la frente del maestro.



El poeta en su nuevo despacho de dramaturgo

Entretanto, Villaespesa, vivía miserablemente. En su habitación pobrísima de la calle de Mendizábal apenas tenía media docena de muebles. Un camastro, una raída mesa, una silla de aneas, una mala percha y un armario de cortinillas verdes encargadas de ocultar el interior vacío.

La decoración ha cambiado por completo.

Villaespesa vive hoy en la aristocrática y ancha calle de Ferraz, en un piso principal amueblado con elegante coquetería. Los armarios de libros ya no tienen cortinillas, sino numerosos volúmenes de encuadernaciones lujosas. La mesa del despacho está llena de relucientes objetos de escritorio: pisapapeles, estuches de cigarros, ceniceros, papeleras é impecables cuartillas.



María y Paco, junto á una de las librerías flamantes

Completan el decorado de la estancia, modernos aparatos de luz, esculturas, cuadros y panoplias.

Villaespesa no sale apenas de casa. Se encuentra allí tan á gusto, tan cómodo!...

Antes de abandonar el lecho, escribe con lápiz en un taco de pequeñas cuartillas los versos que ha soñado ó ha compuesto desde su despertar, y María, su inseparable María, le ayuda en su labor de poeta poniendo en limpio los versos y leyéndolos luego con voz argentina y entonación sonora.

Cuando se levanta, vístese de

moro y se tiende en un diván árabe, donde prosigue su religiosa meditación; María se encarga de que nada turbe en la casa el silencio más absoluto.

Cuando sale á tomar el sol, el poeta desafía al astro en resplandores. Antes era la grasienta ropa la que le relucía. Hoy son los zapatos de charol, la sortija, la cadena de oro, el puño del bastón y el pañuelo de seda. En el ojal de la solapa ostenta una condecoración americana: el Busto del Libertador.

Ingenuamente me confesaba la otra tarde su alegría de vivir.

— ¿Y el crédito que tiene uno?— me decía, lleno de asombro. — El carnicero y el panadero no piden ya el dinero adelantado.

Alguna que otra vez el poeta invita á sus amigos nuevos, que son personas muy distintas de las que antes trataba, á tomar una taza de té y á saborear con ella las primicias de su nueva obra dramática.



**Entregados á los versos de la nueva tragedia «El rey Galaor»**



**En un momento de religiosa meditación**

Tiene ya ocho completamente acabadas, y en el telar una tragedia en tres actos, cuyo título es «El Rey Galaor». Entretanto, los antiguos acompañantes de Villaespesa, no se conforman con el apartamiento del maestro; y le echan muy de menos en sus tertulias tabernarias.

Y tan de menos le echan, que parece como que les faltara ese algo» que da impulso á todas las manifestaciones del sentimiento.

— Paco nos ha abandonado.

— Paco nos hace falta.

— Es un desertor, y por lo tanto hay que aplicarle la pena correspondiente.

— Obligándolo á que se nos presente en un término perentorio, bajo apercibimiento de fusilarlo por la espalda.

— Remediando nuestras necesidades...

— Que bastante remediamos nosotros las suyas.

— Cuando pudimos...

— ¿Cuándo?... No lo recuerdo...

— Hombre, cuando quería fumar y no tenía tabaco... Cuando quería tomar una taza de café, y le faltaba numerario. Cuando...

— Ahora se ha hecho rico...

— Paco tiene que reaccionar y volver á nosotros.

— Justo; y entonces le perdonaremos el abandono en que nos ha dejado.

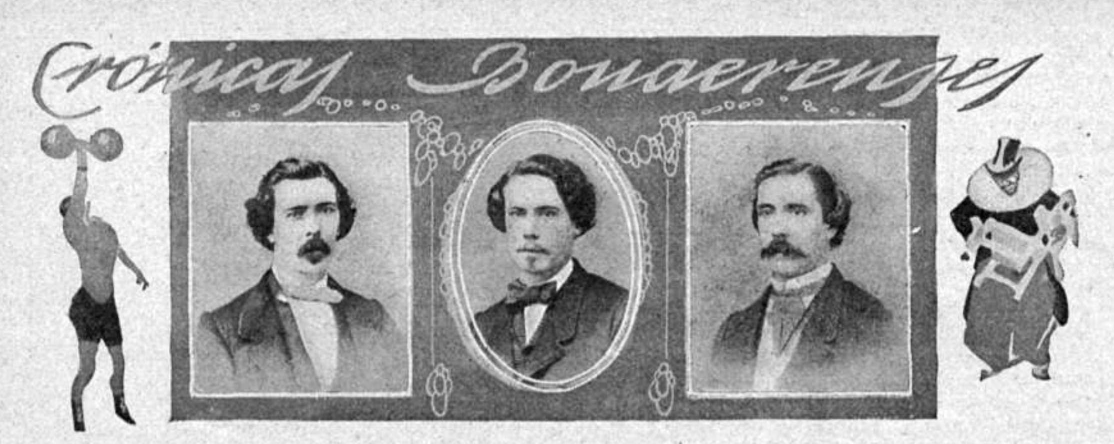
Y es indudable que es ahora cuando Paco podía ser más útil á la acéfala pandilla de los tristes admiradores. Pero ¡ay! aquellos besos en la frente traerían ya sus malas consecuencias. Es seguro que al poeta acabarían por costarle demasiado caros.

CORRESPONSAL.



**Una lectura en casa del poeta**

*Fotografías hechas especialmente para* CARAS Y CARETAS.




Thomas Hanlon Lees, el «hombre de acero» — Alfredo Hanlon Lees, el maravilloso zampillaerostatista — Guillermo, el estupendo malabarista

# Los verdaderos hijos del aire

— «¿Quién son ellos?
— Los Lis bellos!»

Pues en puridad declaro que después de lo que aquí tuvimos hace ya medio siglo, no encuentro, ni ustedes deben de encontrar, nada nuevo ó «novedoso» en ese sistema de la locomoción aérea, de que dicen fueron los principales inventores un tal Maxin y otro tal Mr. Philips y que tan de moda se puso entre nosotros con la venida del milanés Cattaneo, que no es «aquel» *milanés in mare*, y los otros que le siguieron después con sus aeroplanos y sus otras máquinas aéreas, que puestos en movimiento se lanzan á la conquista de... ¿De qué? ¡Del aire! — según dicen. Y por ende, ó por analogía, se llaman «hombres del aire». Pero si eso no es cierto; si esos hombres no vuelan ni tienen en sí elementos para ello. Que el artificio mecánico se eleve y hienda el espacio, conformes; pero ellos, los que lo impulsan, ¡bobería! Llamarlos «hijos del aire» es una suplantación burlesca, es una ficción inconcebible. Y si no, me decía el portugués Virolita, que piensa lo mismito que yo á ese respecto, cuando el instrumento «non presta» ¿por qué se quedan quietos como una piedra ó se rompen el occipucio cuando cae? Claro, porque no vuelan.

Los que verdaderamente volaban, aquellos á quienes, con justicia, llamaron «los hijos del aire», los vi yo y ustedes también, hablo con mis coetáneos, allá por el año de 1863.

¿Recuerdan? Pues si ustedes sí y los otros no, voy á hacerles memoria.

Funcionaba en el antiguo teatro de Colón, cuyo local hoy es banco de la Nación, la célebre compañía francesa que dirigía el inolvidable Mr. D'Hote, gran artista que tuvo la particularidad de no saber leer ni escribir cuando Paulina Lyon, la hermosa Paulina, lo sacó de una carpintería para llevarlo á las tablas de un teatro... Y funcionaba allí esa gran compañía, con la Irma, Saintoven, el tartamudo Alexandre, que también tenía la particularidad de no tartamudear en la escena, cuando se anunció por los diarios, que en ese mismo teatro se preparaba la representación de la comedia de magia «La redoma encantada», de don Juan Eugenio Hartzenbusch! ¡Una comedia de magia en Buenos Aires era una de las grandes novedades que darse podía! Pues, sí, señor, «La redoma encantada», y dirigida por nada menos que por Francisco Torres, aquel Francisco Torres director que fuera de la «primitiva» compañía española que aquí vino el 23 de diciembre de 1852, cuando se desembarcaba en carros y se usaba el miriñaque y se tomaba mate con leche y canela con pan con grasa ó bizcochos de la panadería del cañón... tan sabrosos! sí, pues, aquel Francisco Torres, que nos hizo, en quince días el teatro del Porvenir en el mismo terreno que ocupara anteriormente la antigua cancha de Sarriá, Chacabuco, entre Victoria y Rivadavia; el teatro más «chiche» y lujoso que hemos tenido. Como que las butacas estaban forradas en terciopelo carmesí y las sillas de los palcos, que tenían cortinados de raso, doradas... Aquel actor de la escuela exagerada ó romántica — como ustedes quieran — de los Maiquez y los Lombia — gran pintor escenógrafo y tramoyista eximio, que también hacía flores de cera á las mil maravillas y de trapo y estampadas en riquísimos vestidos de raso que las señoras de nuestro «gran mundo» lucían en los solemnes «rendibuses»; fabricante de las primeras frutas endulzadas que se vendieron en las confiterías de las ambas orillas del caudaloso Plata, y... un estuche de conocimientos artísticos é industriales; pero desgraciado el pobre en cuanta empresa emprendía. Y le sucedió, por ello, que encontrándose entrampado y habiendo entonces prisión por deudas, un juez, del Rosario de Santa Fe, por más señas, dictó auto contra él y vino el exhorto y se mandó ejecutar... justamente en la noche que nuestro artista debía representar, en el predicho teatro, el patibulario drama «Los seis grados del crimen»! Por consideraciones á la empresa y al público, los agentes de policía, tomando todas las precauciones necesarias para que el pájaro no volara, esperaron á que la función concluyera para llevárselo á la «casa de poco trigo», pero resultó que al terminar la función y los predichos «micifuses» fueron á buscarlo al camarín, Torres había *volado*... por los escotillones y de ahí... Cuentan que, poco después, disfrazado de inglés, se presentó al comisario, que aun lo estaba buscando; que le pidió fuego en la lengua de Byron; que el comisario se lo dió, sin remotamente reconocerlo; que le hizo un amable saludo y que se fué, tocando tabletas, á embarcarse en una zumaca, que ya estaba contratada, en la punta del muelle y de ahí á Montevideo, donde á los dos días dió una función de gala en el viejo teatro de San Felipe y Santiago!

Pero ya comprenderéis que no es de este «volador» del que voy á recordar, porque aunque alas se necesitaba para escapar tan hábilmente de la policía, ellas, las de Torres, debieron ser de plomo ó aplomo. No, señor, de los que voy á hablaros es de aquellos otros que fueron consagrados como los

verdaderos hijos del aire...

Y seguían trabajando en el ya nombrado teatro, D'Hotte y su «troupe», con el anuncio de la próxima representación de «La redoma encantada», cuando, de la noche á la mañana, cambió el cartel con la inesperada noticia de que en vez de la comedia de magia funcionaría ó alternaría allí, con la predicha compañía de D'Hotte, los acróbatas Guillermo, Jorge, Tomás y Alfredo Hanlon Lees, norteamericanos, que al decir de la fama de que venían precedidos, eran cuatro taumaturgos en el arte de Blondin y Espeltirini. Aquello era «pasar de sorpresa en sorpresa», como dice «el gastrónomo sin dinero». Repartiéronse los programas, se insertaron en los diarios, y, desde el primer momento llamó la atención el nombre de una de las «pruebas» que «ejecutarían» los hermanos Hanlon Lees. Esta se titulaba: ¡la *Zampillaerostation*! ¿Qué sería eso tan «arrebesado»? ¡Que lo entienda Calengo! ¡*Zampillaerostation*! Pues allá fué el público, llenando el teatro de bote á bote para saber lo que era eso y todo lo demás.



**«Divinidades» del día — Caricatura del primer número de «El Mosquito», 1863**

Y se encontró con que en el centro de la platea se había colocado un tablado á lo largo que obstruía aquel pasaje; con un trapecio que ocupaba el lugar de la monumental araña y otro en la embocadura... ¿Qué irían á hacer con esos trapecios á tamaña altura? Por fin, se levanta el telón y aparecen en el proscenio los cuatro hermanos. Un murmullo de admiración, de agrado, de simpatía, los acoge, murmullo que crece cuando los cuatro, con una elegancia suprema, saludan agradecidos y desprendiendo los guantes blancos de cabritilla con que se han presentado, los arrojan con indiferencia al tablado y se despojan de los ricos capotillos con que cubren sus cuerpos para presentarse, vestidos con tocado á lo Francisco I, en toda la esplendidez de su hermosura... Porque eran hermosos; pero no con la hermosura de los grandes atletas, resaltando en ellos la enorme musculatura, el rostro amoratado por la exhuberancia de la sangre; todo lo contrario: eran cuatro Apolos, cuatro figuras esculturales de la belleza masculina. Así lo consideró el «gallinero» porque se puso más bullanguero que nunca, con sus repetidos hipos de admiración.

En seguida, Guillermo, que fué desde entonces el niño mimado, echó una cuerda al trapecio de la embocadura, trepando á él en plancha de escuadra, con una facilidad admirable. Pronto se encontró sentado á una altura de más de veinte metros. Pero, ¿qué iba á hacer aquel hombre desde allí? Ya lo verán ustedes: desde allí, con el trapecio en la mano, se lanzó al espacio al mismo tiempo que de todas partes surgía un grito de terror, creyendo que aquel adonis se rompía el alma; pero, ¡qué esperanzas! Guillermo suelta ese trapecio y dando en el aire una voltereta inconcebible, se agarra del otro y antes de que el grito se repita, ya estaba, erguido, con el segundo trapecio en la diestra y la sonrisa en los labios, allá sobre una tarima colocada sobre la balaustrada del paraíso. Esto es, más de treinta metros por el aire... Y antes de que el público volviera de su estupefacción, el acróbata tornó, con las mismas volteretas, á la tarima de la embocadura, quedándose allí en la misma postura y como si nada hubiera hecho.

Eso era la *Zampillaerostation*.

Los aplausos, los vivas y los hurras atronaron aquel recinto por más de cinco minutos!

Pues y cuando vino lo de andar sobre un techo, colocado en el proscenio con la misma facilidad y ligereza que podrían haberlo hecho en el suelo? ¿Y después los estupendos saltos mortales sobre los fusiles con bayonetas que un cuerpo de comparsas descargaba al tiempo de volar sobre ellos el incomparable Guillermo? «¡Hip!» «¡Pum!» ¿Y lo de la bola en espiral? ¿Y lo de dejarse caer de una altura de veinte metros sobre otro haciendo zapatetas?... Esto no quiere decir que después no vinieran otros, los hermanos Busley, que hicieron todo eso y mucho más, pero los Hanlon Lees fueron los primeros y como tales se llevaron la palma. ¡Qué entusiasmo! ¡Qué delirio! ¡La prensa diaria no se ocupaba de otra cosa! Al diablo la política y las otras noticias... «La Tribuna», «La Nación Argentina», el viejo «Nacional» y todos los demás diarios no le daban preferencia á ninguna otra novedad. De ahí que «El Mosquito», que recién aparecía, hizo una caricatura en que los principales diaristas de la época, los Varela y los Gutiérrez, los turiferaban como si fueran verdaderas divinidades. Pues no te digo nada la bullanga que seguían armando las cazueleras cada vez que se presentaban en el escenario! ¡Una lluvia de flores, de guantes y de pañuelos y de alhajas y qué se yo! ¡Los «pruebistas» aquellos habían hecho una verdadera revolución! ¡Es que había quien tenía la inocente convicción de que los hermanos Lees volaban como los pájaros y hasta se sostenía que debían de tener alas! ¡Todo el mundo quería verlos de cerca para convencerse de lo contrario! Por otra parte, como eran jóvenes y buenos mozos y usaban de aquella «suprema elegancia», no faltaron familias de la alta sociedad que los invitaran á sus salones y hasta el Club del Progreso, si mal no recuerdo, les dió un baile al que concurrió lo más distinguido de nuestra sociedad de entonces, ávida de conocer de cerca á aquellos «bichos raros». Y fué tal la frenética admiración que los cuatro acróbatas produjeron en nuestro público, que hasta la sociedad tipográfica mandó labrarles una magnífica medalla de oro, mientras otras so-

ciedades les enviaban diplomas, firmados por intelectuales y periodistas.

Y seguía aquella sinfonía á toda orquesta cuando sonó la nota más alta dada por una de sus más grandes admiradoras: la señorita Rosa Guerra.

Era esta señorita una educacionista á lo doña Juana Manso, que tenía, como la amiga de Sarmiento, sus veleidades literarias, dando á la luz «Desahogos del corazón», que dedicara al historiador don Vicente López; «Julia ó la Educación», á la distinguida dama señora de Mendevil; «Clemencia», «al valiente general Mitre» y que escribió y dió á la luz también, sus grandes lamentaciones contra el jefe de policía, que entonces lo era el señor Trelles, hermano de nuestro gran bibliófilo, porque, «perteneciendo ella á la raza de las matronas argentinas» había tenido la audacia de ordenarle que perentoriamente mudara su escuela á otra parte por haberlo así exigido judicialmente el propietario de la casa en que la tenía, señor Britain. Que, nó señor, que no se mudaba. «Pues si usted no lo hace por bien lo hará por mal y ya está usted notificada». «A mí, á una descendiente de las matronas»... «La ley es pareja para todos». «Es usted un mal educado»... «No me falte usted al respeto»... «Un grosero». «A ver, señor alcaide, lleve usted detenida á la crugía á esta mujer»... ¡Fué un escándalo mayúsculo!


**Señorita Rosa Guerra, educacionista, literata y poetisa, autora de la letrilla famosa**

Pues esta respetable educacionista, enloquecida como los demás por aquellos taumaturgos acrobáticos, pidió inspiraciones á su estro poético y de la noche á la mañana aumentó el catálogo de sus obras dando á los cuatro vientos una «letrilla» laudatoria con el estribillo:

«¿Quién son ellos?
¡¡Los Lis bellos!!»

en la que comparaba á los cuatro hermanos con todos los dioses de la mitología.

¡Aquello fué un bombazo carnavalesco!

Pero no había aun desaparecido el efecto que la inesperada lucubración produjera, en los unos de risa y en los otros de satisfacción, cuando no faltó quien retrucara el punto, con otra letrilla curiosísima en que, con una ironía picaresca se ponía en ridículo á la poetisa, con este otro estribillo:

«¿Quién es ella?
¡Rosa Guerra!»

Como era natural, la señorita Guerra se indignó clamando contra el «guarango» que tal hecho cometiera. ¡Aquello no podía quedar así! ¡Pues no faltaba más! Acudió á los diarios en busca de defensa; escribió sendas cartas, no sólo á nuestros intelectuales de aquí, sino á los de la otra banda. Y ya había perdido la esperanza de que alguien se condoliera de la situación en que la colocaran á ella, «perteneciente á la raza de las matronas...» cuando un poeta oriental, nada menos que el decano de los poetas de esa tierra, ya viejo, pero que aun no había perdido su excelente humor para la sátira, don Francisco Acuña de Figueroa, con la visera levantada salió á la palestra en defensa de la dama ultrajada con esta cuarteta improvisada:

«Hacer á la *rosa guerra*
No usaron nuestros mayores;
Más hoy, ¡oh témpora, oh mores!...
¡¡No hay flor segura en la tierra!!»

Esto fué como echar miel sobre hojuelas y como en aquella época «teníamos» pocos divertimientos, nos sirvió de diversión durante largas horas y hasta días y días.

Doña Rosa, creyó al principio que efectivamente el decano de los poetas orientales había desfecho aquel entuerto y se dió por satisfecha; pero no faltó soplón que la hiciera entrever la ironía que encerraba y allí fué la de San Quintín.

Volvió á acudir á los diarios y á los intelectuales, hasta que como nadie aceptaba la bolada, si no en tono de fisga, tuvo que meter violín en bolsa.

Y, como nada es duradero, los hermanos Lees se fueron con sus admirables «pruebas» á otra parte, hasta que al año después se dijo que se habían vuelto locos y que murieron despedazadas las cabezas por ellos mismos contra el muro de las celdas en que los tenían.

Y así terminaron aquellos «verdaderos hijos del aire», de los que han de guardar memoria mis felices coetáneos...

Si, pues, «los verdaderos hijos del aire» y no esos otros que vuelan porque la máquina se presta...

RAFAEL BARREDA.


**Estanislao del Campo, que retrucó la letrilla con «¿Quién es ella? — Rosa Guerra»**

*Dib. de Alonso.*

# Los pueblos antiguos



No se concibe la ordenada vida en el siglo actual sin conocer perfectamente la de los antiguos pueblos. Abrid, sino, cualquier libro de texto en nuestros centros docentes; un tratado de carpintería, por ejemplo, y no esperéis que el autor os explique de buenas á primeras cómo debéis encolar dos tablas, sin que antes os coloque un capítulo titulado «El encolado de los griegos y de los romanos» para haceros saber qué clase de cola empleaban los carpinteros en tiempo de Menalao y en el de Rómulo; si la removían en zig zag ó en redondo y si la calentaban con sarmientos ó con virutas.

El estudio de la arquitectura ha de empezarse forzosamente por la caverna del hombre primitivo, pirámides egipcias, *isodomon* y *emplecton* de los griegos, y *opus incertum, opus reticulatum* y *finis coronat opus* de los romanos.

En la primera lección de armas portátiles, ha de figurar el canto rodado, como arma arrojadiza empleada por asirios y babilonios, y la consabida quijada de asno como arma blanca primitiva esgrimida por Caín contra su hermano Abel.

Los tratados de higiene empiezan por asegurarnos que esa palabra se deriva de *Higia*, her mana de Panacea, ambas tocadoras de guitarra y cuñadas de Galeno. En la *Ingesta* nos hablan de los higos de Smirna y de las mieles del monte Himeto como alimentos preferidos por Milciades y Agamenón; en la *Excreta* nos dibujan el gesto de Pericles escupiendo por un colmillo; en la *Percepta* describen cómo Vulcano olió la infedilidad de su mujer; en la *Circunfusa* nos hacen conocer la calefacción por medio del sopapo en el Acrópolis de Atenas y en el Capitolio de Roma y, por último, en la *Aplicata* se estudia el traje más higiénico, empezando, como es natural, por la hoja de parra, con algunas disquisiciones acerca de si lo empleado por nuestros primeros padres fué realmente dicha hoja, como asegura Xenofonte, ó la pala de higo chumbo, según la autorizada opinión de Pausanias.

Pitágoras



Epaminondas

Gracias á estos conocimientos históricos de la más remota antigüedad, hoy cada cual puede desempeñar con acierto la misión propia de su cargo.

Consideremos el compromiso de un oficial de artillería mandando una batería de cañones modernos en campaña, y que no supiera la longitud exacta de las hondas usadas por los griegos en las batallas de Platea y Micala, y quién fué el primero que empleó la catapulta.

¿Cómo llevar con exactitud los libros de un centro comercial ignorando que Eratóstenes construyó una criba con que cribar los números primos y que se la presentó al Faraón de Egipto?

¿Qué telegrafista podrá manejar los modernos aparatos si no sabe que los ejércitos antiguos se hacían señales con alcandoras (hogueras) durante la noche, con movimientos de brazos en días despejados y con silbidos en los de niebla?

¡Ah! Las manos, colocadas á modo de bocina, empleadas por Darío en Maratón, el guiño de ojo, ó sea la seña del tres hecha por Marco Antonio á Cleopatra, y el movimiento de mano con que la hermosa reina le dijo: «Ven y ven y ven...» fueron el génesis de la telegrafía sin hilos.

De la antigüedad ha sacado el arte militar reglas tan precisas como las dos siguientes: En la batalla de Leucria el general tebano Epaminondas colocó delante de su ejército los elefantes de guerra; éstos, heridos por los dardos del adversario, volvieron grupas y, en su fuga, desordenaron á su propio ejército, que fué derrotado por el enemigo. De aquí se dedujo la primera regla: «Los elefantes no deben ponerse en vanguardia». Después, en la batalla de Mantinea, el mismo general, faltando á la regla deducida, volvió á poner los elefantes en primera línea; pero, esta vez, hostigados por los dardos, salieron de frente y arrollaron al enemigo que fué vencido; de donde se dedujo la segunda regla: «Los elefantes deben ponerse en vanguardia».

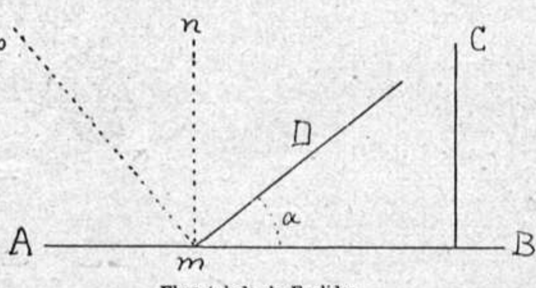
Con estas dos reglas, cualquier general moderno puede ser un Napoleón.

El geómetra Euclides nos legó su célebre postulado que dice: Si sobre una recta A B se trazan una perpendicualr C y una oblicua D, ésta encontrará á la perpendicular por el lado del ángulo agudo *a*. De modo que si á la hora de almorzar, nos encontramos en *m* y vemos un restaurant en C y tenemos presente á Euclides, para ir á comer no debemos tomar la dirección *m n* ni tampoco la *m p* sino la *m C*.

Ved, pues, la necesidad de estudiar á los egipcios, griegos y romanos y, en su consecuencia, no digamos, como algunos mal pensados, que los autores ponen esas antiguallas sin más propósito que el de presumir de eruditos, molestar inútilmente á los estudiantes y aumentar el volumen del texto y precio de venta.

MELITÓN GONZALEZ.

*Dib. del autor.*




El postulado de Euclides

# Del Perú

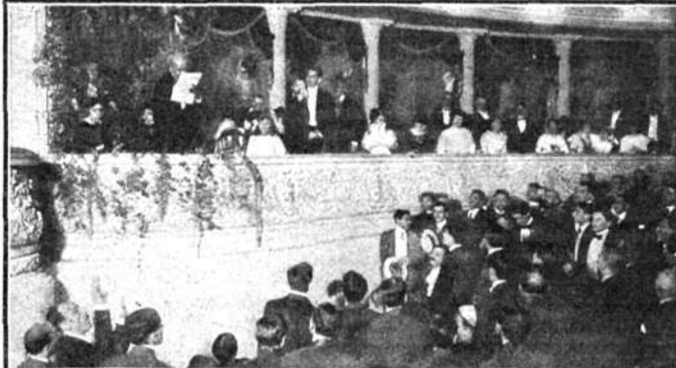
## La velada en honor de Ricardo Palma



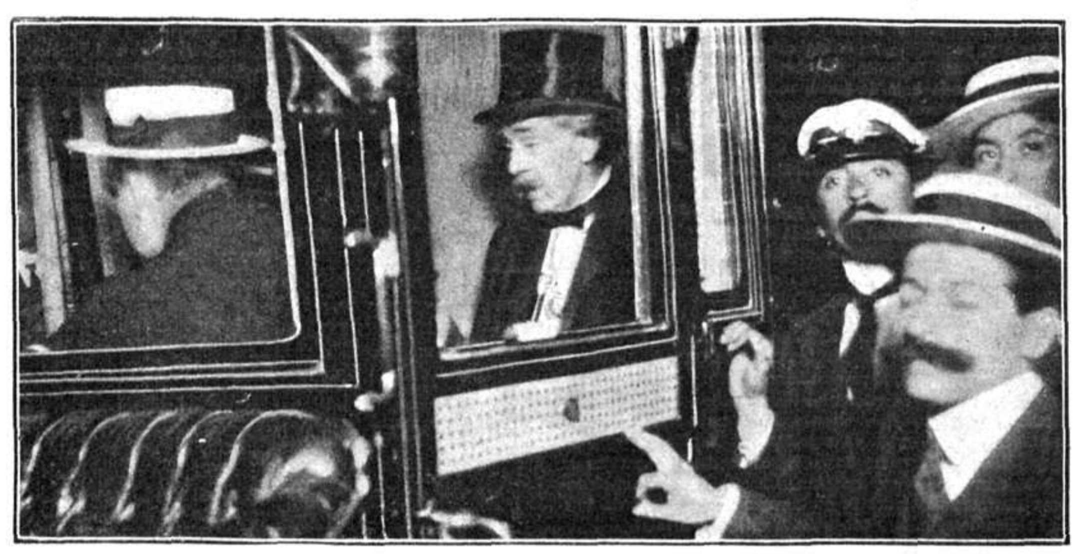
Don Ricardo Palma, entrando al Teatro Municipal, la noche de la velada en su honor



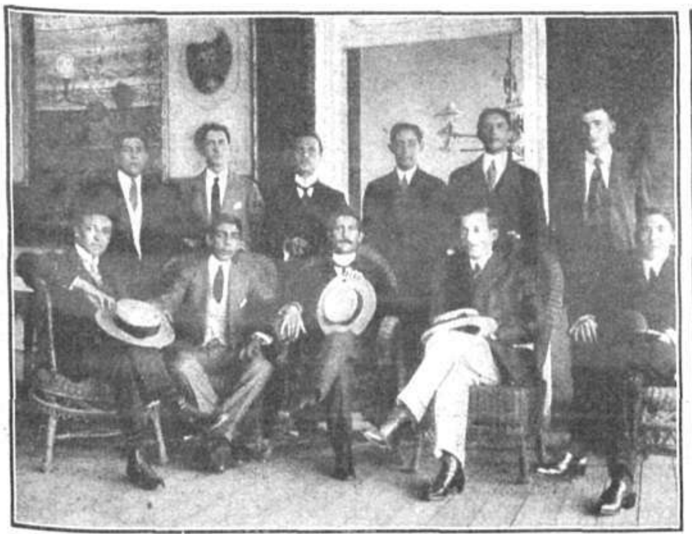
El señor Riva Agueno, en su discurso de ofrecimiento



Agradeciendo la velada



En el automóvil que lo condujo á su domicilio



Los estudiantes venezolanos con la comisión del «Centro Universitario» que los fué á recibir



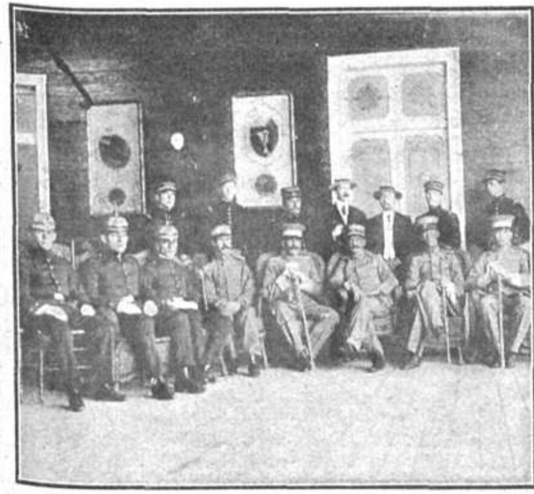
Los estudiantes venezolanos. De izquierda á derecha: Herrera, Machado, Alanos



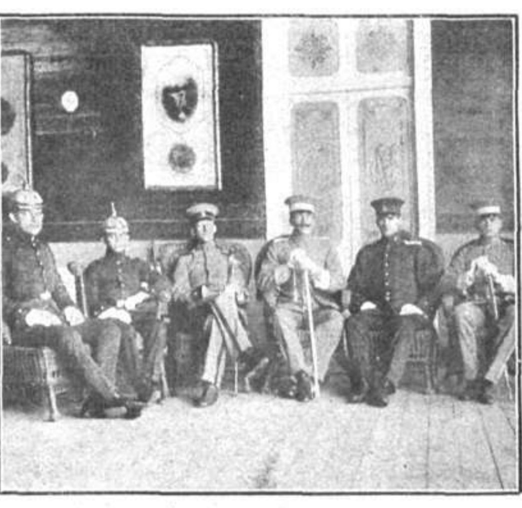
Militares venezolanos en las calles de Lima, acompañados por un oficial peruano



El capitán venezolano Lucenna Borges, el cónsul de Venezuela y el delegado del gobierno



En el Centro Naval. — Recepción de los estudiantes militares venezolanos

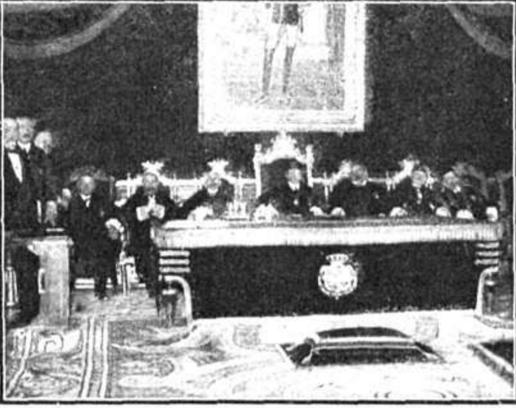


Un grupo de los mismos

# De Madrid á Toledo



Madrid.—El ilustre escritor portugués, Magalhaes Lima, después de su conferencia en el Ateneo, entre los señores Moret y Azcárate



Los nuevos magistrados del Tribunal Supremo, en el acto de tomar posesión de sus cargos




El ex ministro conservador, don Juan La Cierva, después de la conferencia con que inauguró la serie de las que se darán en el Centro de Instrucción Comercial

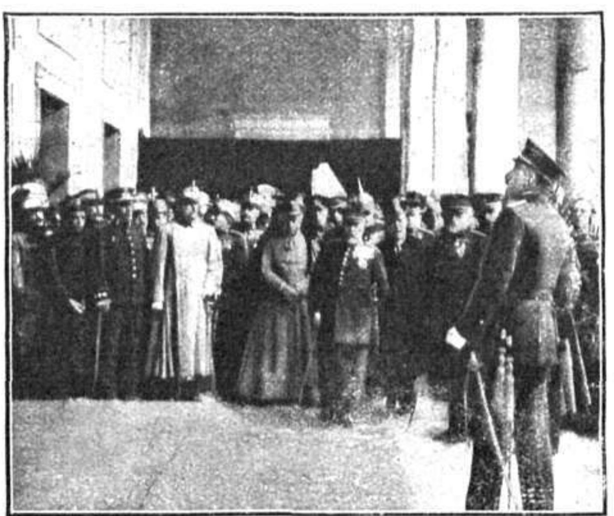
## En Toledo.—Fiesta en honor de militares muertos en Melilla



El capitán general, señor Marina, que presidió el acto de descubrir la lápida en memoria de los jefes y oficiales de la Academia de Guerra, muertos en la campaña de Melilla



La lápida conmemorativa, en mármol y bronce



El general Primo de Rivera, pronunciando su discurso



Los hijos de los jefes y oficiales muertos en la guerra. (×) El general Primo de Rivera



El hijo del héroe, García Caballes, el general P de Rivera y el comandante Martínez, autor de la lápida



Misa que precedió al acto de la inauguración de la lápida



Los alumnos de la academia, en el patio del alcázar, oyendo la misa




Según el estadígrafo Martínez, los candidatos de la pasada elección han gastado más de un millón en engrudo.

— ¿Por qué razón?

— ¡Por si pegaba!

— ¡Ah!...

Al hacerse el escrutinio en la Cámara de Diputados, de todas las urnas que contenían votos se sacó una fotografía, y al revelarse la placa se encontró el fotógrafo con la sorpresa de que en ella no aparecían más que boinas blancas.

Por cierto que el sorprendido
no fué sólo el retratista,
si no todo aquel que ha sido
político gubernista.

Para que los fiscales del partido radical pudieran computar sus votos, pasaron la palabra de orden á sus correligionarios, de que se presentaran á las urnas con el segundo botón del chaleco desabrochado.

Y así vieron desfilar
á toda una procesión,
que pudieron computar
por el divino botón.

Un salteño ve al pasar por el teatro Victoria, que la función anunciada es «El Centenario», y dice: ¡Cómo son estos porteños, hasta en el teatro lo exhiben á don Victorino!

Noches pasadas, al cruzar por delante del Congreso, nos tropezamos con un señor de porte distinguido que paseaba nervioso, y miraba á todas partes como el que acaba de sufrir una gran pérdida...

— ¿Qué le sucede, señor, qué le pasa, por qué anda por aquí como alma en pena?...

— Porque soy candidato, y estoy esperando á que termine el escrutinio.

— Pues hasta el mes que viene.

Una señora lee en *El Diario:* «Desaparición del paludismo», y exclama toda asombrada.

Cómo, ¿ya saben que mi esposo no me pega? ¡Estos periodistas!...

Un gobernador de tierra adentro, ha tenido la fortuna, en estos tiempos, de sacar triunfantes á los candidatos de su partido, y le decía á un su amigo.

— Ya ha visto usted, que la máquina de hacer escrutinios ha podido funcionar libremente, y salieron ungidos diputados mis amigos.

—¿Pero como ha podido hacer eso, excelencia, cuando el voto era secreto?

— Por eso justamente, porque estábamos en el secreto.

Sobre el tema de los ascensos en la policía, hace notar *La Prensa* que días antes de las promociones, las capturas de delincuentes, los descubrimientos de hechos de cierta importancia y la detención de criminales se produjeron en una forma que hizo pensar en un rápido saneamiento de la capital; pero una vez publicado el decreto, los homicidas, los raspas y demás gente de mal vivir, parece que por un extraño fenómeno de óptica, han desaparecido de la vista de la policía.

Tan curiosa observación
nos lleva á la conclusión,
de una manera evidente,
de que lo más conveniente
en esa repartición,
es que cada quince días
se anuncie que se va á dar
ascensos y canongías...
Pero... sin más que amagar
para evitarse miopías.

El jefe de policía para uso de los empleados con deseos de ascender, ha establecido un curso de cosas sabidas que resulta muy interesante. Son diálogos con carácter platónico, que no sabemos si serán apreciados debidamente por el calestre de sus subalternos.

Se trata de algo más ó menos así:

— ¿Qué es un carro?

— Una cosa con dos ó cuatro ruedas.

— ¿Para qué sirve?

— Para que tiren de él los animales.

— ¿Cuál es el fin del empleo de esa fuerza aplicada al carro?

— Llevar cargas de un punto á otro.

Lo que traducido al lenguaje lunfardo quiere decir. Que hay que tener pupila, que hay que oir, y hay que ver.

Cosas que puede hacer cualquiera si no le faltan los cinco sentidos.

# CORREO SIN ESTAMPILLA

**V. M.—Buenos Aires.**—Nos dice usted que ha hecho su articulito «á ratos perdidos» y le creemos sin que nos lo jure.

Sí, señor; completamente perdidos.

Perdidos para siempre en la inmensidad del canasto.

**Tito.—Mercedes, B. A.**—

Usted se firma Tito, más yo creo
que en vez de Tito debe ser titeo.

**R. C.—Tucumán.**—Recibimos su composición «El voto de Sor Inés», y hemos colmado de bendiciones al autor de la cláusula legal que dispone que el voto sea secreto.

Guarde usted, pues, con cuidado ese voto donde nadie se entere de él, y no tendrá por qué arrepentirse.

**M. G.—Buenos Aires.**—

Deje usté á la policía
en paz y en gracia de Dios.
Y aquí—para entre los dos:—
Estudie la ortografía.

**P. L. D.—Rosario.**—No es usted justa con nosotros, señorita. Tendría usted razón para enojarse si en lugar de haber colocado en el canasto, con el debido respeto sus «Auras de otoño», las hubiéramos publicado.

Eso, sí; hubiera sido una falta de galantería imperdonable.

**Rosa Te.—La plata.**—Nos dice usted que su niño, autor del «Himno á los héroes de la Revolución de Mayo», aún no ha cumplido los catorce años y que por esa razón hallaremos, tal vez, en algunos de sus pensamientos poca madurez de juicio.

Esperemos, pues, á que madure y entonces le publicaremos lo que escriba.

Si es que Dios nos concede tan larga vida.

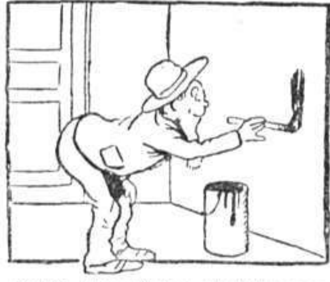
**Lucio.—Buenos Aires.**—

Ser gracioso no es ser sucio,
Señor Lucio.

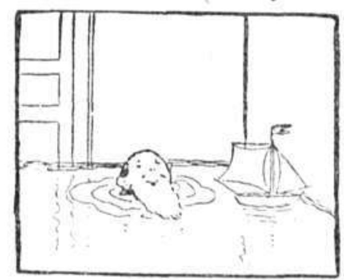
**L. D.—Buenos Aires.**—¿Qué si creemos que puede publicarse?

Nosotros creemos eso y mucho más aún. Las máquinas aguantan todo lo que se las quiere poner.


Refinería de Aceites
BAU
Cuestan $ 3.00
Se Frien con
DIEZ centavos de aceite
EMPLÉESE
aceite "BAU"
sinó, por
cuestión de
DIEZ CENTAVOS
se malogran
los tres pesos.



Paddy, cuya salud se debilitaba poco á poco, vió á un médico, quien le recomendó que tomara baños de agua salada. Para cumplir lo dispuesto por el médico, Paddy resolvió transportar el mar á su casa. Pintó las paredes de la cocina...



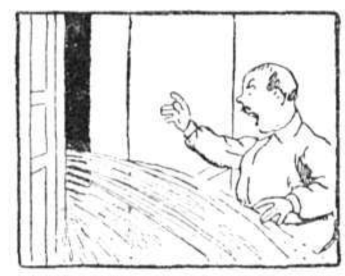
... hasta la altura de un metro, con alquitrán del más fino y calafateó con todo cuidado las hendijas de la puerta. Hecho esto, abrió la canilla después de haberse provisto de dos kilos de sal de Cádiz, que disolvió en el agua.



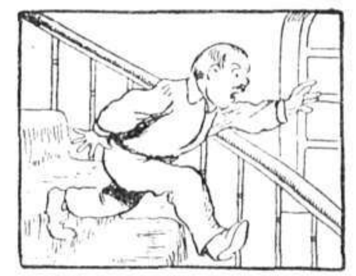
Desgraciadamente, el piso estaba agrietado y dejó filtrar el agua á chorros que fueron á caer sobre la cama del casero que habitaba el piso inferior, despertándolo en mitad de la noche mientras soñaba que se sacaba la lotería.
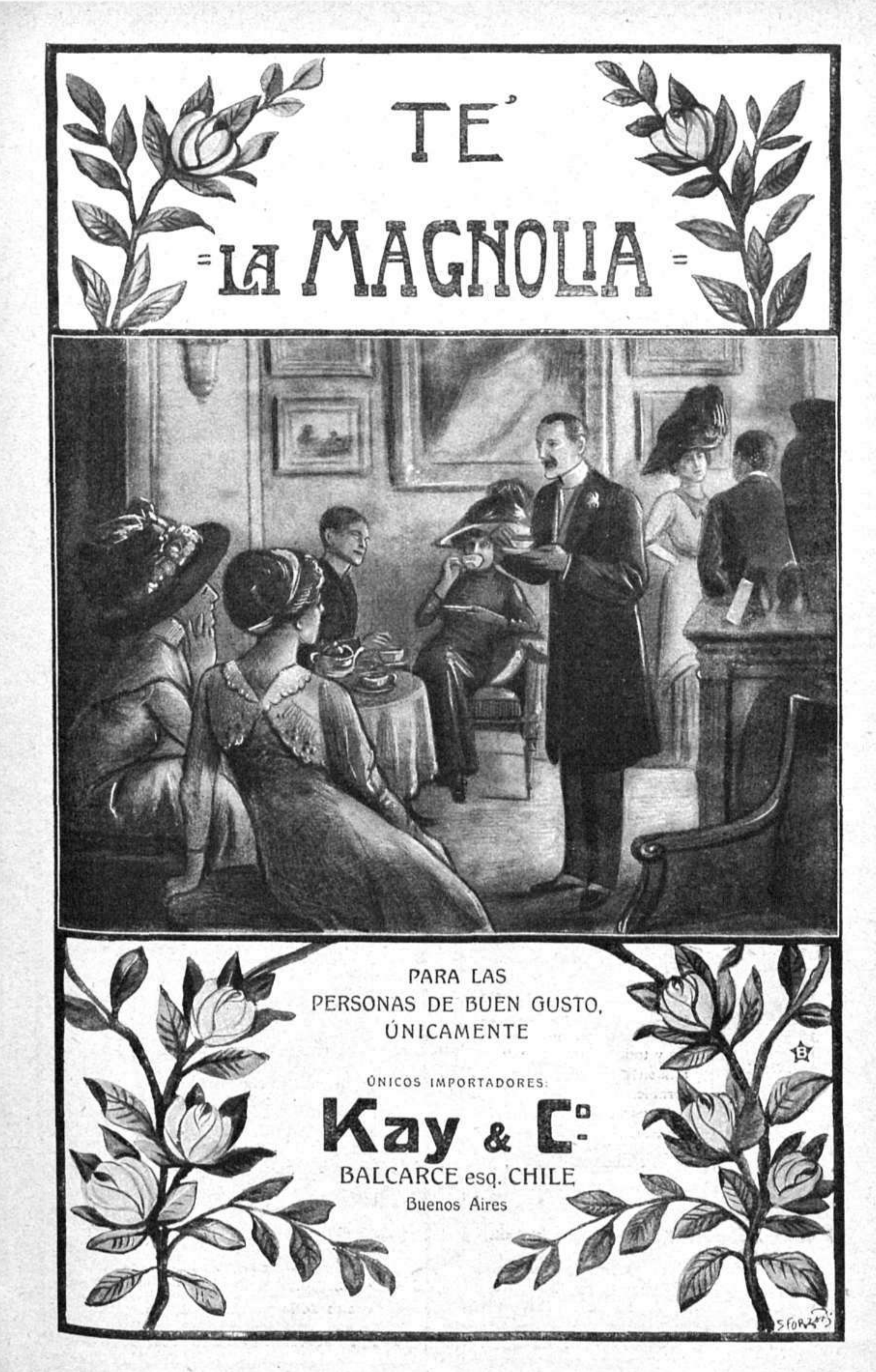


Enojadísimo, el casero bajó de la cama, se puso un pantalón y corrió al departamento de Paddy. La llave estaba en la cerradura.



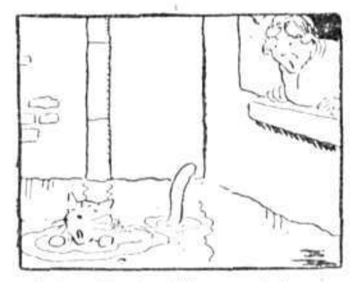
Abrió el casero la puerta y en seguida se le vino encima una catarata comparable, por su volumen, casi con las del Iguazú.



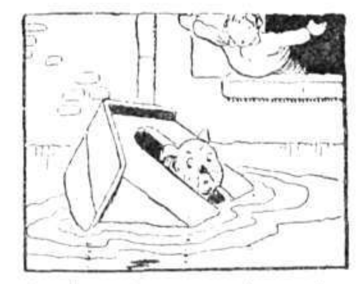
Asustado el hombre al ver que su casa estaba llena de agua, echó á correr. La onda salada de la cocina de Paddy corrió tras él escaleras abajo.


TÉ
LA MAGNOLIA
PARA LAS
PERSONAS DE BUEN GUSTO,
ÚNICAMENTE
ÚNICOS IMPORTADORES:
Kay & Co
BALCARCE esq. CHILE
Buenos Aires

## Páginas infantiles. — Paddy se retira



Fué un desastre. El agua entró en un patiecito que se hallaba junto al cuchitril de la portera, y un gato barcino, que era el encanto de doña Sinfronia, la encargada de la portería, se ahogó.



Lo mismo estuvo por suceder con el perro de guardia, que debió su salvación á que la casilla flotó y doña Sinfronia pudo, arrojándose valerosamente al líquido elemento, salvar á su pichicho.



Durante este tiempo, el nivel del agua bajaba en el baño de Paddy, pero éste no extrañaba la cosa. «El agua baja — se dijo — porque, como tiene sal, es como el mar, y ha llegado la hora de la marea.»



El baño le costó á Paddy una suma enorme, que tuvo que pagar por los perjuicios ocasionados por el agua. Como le faltó dinero, el dueño de casa le embargó los muebles y se los remató.



Paddy se vió arruinado. La Providencia tuvo, en ese instante, piedad de él. Una carta del ministro de Cosas Inútiles le comunicó que lo nombraban conservador del obelisco...



... y en ese cargo, sentado en su nueva casa ante un cuadro que representa ba el obelisco, se pasó hasta el fin de sus días el buen Paddy, que descansó finalmente de todas sus vicisitudes.


Automoviles
ISOTTA FRASCHINI
ISOTTA FRASCHINI
IF
MILANO
E 23
Agente General
LUIS BAROLO
Suipacha 334
BUENOS AIRES

## Para conservar el agua oxigenada

Los medios empleados para conseguir la estabilidad del agua oxigenada, sin cambiar de nombre, son extremadamente numerosos. Entre otros se cita el ácido fosfórico, el cloruro de sodio, el empleo del almidón, la gelatina, el tanino, el ácido úrico, la naftalina, el ácido oxálico y el éter.

El alcohol, dice «Le Journal de Pharmacie et de Chimie», goza de las mismas propiedades, y se le debe emplear á la dosis de cien gramos por litro en los casos corrientes y elevar esta cantidad á doscientos y cuatrocientos, cuando el agua oxigenada contiene substancias que favorecen su descomposición.

A la temperatura ordinaria, se conservará indefinidamente, procediendo de la manera que se indica.

## Contra la indigestión

La manera más eficaz de atacarla, y sencillísima por cierto, es tomar un vaso de agua mezclada con hielo, disolviendo en ella cincuenta gramos de miel.

## Lustraje de botones de uniforme

Mientras los de cobre, usados por los militares, no presentan dificultad, pues basta que se les frote con una gamuza ó un simple paño, hay otros botones que resulta difícil abrillantar, por ejemplo, los botones blancos de metal que llevan los gendarmes, los aduaneros, los guardas de tranvía, etc.

Un medio para conseguirlo es el de aplicar un poco de mercurio sobre la superficie del botón, con la punta del dedo, una vez que ha sido engrasado con la pasta blanca que se usa al efecto.

Recubierta la superficie por el mercurio, basta pasar sobre ella un trapo de lána, para que el botón quede brillante.

Esta amalgama del mercurio con la pasta blanca no es corrosiva y más bien, ulteriormente, facilita el lustraje sucesivo de esa clase de botones.

**Los vapores del champagne**

Cuando se destapa este vino y se bebe inmediatamente, nos parece como que se introdujera en el estómago un gas que lo dilata; inconveniente que, si el vino está muy cargado de gas, no tarda mucho en hacerse sentir.

El aparatito representado por la figura y, que no es otra cosa que una cañita de boj terminada por una cabeza en forma de estrella, sirve para atenuar esos vapores, introduciéndola en el líquido y haciéndola girar rápidamente entre los dedos.

## ¿Resfriado?

*Logri.* — Vuelva usted á lo antiguo. Empape una esponja en una infusión hirviente de malva, borraja y salvia.

Exprímala un poco y aplíquesela lo más caliente que le sea posible soportar, á la nariz y á la boca. Renueve usted esta operación á cortos intervalos durante una hora y... remedio seguro.

## El acero y el hierro

Para distinguir estos dos metales, se echa una gota de ácido nítrico sobre una lámina de hierro fundido y transcurridos dos minutos se hace desaparecer la gota lavándola con agua pura. Si en el sitio en que ella ha estado queda una mancha blanca ó de color de hierro bruñido, la lámina

será de hierro; pero si la mancha resulta negra, no hay duda ninguna de que es de acero.

### Para dormir bien

Los ingleses atribuyen al lúpulo grandes virtudes soporíferas, y con razón. Una almohada llena de hojas frescas de lúpulo, producirá un sueño muy tranquilo á toda persona que apoye la cabeza en ella. La experiencia lo proclama.

### La cera artificial

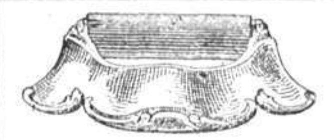
Pasan de veinte los procedimientos ensayados para fabricar la cera artificial, pero el más eficaz de todos es mezclar tres partes de colofonia con una de ácido esteárico.

### Muebles incombustibles

Para conseguir la incombustibilidad de los muebles, basta con aplicarles por medio de una brocha, la siguiente mezcla:

| | | |
|---|---|---|
| Agua | 10.000 | gramos |
| Clorhidrato de amoníaco | 1.500 | » |
| Acido bórico | 500 | » |
| Cola de carpintero | 5.000 | » |
| Gelatina | 150 | gramos |
| Creta pulverizada | 500 | » |

Basta con calentar estos ingredientes hasta unos 60 grados, para que se disuelvan.




**Para afeitarse**

A pesar de los mil medios imaginados para facilitar la delicada operación de afeitarse, evitando algunos de sus peligros, y las manipulaciones secundarias de lavar la maquinita y los útiles accesorios, hay muchas personas que continúan fieles, acaso por rutina, al antiguo procedimiento de tardar más tiempo en estos detalles que en la esencial operación de afeitarse.

De los numerosos sistemas puestos en práctica al efecto, he aquí uno que se recomienda por su sencillez.

Sobre los bordes de la taza se coloca y descansa el pequeño cilindro terminado por dos orejas triangulares que le mantienen fijo, mientras se enjabona la cara para afeitarse.

Este procedimiento evita que el filo de la navaja sufra el menor contacto.

Terminada la operación, el cilindro se retira, lavándosele muy fácilmente, para lo que basta sumergirle en agua.

### Remedio inofensivo

Un enfermo que ha tomado muchas drogas y se obstina en reclamar nuevos medicamentos, aunque sin necesidad, recibe de su médico, por correo interior, la receta que va al pie:

«Aqua fontis» (agua de la fuente), 100 gramos.

«Illa repetita» (agua de la fuente), 40 gramos.

«Illa slilata» (agua de la fuente), 20 gramos.

«Hydro jeni protóxydo» (fórmula química del agua pura).

«Nil aliud» (ninguna otra cosa), 1 gramo 25.

El farmacéutico despacha la receta sin hacer la menor observación y el enfermo, lleno de fe, empieza á tomarla.

Y al siguiente día estaba bien.

¡Remedio milagroso!

ANIS SOLER

GRAN-DULCE

TRIPLE-SECO

DESTILACIÓN PERFECTA

AROMÁTICO-HIGIÉNICO-EXQUISITO

*Enamorado besó*
*Ricardo á Inés, su adorada,*
*y ésta, alegre y sonrosada,*
*al punto le declaró:*
*—De amor no sé si estoy loca*
*ó si cometo un exceso,*
*pero es más dulce que el beso*
*el aliento de tu boca.*
*¿Qué elixir usas ¡á ver!*
*para exhalar tal aroma?*
*—¿Te gusta el olor? ¡Pues toma!*
*¡Es que bebo* **Anís Soler**!

---

CONCESIONARIO:

# RICARDO ILLA

VENEZUELA, 610  BUENOS AIRES

# EL REMATE DEL IMPERIO ROMANO

por **S. FRAGOSO LIMA**

En el año 193 del Imperio Romano, un transeunte de la capital se entretenía en arrancar á uno un ojo, en quebrarle á otro los dientes con una piedra, en mutilar vergonzosamente á un tercero—todo esto por mero pasatiempo, cuando se aburría.

Este transeunte se llamaba Cómodo, y era el emperador. Hijo de Marco Aurelio, uno de los más grandes hombres con que haya contado la humanidad, suponíase con sobrada razón que provenía directamente de uno de los tantos gladiadores que noche á noche honraban el tálamo de la emperatriz Faustina.

La fuerza de Cómodo era, en efecto, prodigiosa, y mostraba extraña afición por el Circo. Atravesaba á un elefante de un sólo lanzazo, cortaba á flechazos el cuello de los avestruces, abatía á cien leones, uno tras otro, con otras tantas flechas. De noche dormía á menudo en su celda del Circo, en compañía de los gladiadores.

Cuando tenía doce años, mandó quemar vivo al mayordomo de los baños, porque el agua del suyo estaba apenas un poco más tibia que de ordinario. Ya emperador, hallando un día en su camino á un patricio sumamente grueso, se detuvo un momento á contemplarlo, y en seguida le abrió el vientre de un sólo tajo, para ver de qué largo tenía los intestinos.

En el circo hacía cubrir á sus esclavos con pieles de fieras, y los masacraba entonces á flechazos, solicitando del Senado se le confiriese el título de **Cómodo, destructor de monstruos.**

Abrió un día un consultorio quirúrgico, instando á los senadores á que se hicieran operar por él. Naturalmente, los presuntos enfermos eludían el honor. Entonces Cómodo dió orden á sus guardias de hacer entrar á cuantos pasaran por frente á su palacio. Los infelices eran en seguida operados por él, y de este modo en un sólo día asesinó á trescientos ciudadanos.

Trece años llevaba Cómodo de este sombrío reinado, cuando un día la copa, ya á punto de llenarse varias veces, desbordó al fin.

Cómodo había puesto su confianza en Marcia, una de las trescientas concubinas reales, y que pronto llegó á recibir del Senado los honores de emperatriz. Decíase cristiana. En compañía de Leto, prefecto de la Guardia Pretoriana, manejaba el imperio á su gusto y manera.

Su ascendiente sobre Cómodo era inmenso; pero aún así, llegó un día á cansarlo. Y para concluir con él, el emperador decidióse un día á romperlo. Llevó, al efecto, al baño la tablilla encerada y el punzón de oro que había costado ya al imperio millones de cabezas proscriptas; y mientras, hundido hasta el cuello en la bañadera, gozaba las dulzuras del agua tibia, grabó con el stylo diez nombres. La fúnebre tablilla era siempre entregada á Eclecto, mayordomo de palacio, y éste despachaba los sicarios á recoger las cabezas de los que habían perdido la gracia del sombrío emperador.

Cómodo colocó la tablilla bajo un cojín de púrpura, y se arrobó en grata somnolencia.

Mas he aquí que la puerta se abrió lentamente, y una carita negra, de un profundo negro etiope, asomó su riente fisonomía.

—¡Ah, eres tú, Aníbal! ¡Entra, traidor! ¿Cómo no te he visto aún?

—Ah... ah... ah... —dijo la criatura mirando á todos lados, sin prestar poca ni mucha atención al dueño del mundo. Evidentemente, como todos los chicos, buscaba algo nuevo, para hacer de ello su juguete.

El negrito era hijo de un liberto africano, á quien Cómodo había arrojado á las fieras dos meses atrás, por cierta mirada de aquél en respuesta de un flechazo suyo.

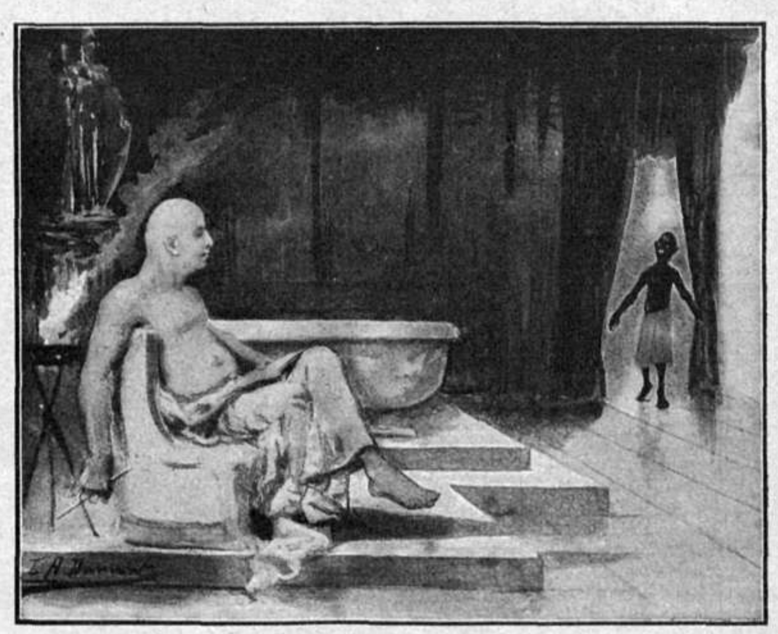
Era en un banquete.

—*¡Alcánzame esa copa!* — *habíale dicho Cómodo.*

El liberto repuso, incorporándose:

—¿Es posible, César, que te falten esclavos?

Pero, sin añadir una palabra más, levantó la copa en el aire para colocarla delante de Cómodo. Este, rápido como el rayo, cogió el arco que tenía siempre á su lado, y lanzó una flecha vibrante que se clavó temblando en la muñeca del insolente. A pesar del agudo dolor, el brazo del liberto, como si nada hubiera sucedido, *prosiguió su marcha en el aire y depositó la copa* delante de Cómodo. Su rostro estaba impasible. Sí, impasible estaba su rostro; pero al sentir el golpe, había mirado á Cómodo. Y las miradas á un emperador romano deben pesarse mucho antes de ser lanzadas.



**—¡Ah, eres tú, Aníbal! ¡Entra, traidor!**

Catorce horas después, los leones se disputaban los restos sangrientos del liberto, y Cómodo, desde entonces, había sentido crecer su cariño y tolerancia por las gracias de aquel negrillo. ¿Por qué misterio? No por arrepentimiento, sin duda.

Mas lo cierto es que el chico hacía y deshacía á su antojo en palacio, y de aquí la impertinencia con que se dignaba responder al terrible emperador que le hablaba.

—¿Qué quieres, desvergonzado? — reanudó Cómodo sonriendo á su pequeño favorito. — ¿No te bastan los dos tigrecitos que te envié esta mañana?

—Tigres, malos — respondió el negrillo. — Muerden, uñas grandes...

—Sí, son un poco grandes ya... Perdóname, Aníbal; hoy mismo encargaré otros... ¿Quieres leones?

—No; uñas también... Quiero tortuga, tortuga grande... andar ¡up, up! á caballo.

—¡Ah, muy bien! Pero me concederás, Aníbal, unos cuantos días para procurártelas, ¿verdad?

—¡No!... quiero osos... ositos.

Y así por el estilo. Entretanto, beatífica somnolencia se apoderaba del emperador, mientras el pequeño déspota de aquel formidable tirano revolvía todo á su antojo.

De este modo, y cuando el fastidio comenzaba ya á cansarlo, halló bajo el cojín de púrpura la tablilla de cera.

¡Aquello era lindo! El negrillo miró á su augusto amigo que

roncaba sordamente. Sin hacer ruido, salió del baño real, y ya en el corredor emprendió loca carrera con su juguete.

¿Pero qué podía entretener largo rato al imperial malcriado que desechaba leoncitos? La tablilla voló de repente por el aire, como un fastidioso juguete que no entretiene ya más, y Marcia, que pasaba en ese instante por allí, la recogió para entregarla á un esclavo. Pero antes, por vaga curiosidad y simple distracción, echó una mirada á la tablilla.

Apenas lo hubo hecho, lanzó un grito ahogado: claramente grabado se leía allí «Marcia... Leto... Eclecto... Valerio... Severo Domicio...»

¡Ella! La emperatriz adorada, omnipotente, sentenciada á muerte! ¡Seto, su favorito, sentenciado á muerte! ¡Eclecto, su ejecutor oficial, el brazo derecho de sus sangrientas proscripciones, sentenciado él mismo!

Lívida, el corazón helado de terror, la emperatriz corrió al encuentro de Eclecto:

—¡Lee, lee! — le dijo tendiéndole la tablilla.

El mayordomo leyó y su rostro se puso blanco como la cera. Llamó á un oficial de la guardia:

—¡Ve corriendo al pretorio! ¡Arróllalo todo, aplasta, mata, pero llega en seguida! ¡Va tu vida en ello! Tritáceo. ¡Vuelve con Leto, corriendo, si los manes tienen en algo tu vida!

— ¿Qué debo decirle? — repuso el soldado.

—¡Dile—prorrumpió Marcia — que nos has visto pálidos á Eclecto y á mí!

Poco después Leto llegaba, demudado.

— ¿Qué pasa, Augusta? — exclamó. —¿Acaso el divino Cómodo?...

— ¡Lee!—repitió la emperatriz, tendiéndole la tablilla.

Los tres sentenciados á muerte se miraron entonces; ¡no había un segundo que perder! Marcia preparó con la velocidad de un relámpago un refresco de tamarindo, y echó en él un fuerte veneno. Ella misma llevó la copa á Cómodo, que apuró el brebaje de un sorbo.



Apenás lo hubo hecho...

Marcia salió, pisando con fuerza; pero apenas el eco de sus pasos se hubo perdido, retornó en puntas de pie con sus cómplices, y juntos prestaron oído contra la puerta de la cámara: dentro, se derrumbaba un imperio de crímenes en la persona de su monstruoso emperador.

¡Pero no! El veneno era escaso ó la fortaleza de Cómodo, excesiva. Este tuvo un fuerte vómito y llamó. Un esclavo acudió corriendo.

— ¡Estamos perdidos! — murmuró Marcia, aterrada.

— ¡Aún no! — repuso Leto, á tiempo que hundía su puñal hasta el mango en el pecho del esclavo.

Pero el desenlace se precipitaba: si Cómodo llamaba de nuevo y era oído, estaban perdidos.

¿Qué hacer? ¿Entrar súbitamente en la cámara y apuñalearle allí? Ni Leto ni Eclecto tenían suficiente valor para ello. Cómodo, aun en la angustia de sus vómitos, era temible por su fuerza prodigiosa.

Los conjurados corrieron entonces abajo, y volvieron con dos gladiadores de palacio, dos perfectas bestias de estupidez y fuerza. Turbándoles la cabeza con terribles amenazas y opulentas recompensas, los lanzaron de un empellón en el baño imperial.

¡Por fin! Cómodo dió un salto, y en un segundo estuvo de pie. Su propia experiencia (ya había escapado á un asesinato en plena calle) y la historia de los Césares de Roma, no le dejaban la menor duda acerca de lo que significaba aquella súbita irrupción.

Defendióse como un verdadero gladiador que era, golpeando, mordiendo, retorciendo músculos entre sus manos. Pero las dos bestias forzudas, uniendo sus esfuerzos, concluyeron por estrangular y ahogar bajo el baño al emperador romano, el 1.° de enero de 193.

Los tres libertadores corrieron, en connivencia con el Senado, á ofrecer la corona á Pertinax, noble y severo anciano; mas éste, creyendo que venían á buscar su cabeza — ya que las visitas nocturnas no tenían casi nunca otro objeto — se adelantó á su encuentro, tendiendo al tajo la gloriosa cabeza blanca.

El Pretorio aceptó al nuevo César, y bajo su reinado, á los 67 días de su proclamación, asistimos al banquete que Didio Juliano, milanés de inmensa fortuna, daba en su palacio de Roma.

## II

Didio Juliano poseía en aquel momento la más grande fortuna de Roma, adquirida durante su gobierno en dos ó tres provincias. Era un hombre de sesenta años, bajo y sumamente grueso. Tenía la cara redonda y roja, la cabeza y el rostro rapados, y el vientre voluminoso. Personificaba perfectamente la caricatura del tonel sobre cortas piernas. Sus ojos saltones y nariz rubicunda denunciaban á un gran amigo de la mesa. Era, en efecto, un gastrónomo, pero un gastrónomo de lo raro y monstruoso, que fué la característica del Imperio. Sobre la mesa, recubierta de ramos de plata, lucían los platos más extraordinarios;

**Hígados de pavo real, en inmensas fuentes.**
**Huevos de tortuga, rellenos con riñones de papagayo.**
**Lenguas de ruiseñor, en brochettes de oro, con cabeza de zafiro.**
**Pechugas de cisne.**
**Rótulas de camello, á los cuales se había impedido andar.**

Luego venían los platos estupefacientes, las combinaciones monstruosas que eran recibidas por los invitados con grandes exclamaciones.

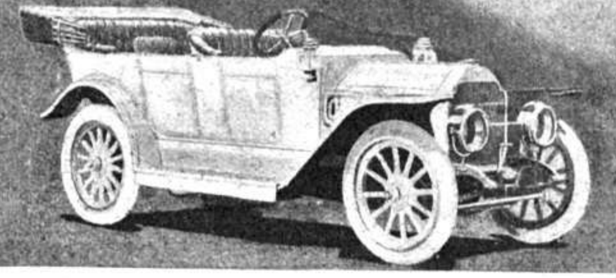
**Erizos de mar, macerados en agua de rosas.**
**Habas machacadas con ámbar del Euxino.**
**Arroz abrillantado con perlas.**
**Salmón espolvoreado con mirra y ámbar en polvo.**
**Trufas mechadas con granos de oro.**
**Violetas teñidas en púrpura**
**y fritas en aceite de hígado de ruiseñor.**

Esta sed de lo inverosímil, de lo disparatado, de lo sencillamente monstruoso, y ya en auge á fines del siglo II, debía llegar con Heliogábalo, á su más alto esplendor.

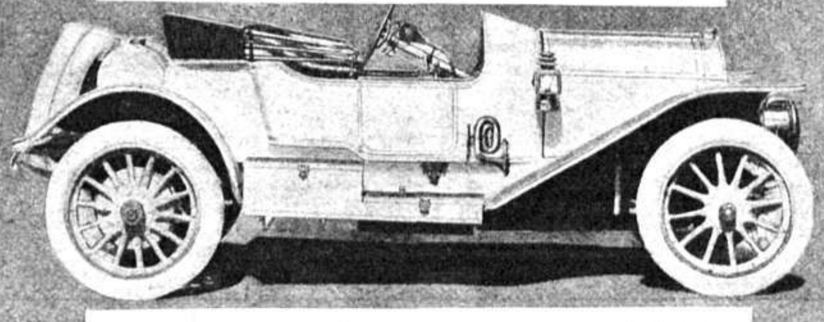
(*Continuación*).

*Dib. de Dumont.*

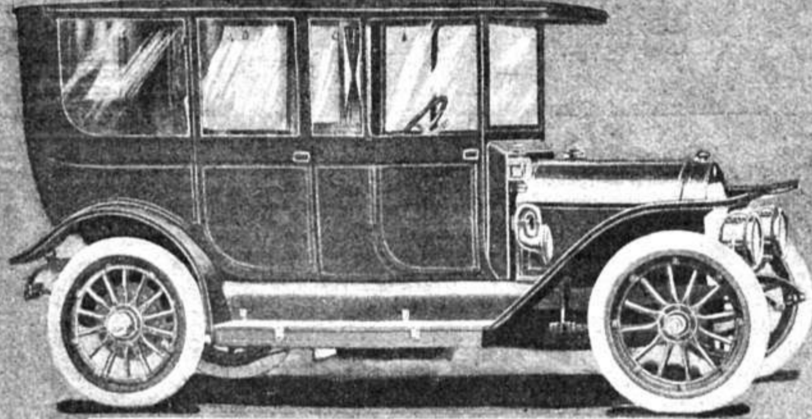
# Stoddard-Dayton 1912



DOBLE FAETON, 48 H. P., completamente equipado, $ **8.500** m/n.



ROADSTER, 48 H. P., completamente equipado, $ **8.250** m/n



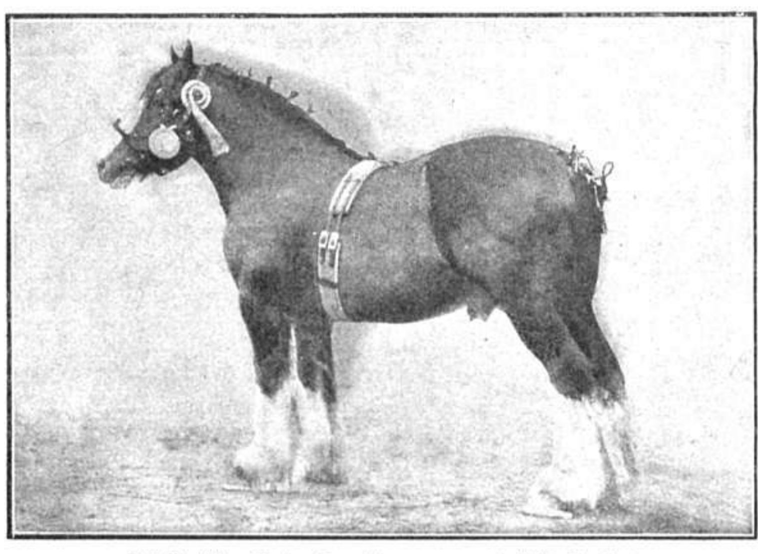
LIMOUSINE, 48 H. P., completamente equipado, $ **11.000** m/n
CARROCERIAS INTERCAMBIABLES

VENTAS DIRECTAS DEL FABRICANTE AL CONSUMIDOR
AUSENCIA TOTAL DE INTERMEDIARIOS
INVITAMOS INSPECCIÓN

**SUCURSAL DE FÁBRICA: Cerrito, 455-457 - Buenos Aires**

CATÁLOGO S. C. 2

(Unica fábrica que vende directamente al público en Sud-América, sin vinculaciones locales. Unica que publica precios.)



Padrillo Shire «Warton Draughtsman», campeón 1912 (Londres)

**La fiebre aftosa en Europa.** — Durante el año de 1911 esta enfermedad hizo su aparición en 23.000 establecimientos ganaderos en Francia; en 33.000 en Alemania. En Bélgica, Holanda y Dinamarca llegaron aproximadamente en mil. De Inglaterra ya nuestros lectores conocen los datos respectivos que publicamos en números anteriores. Esta sostiene que la fiebre aftosa es llevada allí de otros países. Francia, por su parte, cree que la enfermedad es introducida allí de Alemania, según lo ha manifestado en estos días el Ministro de Agricultura de aquel país, en pleno parlamento.

Por el momento, el gobierno de Inglaterra ha destinado una buena suma de dinero, en el presupuesto de este año, para que se lleven á efecto en la India, los trabajos señalados por el ministerio respectivo; con el fin de investigar las causas y la naturaleza de esta enfermedad, que desde hace tiempo no cesa de aparecer en uno ú otro punto del Reino Unido.

Francia, para conjurar este gran peligro que tiene en sus fronteras, va á crear un radio sanitario en que todo animal sospechoso será sacrificado por cuenta del Estado, y sólo en caso de absoluta necesidad lo serán los animales finos.

De Alemania aun no se han recibido noticias de medidas radicales al respecto, pero no tardarán en producirse desde que todos los gobiernos están empeñados en combatir esta terrible enfermedad.

**La raza Shire.** — Este año ha tenido lugar en Inglaterra la trigésima primera exposición anual de la «Shire Horse Society».




# Gran concurso "Pineral"

Los señores Pini Hermanos, deseosos de recompensar en algo la bondad del público en el enorme consumo de su famoso aperitivo **"PINERAL"**, han decidido ofrecer la suma de **$ 5000, absolutamente GRATIS**, bajo las condiciones siguientes:

| | | |
|---|---|---|
| **1** | **Gran Premio de......** | **$ 2.000** |
| **2** | **Premios de $ 500 ....** | **„ 1.000** |
| **10** | **„ „ „ 100 ....** | **„ 1.000** |
| **50** | **„ „ „ 10 ....** | **„ 500** |
| **100** | **„ „ „ 5 ....** | **„ 500** |
| **163** | **Premios Total** | **$ 5.000** |

La única condición para tomar parte en este concurso es remitir intacta la ampolla que contiene cada botella de **"PINERAL"**, perfectamente envuelta en un paquetito y bajo sobre, conjuntamente con ella, el nombre y dirección del remitente y contestación á la siguiente pregunta:

## ¿Qué cantidad de inmigrantes entrarán al país durante el próximo mes de agosto?

El primer premio se acordará á la persona que acierte el número exacto y los premios siguientes á los que se aproximen más.

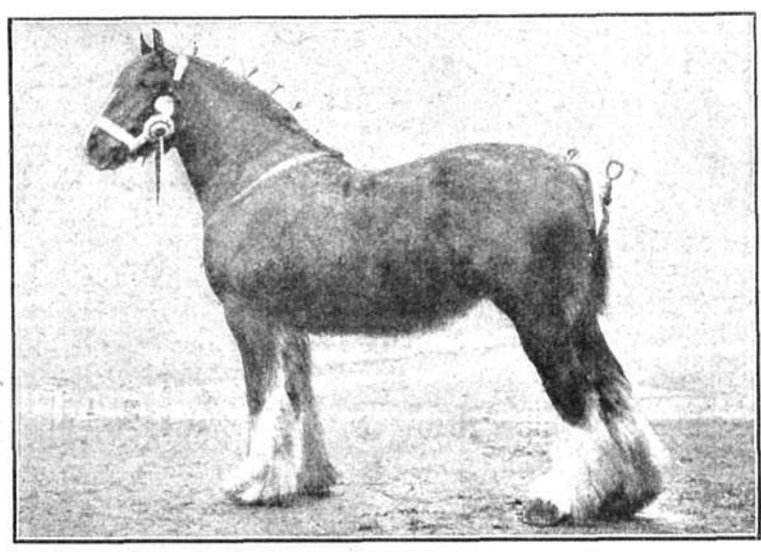
Si nadie acertara el primer premio, se adjudicará á aquel que más se aproxime.

Para mejor ilustración del público y principalmente para las personas que deseen tomar parte en este concurso, se les comunica que el número de **inmigrantes que entraron al país durante el mes de agosto de 1911 fué de 7736.**

Este concurso queda abierto desde ya y terminará el día 20 de agosto próximo á las 6 p. m., y no se tomará en cuenta cualquier carta que llegue después de esa hora.

Una misma persona puede enviar las contestaciones que desee, siempre que llene las condiciones estipuladas.

Las cartas deben ser dirigidas á **"Caras y Caretas", Concurso "PINERAL"**.



Yegua Shire Duvsmore Chessie, campeón de 1912 (Londres)

Todo el público que visitó el Palacio Real de Agricultura se mostró completamente optimista con respecto á la raza Shire. Los progresos que marca son notables; ha excedido en número de entradas y en calidad del stock á todas las anteriores y todos ven en esta raza una rama muy importante de la industria caballar en aquel país.

La constitución, conformación y actividad han sido perfeccionadas, los pies nunca han sido mejores, el esqueleto más ancho y el pelo menos rizado, lo que llevará esta raza á la perfección.

La demanda de estos animales continúa aumentando este año, en relación al año 1911, aunque es bastante inferior á la demanda de estos animales en 1910, que llegaron á 677 contra 521 en 1911.

Más de la mitad fueron llevados á los Estados Unidos; á Australia se llevaron 67.

El precio ha sido alrededor de 184 libras esterlinas; por una yegua se pagó 1240 libras esterlinas, precio que marcó el record.

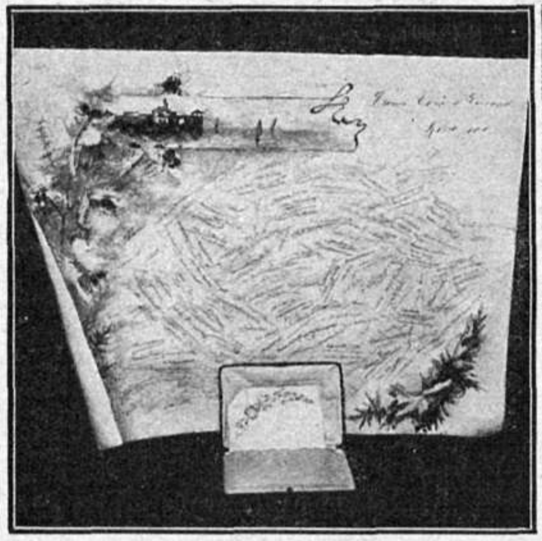
En el transcurso de los treinta y tres años que tiene la Sociedad, se han llevado á cabo trabajos verdaderamente arduos para el perfeccionamiento de la cría, evitando enfermedades y defectos de carácter hereditario.

**De Rusia.** — Alrededor de 20.000 toneladas de carne son importadas anualmente del extranjero para el consumo.

El 90 por ciento de esta importación está destinada al mantenimiento del ejército y como el número de éstos aumenta juntamente con el número de la población, forzosamente la demanda de carne irá en aumento.

Las fuentes actuales de abastecimiento son la China, Corea y Mongolia.

## Demostración á una maestra



La placa y el pergamino con que fué obsequiada, en San Isidro, la señorita Gramondo

La directora de la escuela normal núm. 1, señorita Eufemia Gramondo, fué objeto de una manifestación de simpatía, de parte de sus alumnas, con motivo de su retiro de la dirección de la mencionada escuela. En ese acto, la señorita Gramondo fué obsequiada con la placa y el pergamino cuyas fotografías publicamos. El acto tuvo lugar en San Isidro, el sábado.

## De Chivilcoy



Enlace. — Concepción Casucho y Pascual Calabria

## Necrología



Mar del Plata. — Miguel F. Arias, fallecido

## Fecundidad



Buena Parada. — La señora de Balbini, que ha tenido mellizos


El
Panadero
Próspero
dice:
"Las palabras "La Mejor" y 'Buena Calidad" pueden ser usadas, con ó sin razón, al describir CUALQUIER clase de harina. Sin embargo, el verdadero significado de las dichas palabras no está en el diccionario sino en la HARINA MISMA. No tiene importancia el decir "La Harina Favorita es la Mejor"; pero mucho significa el SABERLO por experiencia personal."
"¿Lo sabe Vd.? - ¡Si no, pruébela!"
"Calidad es Economia"
MOLINO RIO DE LA PLATA
Harina Favorita
MOLINO RIO DE LA PLATA
70 KS
FAVORITA
BUENOS AIRES



Moreno. — Concurrencia á la fiesta celebrada con motivo del primer aniversario de la fundación de la sociedad «El Arte Moderno»



Moreno. — La comisión directiva de la sociedad «El Arte Moderno»



Esperanza (Santa Fe). — Salida de la carrera de bicicletas de Esperanza á Pilar



Curuzú-Cuatiá. — Familias que concurrieron á la inauguración del comité Carlos Pellegrini



Rojas. — Enlace Munarriz-Toranzo. Los novios, los padrinos y algunos concurrentes



La novia: señorita María Laura Rodas



San Juan. — En el baile celebrado con motivo del enlace Rodas-Copello



El novio: señor Oscar Copello





# Las elecciones nacionales en el interior



Estación Vera. — El delegado radical don Francisco Lentelle, dando el cómputo de las elecciones al comisario de Vera



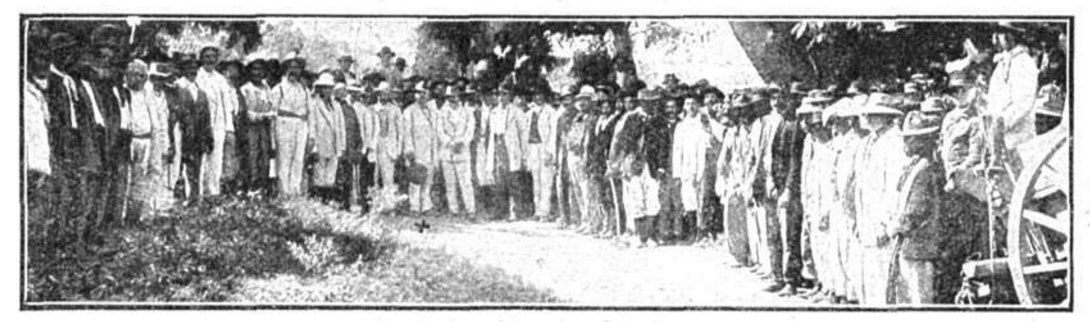
San Luis. — El candidato del partido conservador, señor Arancibia, dando instrucciones á los paisanos sobre la nueva ley



Tucumán. — Concurrentes al banquete ofrecido, con motivo de las elecciones, por los señores Miguel é Isaías Padilla, á sus amigos de Faimallá


PROPIEDAD DE
"LA NACIONAL"
Grandioso edificio destinado á salones de Exposición y venta
Viajar, cualquiera Viaja.
COMBINATION MATCH
$ 7.50
EL MEJOR FOOTBALL INGLES
$125
Lo esencial es hacerlo en condiciones cómodas, llevando el equipaje al alcance de la mano, bien ordenado y en perfecto estado.
Todas estas ventajas las obtendrá Vd. comprando el "COMBINATION WARDROBE TRUNK" que es el más SÓLIDO, PRÁCTICO y ELEGANTE. Mundialmente adoptado.
CASIMIRO GÓMEZ
Bdo. DE IRIGOYEN, 143 al 173
(Entre Victoria y Alsina)
La casa más importante de Sud América, en el ramo.
ARNESES FINOS DE TODO ESTILO
LOS MEJORES SULKIES PARA CARRERA

# Las elecciones nacionales en el interior



Corrientes. — El doctor A. Mora y Araujo, rodeado de un grupo de sus amigos de la tercera sección



San Nicolás. — Grupo de votantes de la Unión Nacional, preparados para las elecciones



Tortugas. — La única mesa electoral. La concurrencia esperando turno para votar



General Rodríguez. — Grupo de votantes del partido conservador, presidido, en esa localidad, por el comandante militar señor Mariano Zubiaurre

# CONCURSO CHINATO GARDA

## 255 Premios, por valor de $ 9.000 m/n.




Fotografía de la etiqueta con el hilo cosido. Para medir el hilo colóquese en la forma que marca esta reducción

DETALLE DE LOS PREMIOS.—1.er premio: **Un piano Erard (el preferido por el gran pianista Paderewski), $ 1400.—2.°, 3.°, 4.° y 5.°: 4 pianos Krauss, c/u., $ 840.—6.° al 30.°: 25 relojes para señora, de oro cincelado, con diamantes.—31.° al 55.°: 25 relojes para hombre, oro 18 ktes., reforzado.—56.° al 205.°: 150 relojes de mesa.—206.° al 255.°: 50 cuadros al óleo «Lago Garda».**

Este concurso queda abierto desde la fecha hasta el día 25 de Mayo de 1912. Para tomar parte en él debe enviarse una etiqueta de la botella **«Chinato Garda»** y la cabeza de la cápsula de la misma, escribiendo en la primera la medida que el concurrente calcule tiene el hilo que ha colocado formando la palabra «Garda», el escribano público don José Resta, Maipú, 462, con las formalidades de práctica.

Es indispensable que cada solución venga escrita al dorso de la etiqueta, consignando con letra clara el nombre y el domicilio del remitente. Una misma persona puede remitir cuantas soluciones desee. Los premios se adjudicarán en la siguiente forma: El primer premio á la persona que acierte la medida exacta del hilo. El segundo premio y los sucesivos á quienes sigan en orden aproximativo á la medida exacta. En el caso de que nadie acertase la medida exacta del hilo, los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido. Si dos ó más personas acertasen la medida exacta, celebraráse un sorteo entre ellas, para la adjudicación de los premios. Deben remitirse por cada solución una etiqueta de la botella del **«Chinato Garda»** y la cabeza de la cápsula.

Los pianos se exhiben en la casa de los señores G. Bellucci y Cía., Florida, 315, únicos representantes de los pianos. **Las** cartas deben ser dirigidas: **Concurso «Chinato Garda», calle Perú, 1340, Buenos Aires,** donde se recibirán hasta las **12 m.** del día 25 de Mayo de 1912.

El sorteo de los premios tendrá lugar el día, hora y sitio que oportunamente se designará.




**Cabeza de la cápsula**

NOTA.—La etiqueta se desprende de la botella, dejando ésta de 3 á 5 horas en el agua. — **Victor M. Piaggio y Cía.,** únicos agentes del **«Chinato Garda»,** Buenos Aires.

**A los mozos y dependientes.**—Se les regalarán diez premios consistentes en **100 libras esterlinas** á los que mayor número de cápsulas entreguen hasta el día 25 de Mayo de 1912. Los premios serán distribuidos en la siguiente forma: 1.°, de 40 libras, al que mayor número de cápsulas entregue; 2.°, 20 libras al que le siga en orden aproximativo, y del 3.° al 10.°, á los subsiguientes.

La etiqueta se exhibe en el almacén del señor Renzo Vaccari, Esmeralda esquina Sarmiento.



**Uno de los 25 relojes para señora, de oro cincelado, con diamantes**



**1.er premio. — Un piano Erard, adquirido en la conocida casa Bellucci y Cía., Florida, 315.— Valor: $ 1.400**



**Uno de los 25 relojes de oro, 18 kilates, reforzado, para hombre.**




Una señora yanqui, que deslumbra actualmente á la sociedad de Wáshington por los esplendores de su fausto, mistress H. Anthony, ha calculado su presupuesto de vestir, para el invierno que ha terminado allí, bajo la siguiente lista de prendas, cuyo coste consigna:

200 pares de medias de seda á dos dólares, 400 dólares; 40 pares de guantes, 175 dólares; 40 pares de botas, 750 dólares; 6 pares de zapatos adornados con diamantes, 7.250 dólares; 1 par con rubíes, 400; 3 pares con piedras del Rhin, 450; 2 faldas de seda, 240; 70 de puntillas, 1.875; 15 abanicos, 225; 50 vestidos de tarde, 7.220; un traje de terciopelo negro, 240; 2.000 yardas de cintas, 1.000; 25 vestidos de noche, 10.000; 6 sacos de mano, 300; 20 trajes forma «tailleur», 2.500; 40 sombreros, 5.000; un equipo de ropa blanca, 2.000; otro, 2.000; total: 49.930 dólares, ó sea, ciento doce mil trescientos pesos moneda nacional.

Los descendientes de los puritanos consignan con tristeza que la gran República ha perdido para siempre las costumbres sobrias y austeras de que han recibido ejemplo.

---

La venerable duquesa de Berry, fué en sus buenos tiempos una mujer muy galante.

—Ahora—dice á dos jóvenes amigas—voy á referirles la historia de mis primeros amores.

—¡Ah! — exclama una de ellas — ¿va usted, duquesa, á hablarnos de las Cruzadas?

**El profesor. — A ver, recapacitemos. ¿Me acompañaba ó no mi mujer, cuando empecé la ascensión?**

**(El sitio de la esposa es el marcado por la X).**

(De *Punch*).



**Las tres musas de la nueva China. — Liber-Té, Egali-Té y Fraterni-Té.**

(De *Lustigue Blatter*).

**LA ETERNA CUESTION**

**El minero. — Si yo continúo en huelga, faltará hasta el carbón en tu cocina.**
**El patrón. — ¡Mientras haya fiambres!**

(Del *Heraldo de Madrid*).

**¡NO CONFESAR JAMAS!**



**— Ha robado un automóvil.**
**— No es verdad. Que me registren.**

(Del *Journal Amussant*).



Departamento de Confecciones
TRAJES de saco, en camisir de lana, á $ 50, 45, 40, 35, 30 y.... $ 28.00
TRAJES de saco, en cheviot negro, para luto y en negro ó azul fantasía, á pesos 60, 55, 50, 45, 40, 35 y ....... $ 32.00
Asombroso "Stock" de sobretodos de gran fantasía y novedad, á precios excepcionales
Departamento de Calzado
BOTINES Box-Calf, N. A., desde.... $ 6.90
ZAPATOS Box-Calf, N. A., desde .... $ 6.50
Departamento de Sombreros
GALERAS "Viena", clase extra, á.... $ 6.90
ORION "Viena", último modelo, á... $ 6.50
M. ZABALA
SASTRERIA CONFECCIONES
CALZADOS Y SOMBREROS
Bme MITRE 799
ESQ ESMERALDA
SUCURSAL Av. de MAYO 757
M. ZABALA
SASTRERIA
MP



Courtisan, ganador del clásico «Santiago Luro»



Vicente Fernández, jockey del anterior



Firulete, entrando al pesaje al obtener su primer victoria

El programa del domingo cuenta con dos clásicos; el «América» para caballos sobre la milla y el «Miguel Cané» para productos de 1.200 metros.

En el primero de los premios citados se reunirá, sin excepción, la mejor caballada en training, dando la nota de interés la rentrée del ganador de la internacional de Maroñas Amsterdam, que es presentado en excelente estado de preparación.

Como serios rivales del hijo de Pietermaritzburg aparecen, Spark, Aphrodite y Bijou Royal en pareja, San Pascual, César Borgia y Larrea, pero la preparación de este último no es hoy la necesaria para medirse con los adversarios que le han tocado.

En el premio «Miguel Cané», Inspector se impone entre tan modesta compañía. Protector, Post Paid y Fantasma son los indicados á figurar en los puestos sucesivos.

El resto del programa resultará en igual muy interesante.

Nuestros favoritos son: 1.a carrera, Dewet; 2.a, Etiqueta Blanca; 3.a, Dominio; 4.a, Guarany; 5.a, Inspector; 6.a, Amsterdam; 7.a, Stud Ituzaingo; 8.a, Nápoli.

# HIPODROMO ARGENTINO

## PROGRAMA OFICIAL

## DOMINGO 21 DE ABRIL DE 1912

### 1ª CARRERA — Premio Esperanza

A la 1.15 p. m. — Distancia: 2000 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Remoledor | 57 ks. | Tipo | 57 ks. |
| Bonorino | 57 » | Gendarme | 57 » |
| Juez de Paz | 57 » | Tucumán | 57 » |
| Verdugo | 57 » | Lechuguino | 57 » |
| Glou Glou | 57 » | Jeunesse | 55 » |
| Oropel | 57 » | Miss Misha | 55 » |
| Joao Cándido | 57 » | Adelfa | 55 » |
| Bailén | 57 » | Vía Crucis | 55 » |
| Coronel Murga | 57 » | Lady Violet | 55 » |
| Vindicar | 57 » | Aspirina | 55 » |
| Dewet | 57 » | Fosfatina | 55 » |

### 2ª CARRERA — Premio Vendetta

A la 1.45 p. m. — Distancia: 1100 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ayohuma | 54 ks. | Caña Brava | 54 ks. |
| Cifra | 54 » | Liviana | 54 » |
| Pipita | 54 » | Vía Sacra | 54 » |
| Sota | 54 » | Ainzara | 54 » |
| La Nenita | 54 » | Ingeniosa | 54 » |
| Campanulle | 54 » | Lima | 54 » |
| Jarifa | 54 » | Amargura | 54 » |
| Fable | 54 » | Ergástula | 54 » |
| Etiqueta Blanca | 54 » | Lilotte | 54 » |
| Brise d'Or | 54 » | Energía | 54 » |
| Liberty | 54 » | | |

### 3ª CARRERA — Premio Stone Cross

A las 2.15 p. m. — Distancia: 1200 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Edison | 54 ks. | Bersagliere | 54 ks. |
| Idolo | 54 » | Willy | 54 » |
| Chitón | 54 » | Taras Boulba | 54 » |
| Dominio | 54 » | Pericles | 54 » |
| Sin Miedo | 54 » | Mérito | 54 » |
| Vitriolo | 54 » | Or Soy | 54 » |
| Shiller | 54 » | Waxy | 54 » |
| Donado | 54 » | Bolón | 54 » |

### 4ª CARRREA — Premio Limethorpe

A las 2.45 p. m. — Distancia: 2000 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Miss Nelly | 56 ks. | Señorona | 48 ks. |
| Lordminster | 56 » | Baqueano | 48 » |
| Lady Gladys | 55 » | Lady of the Hills | 47 » |
| Guarany | 54 » | Optima | 47 » |
| Soldier's Boy | 54 » | Fatuité | 46 » |
| La Liquette | 52 » | Blair Royal | 46 » |
| Incas | 50 » | Adelfa | 46 » |

### 5ª CARRERA — Premio Miguel Cané

A las 3.15 p. m. — Distancia: 1200 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Inspector | 54 ks. | Arco Iris | 54 ks. |
| Foeman | 54 » | Le Maitre | 54 » |
| Pachou | 54 » | Picante | 54 » |
| David | 54 » | Normando | 54 » |
| Protector | 54 » | Chito | 54 » |
| Cook | 54 » | Dinamita | 52 » |
| Chatelet | 54 » | Wáshington Salvador | 54 » |
| Simondale | 54 » | Fantome | 54 » |
| Donado | 54 » | Lavengro | 54 » |
| Fortunio | 54 » | Reflector | 54 » |
| Post Paid | 54 » | Volapuk | 54 » |
| La Campana | 52 » | Moulin Rouge | 54 » |
| Picarón | 54 » | Fantasma | 54 » |

### 6ª CARRERA — Premio América

A las 3.45 p. m. — Distancia: 1600 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Spark | 56 ks. | Escarcha | 58 ks. |
| Moreno | 60 » | Volta | 56 » |
| Pirita | 54 » | Larrea | 60 » |
| Aphrodite | 58 » | Amsterdam | 60 » |
| Bijou Royal | 56 » | San Pascual | 60 » |
| César Borgia | 60 » | Soldier's Boy | 60 » |
| Bonzo | 56 » | Elisabeth | 54 » |

### 7ª CARRERA — Premio Pilcomayo

A las 4.15 p. m. — Distancia: 1700 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Larrea | 65 ks. | Gay Kendal | 51 ks. |
| Bantam | 56 » | Quillay | 48 » |
| Moreno | 55 » | Moyná | 47 » |
| Mentol | 54 » | Soldier's Boy | 44 » |
| Agripina | 54 » | Cuidado! | 41 » |
| Bonzo | 52 » | Aaron | 40 » |
| Dominguito | 52 » | | |

### 8ª CARRERA — Premio Filou

A las 4.45 p. m. — Distancia: 2500 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Olaf | 59 ks. | Minnetarees | 50 ks. |
| Charley | 56 » | Poor Jack | 48 » |
| Salteador | 54 » | Manchester | 46 » |
| Zaragatero | 53 » | Tragaldabas | 44 » |
| Nápoli | 50 » | Bromista | 42 » |
| Carancho | 50 » | Sombress | 40 » |




# Lista de los premios

1.er GRAN PREMIO: 1 Chalet moderno edificado á dos cuadras de la estación Hurlingham (F. C. P.), en un terreno de 17.32 v. de frente por 57.74 de fondo; valor, $ 35.000.

2.º Premio: 1 collar brillantes, diamantes y platino, $ 1.700.

3.er Premio: 1 reloj de oro, repetición, Nardin, $ 650

4.º Premio: 1 reloj centinela, $ 380.

5.º Premio: 1 reloj con esmalte, para señora, y Sautoir, oro 18 ks., $ 360.

6.º Premio: 1 juego reloj, cadena, cortaplumas y medalla de oro 18 quilates, para hombre, $ 280.

7.º Premio: 1 reloj oro 18 quilates, Nardin, para hombre, $ 255.

8.º Premio: 1 pulsera oro, con reloj, para señora, $ 230.

9.º Una pulsera oro, con reloj, para señora, $ 220; 10, Una pulsera oro, con reloj para señora, $ 215; 11, Un anillo oro con brillantes, $ 210; 12, Un prendedor oro con diamantes, rubís y perlas, $ 200; 13, Un prendedor de oro cincelado, $ 200; 14, Un anillo oro con brillantes y diamantes, $ 200; 15, Un reloj Lepin, oro Nardin, $ 200; 16, Un juego reloj, cadena y medalla con esmalte, $ 190; 17, Un prendedor oro con diamantes y perla, $ 180; 18, Un anillo con brillantes, diamantes y rubí, $ 175; 19, Un anillo con brillantes, $ 160; 20, Una pulsera oro con reloj, $ 160; 21, Un anillo con brillantes, $ 155; 22, Un anillo con brillantes, $ 155;

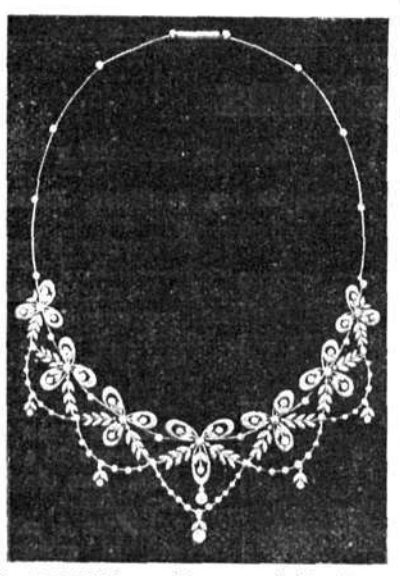
BONNEU IBERO, PARODI y FIGINI
CONSTRUCTORES

D. DONATI
ARQUITECTO

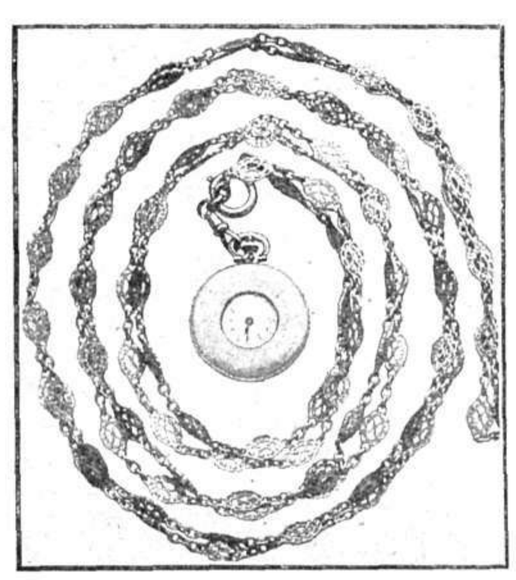
Fachada del suntuoso Chalet que se está construyendo en la hermosa Villa de Hurlingham, á dos cuadras de la estación del F. C. P., en un terreno de 17.32 varas de frente por 57.74 de fondo, ó sea en una superficie de 1.000 varas cuadradas. Valor: $ 35.000, primer premio de nuestro concurso 21. "CARAS Y CARETAS" ha encomendado la edificación de este Chalet á los conocidos ingenieros constructores Bonneu Ibero, Parodi y Figini, Rivadavia, 620, cuyos nombres son una garantía para la perfecta ejecución de la obra.

**Las soluciones pueden mandarse al dorso de las etiquetas de los cigarrillos REINA VICTORIA**

# Premios por valor de



2.º PREMIO. — Un collar brillantes, diamantes y platino. Valor, $ 1.700.

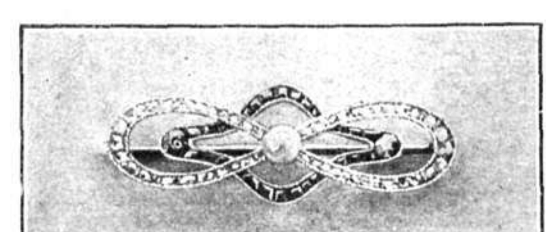


5.º PREMIO. — Reloj esmalte, para señora, y sautoir oro 18 quilates. Valor, $ 360.

23, Una pulsera oro, con reloj, $ 150; 24, Un chatelain oro 18 quilates, pesos 140; 25, Un prendedor oro cincelado, $ 135; 26, Un anillo oro con brillantes, pesos 135; 27, Un par aros diamantes y perla, $ 130; 28, Un prendedor oro 18 quilates, con diamantes y rubí, $ 115; 29, Un par aros diamantes y perlas, $ 105; 30, Un prendedor oro 18 quilates, cincelado, dos gatitos, $ 100; 31, Un par aros diamantes, $ 95; 32, Un par aros diamantes y perla, $ 94; 33, Un par aros diamante, pesos 85; 34, Un alfiler corbata con diamantes y perlas, $ 82; 35, Un chatelain oro 18 quilates, $ 76; 36, Un alfiler corbata con diamantes, $ 72; 37, Un par aros diamantes, $ 68; 38, Un chatelain oro 18 quilates, $ 66; 39, Un alfiler corbata con brillante, $ 65; 40, Un par aros diamantes, $ 62; 41, Un alfiler corbata, platino y brillante, $ 58; 42, Un alfiler corbata, platino y brillante, $ 58; 43, Un alfiler corbata, con diamantes y brillante, $ 58; 44, Un par gemelos, oro, $ 50; 45, Un par gemelos, oro y diamantes, $ 48; 46, Un par de gemelos oro, $ 40; 47, Un par gemelos cabouchon, $ 38; 48, Un alfiler corbata con diamantes y perla, pesos 35; 49 al 64, 16 alfileres corbata con perla, cada uno, $ 35; 65, Un par gemelos oro, $ 32; 66, Un par gemelos oro, $ 30; 67, Un par gemelos oro, $ 26; 68, Un alfiler corbata con diamantes, $ 22; 69 al 81, 13 alfileres corbata, con perla, cada uno, $ 20; 82, Un par gemelos oro, $ 16; 83, Un par gemelos oro, $ 14; 84, Un par gemelos oro, $ 14; 85 al 94, diez pulseras cuero, con reloj plata y esmalte, cada una, $ 12; 95 al 106, 12 bastones con plata c/u., $ 10; 107 al 111, 5 necesaires de plata, c/u., $ 8; 112 al 121, 10 pulseras cuero, con reloj níquel, c/u., $ 8; 122, Un necesaire plata, $ 7; 123, Un necesaire plata, $ 7; 124, Un bastón con plata, $ 7; 125, íd. íd., $ 5; 126, íd. íd., $ 5. — **Suma total: $ 45.000. — 126 premios.**




3.er PREMIO. — Un reloj oro 18 quilates, repetición, marca Ulises Nardin. Valor, $ 650.



12. PREMIO. — Un prendedor oro 18 quilates, diamantes, rubí y perla. Valor, $ 200.



25. PREMIO. — 1 prendedor oro cincelado. Valor, $ 135.

**Las alhajas se hallan en exhibición en la casa Escasany, Perú y Rivadavia**

# $ 45.000 m/n




La caja de 20 atados de los Cigarrillos **REINA VICTORIA**, sellada y lacrada por el escribano público D. José Resta, en cuya oficina se halla depositada.

## BASES DEL CONCURSO

1.º — Desde la fecha y hasta el día 21 de mayo de 1912 queda abierto el concurso vigésimo primero de CARAS Y CARETAS.

2.º — Para tomar parte en este concurso es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas ó en su defecto una etiqueta de los **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad, en números y no en letras, de granos de maiz que éste calcule contiene la caja de **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados, que se ha depositado en la escribanía del señor **José Resta**, Maipú, 462, debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica, y cuyo facsímil publicamos en estas páginas.

3.º — Se adjudicarán una gran cantidad de premios, consistentes en un hermoso y confortable chalet moderno construído á todo costo, y cuyos planos son debidos al conocido arquitecto don Domingo Donati, que dirigirá personalmente la construcción, edificado en un amplio terreno de 17.32 varas de frente por 57.74 varas de fondo, á dos cuadras de la estación de la hermosa villa de Hurlingham (F. C. P.), distante 35 minutos de Retiro y con 32 trenes diarios, y pesos 10.000 m/n. en alhajas.

4.º — Los premios serán adjudicados en la siguiente forma:

**El primer premio** á la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la caja de los acreditados **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados.

**El segundo premio** á la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.

Los demás, á quienes remitan cupones ó etiquetas con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

5.º—En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maiz que contenga la caja de los **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados, los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo anterior.

6.º—Si dos ó más personas enviaran cupones ó etiquetas para este concurso, coincidiendo en el número que obtenga el primer premio ú otro de los premios, se celebrará un sorteo con dichos cupones ó etiquetas ante el escribano don **José Resta**, á los efectos de su adjudicación.

7.º — En cada cupón ó etiqueta se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones ó etiquetas desee.

8.º — Los sobres conteniendo cupones y etiquetas para este concurso, deben ser dirigidas á

**Concurso 21 de «Caras y Caretas»,**
**151, Chacabuco, 155 — Buenos Aires,**

donde se recibirán por correo ó personalmente hasta las 12 m. del día 21 de mayo de 1912.

9.º — Los cupones y etiquetas que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen á confusión, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de la clausura, no entrarán en el concurso.

10. — El día 24 de mayo de 1912, á las 9 de la mañana, ante el escribano público nombrado y las personas que deseen presenciar el acto, en el sitio que oportunamente se designará, tendrá lugar la apertura de la caja de **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados, para contar los granos de maíz que contenga y la adjudicación de los premios, publicándose después los resultados y la crónica del concurso.

Buenos Aires, enero 27 de 1912.

Concurso 21 de "CARAS Y CARETAS"

*La caja de los CIGARRILLOS REINA VICTORIA,*

*de 20 atados, contiene* .............................. *granos de maiz.*

*Nombre* ..............................................................

*Dirección* ...........................................................

(13)

**LA CAJA DE LOS CIGARRILLOS REINA VICTORIA, QUE HA SIDO LLENADA DE MAIZ, ES DE 20 ATADOS DE CIGARRILLOS ARMADOS.**

**Número suelto: En la capital, 20 centavos. En el interior. 25 centavos.**

TALLERES DE CARAS Y CARETAS